

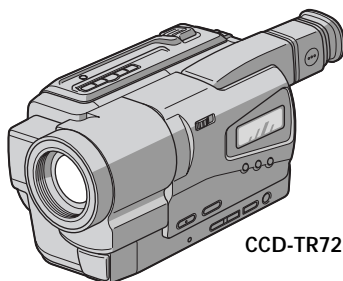
Video Camera Recorder Hi8

Instrukcja obsługi

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu i o zachowanie jej do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

Návod k použití

Než začnete videokameru používat, prostudujte si tuto příručku. Příručku poté uschovejte pro případné další použití.



CCD-TR728E

Handycam



video Hi8

CCD-TR618E/TR718E/TR728E

Hi8

Witamy!

Gratulujemy zakupienia kamkordera Sony Handycam®. Handycam pozwoli na uchwycenie obrazem i dźwiękiem o doskonałej jakości, tego co w życiu najcenniejsze.

Niniejsza kamera Handycam wyposażona jest w szereg nowoczesnych funkcji, ale jednocześnie jest bardzo łatwa w obsłudze. Domowe filmy wideo, wspaniałe pamiątki rodzinne, znajdują się dzięki niej w zasięgu ręki.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć pożaru lub porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez specjalistów.

Vítejte!

Blahopřejeme vám ke koupi videokamery Sony Handycam®. Videokamera vám umožní zaznamenat nejdůležitější momenty vašeho života pomocí vysoce kvalitního obrazu a zvuku. Vaše videokamera disponuje množstvím rozšířených funkcí a přitom je velmi snadné ji používat. Brzy si pořídíte vlastní nahrávky, které s nadšením shlédnete ještě po mnoha letech.

VAROVÁNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak možnosti vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Opravy světe výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Istotne właściwości

Funkcje regulujące ekspozycję (w trybie nagrywania)

- W ciemności NIGHTSHOT (str. 31)
- W ciemnym otoczeniu, np zachód słońca, fajerwerki lub generalny obraz nocny Tryb zachodu słońca i światła księżycyca (str. 46)
- Filmowanie obiektów oświetlonych od tyłu BACK LIGHT (str. 30)
- W oświetleniu punktowym, jak np. w teatrze lub podczas uroczystości Tryb reflektora (str. 46)
- W silnym świetle lub w odbitym świetle, np. na plaży latem lub na zboczu narciarskim zimą Tryb plaży i nart (str. 46)

Funkcje podkreślające nagrywane obiekty (w trybie nagrywania)

- Gładkie przejście pomiędzy nagranyymi scenami FADER (str. 41)
- Cyfrowa obróbka nagranych obrazów PICTURE EFFECT (str. 44)/
- Tworzenie miękkiego tła dla obiektów Tryb stonowanego portretu (str. 46)
- Nakładanie tytułu TITLE (str. 52)

Funkcje nadające nagraniom naturalny wygląd (w trybie nagrywania)

- Zapobieganie pogorszeniu się jakości obrazu przy cyfrowym zoom D ZOOM [MENU] (str. 64)
Nastawienie domyślne jest na **OFF**.
(Aby wykonać zoom większy niż 20x, należy wybrać zoom cyfrowy w **D ZOOM** w nastawieniach menu.)
- Ręczne nastawianie ogniskowej Ręczne ogniskowanie (str. 50)
- Filmowanie odległych obiektów Tryb krajobrazu (str. 46)
- Nagrywanie szybko poruszających się obiektów Tryb lekcji sportu (str. 46)

Funkcje używane w montażu (w trybie nagrywania)

- Oglądanie obrazu na szerokoekranowym odbiorniku TV Tryb szerokokątny (str. 39)
- Nagrywanie razem z datą/godziną Data i godzina (str. 33)
- Wzmocnianie obrazu starych taśm ORC [MENU] (str. 66)

Funkcje używane po nagraniu (w trybie odtwarzania)

- Korekta migotania TBC [MENU] (str. 65)
- Korekta zakłóceń koloru DNR [MENU] (str. 65)

Hlavní funkce

Funkce pro nastavení expozice (v režimu nahrávání)

- Při nedostatku osvětlení Funkce NIGHTSHOT (str. 31)
- Při nedostatku osvětlení, jako například při západu slunce, u ohně nebo v noci Režim Sunset & moon (str. 46)
- Nahrávání zezadu osvětlených objektů Funkce BACK LIGHT (str. 30)
- V přítomí, jako například v divadle nebo při formální události Režim Spotlight (str. 46)
- V silném nebo odraženém světle, například na pláži uprostřed léta nebo na lyžařské sjezdovce Režim Beach & ski (str. 46)

Funkce pro zlepšení kvality obrazu (v režimu nahrávání)

- Snadný přechod mezi scénami FADER (str. 41)
- Digitální zpracování obrazu PICTURE EFFECT (str. 44)
- Tvorba vhodného pozadí pro natáčené objekty Režim Soft portrait (str. 46)
- Přidání titulu TITLE (str. 52)

Funkce pro přirozený vzhled nahrávek (v režimu nahrávání)

- Zajištění minimálního zhoršení kvality obrazu při digitálním zvětšení D ZOOM [MENU] (str. 64)
 Výchozím nastavením je **OFF**.
 (Pokud chcete aktivovat digitální zvětšení více než 20×, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení **D ZOOM**.)
- Ruční zaostřování Ruční zaostřování (str. 50)
- Nahrávání vzdálených objektů Režim Landscape (str. 46)
- Nahrávání rychle se pohybujících objektů Režim Sports lesson (str. 46)

Funkce pro úpravu záznamu (v režimu nahrávání)

- Sledování obrazu na obrazovce s velkou úhlopříčkou Širokoúhlý režim (str. 39)
- Nahrávání se záznamem data/času Datum a čas (str. 33)
- Vylepšení starých kazet ORC [MENU] (str. 71)

Funkce použitelné po ukončení nahrávání (v režimu přehrávání)

- Korekce chvění obrazu TBC [MENU] (str. 70)
- Korekce šumu barev DNR [MENU] (str. 70)

Spis treści

Istotne właściwości	3
Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	7

Szybkie rozpoczęcie pracy – przewodnik	8
---	---

Przygotowanie

Korzystanie z instrukcji obsługi	12
Etap 1 Przygotowanie zasilania	14
Podłączanie akumulatora	14
Ładowanie akumulatora	15
Podłączanie do sieci	19
Etap 2 Nastawianie daty i godziny	21
Etap 3 Wkładanie kasety	23

Nagrywanie – Operacje podstawowe

Nagrywanie obrazu	25
Filmowanie z przeciwświetleniem – BACK LIGHT	30
Filmowanie w ciemności – NightShot	31
Nakładanie daty i godziny na obraz ...	33

Odtwarzanie – Operacje podstawowe

Podłączenia dla odtwarzania	34
Odtwarzanie taśmy	36

Złożone operacje nagrywania

Korzystanie z trybu szerokokątnego	39
Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)	41
Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt obrazowy	44
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE	46
Ręczna regulacja ekspozycji	49
Ręczne nastawianie ostrości	50
Nakładanie tytułu na obraz	52
Wykonywanie własnych tytułów	54
Korzystanie z wbudowanego oświetlenia	56

Montaż taśmy

Przegrywanie taśmy	60
--------------------------	----

Dostosowanie kamkordera do własnych wymagań

Zmiana nastawień menu	62
-----------------------------	----

Usuwanie usterek

Rodzaje problemów i ich rozwiązywanie	74
Ekran samodiagnozy	77
Wskaźniki ostrzegawcze i informacje	78

Dodatkowe informacje

Rodzaje stosowanych kaset i tryby odtwarzania	86
Akumulator "InfoLITHIUM"	88
Eksploatacja kamkordera zagranicą	90
Konserwacja i środki ostrożności	91
Dane techniczne	98

Błyskawiczny informator

Identyfikacja części i regulatorów	100
Indeks	109

Obsah

Hlavní funkce	4
Kontrola dodávaného příslušenství	7

Stručný návod pro používání 10

Začínáme

Práce s příručkou	12
Krok 1 Příprava napájení	14
Instalace sady baterií	14
Dobíjení sady baterií	15
Připojení do zásuvky	19
Krok 2 Nastavení data a času	21
Krok 3 Vložení kazety	23

Nahrávání – Základní informace

Nahrávání obrazu	25
Nahrávání objektů v protisvětle	
– funkce BACK LIGHT	30
Nahrávání při nedostatku osvětlení	
– funkce NIGHTSHOT	31
Přidání data a času k obrazu	33

Přehrávání – Základní informace

Připojení pro přehrávání	34
Přehrávání kazety	36

Použití rozšířených funkcí při nahrávání

Použití širokoúhlého režimu	39
Použití funkce FADER	41
Použití speciálních efektů	
– Obrazové efekty	44
Použití funkce PROGRAM AE	46
Ruční nastavení expozice	49
Ruční zaostřování	50
Přidání titulu	52
Tvorba vlastních titulů	54
Použití zabudovaného světla	56

Úpravy nahrávky

Kopírování kazety	60
-------------------------	----

Nastavení videokamery

Změna nastavení v nabídce	62
---------------------------------	----

Odstraňování problémů

Problémy a jejich řešení	80
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly	83
Výstražné indikátory a zprávy	84

Doplňující informace

Kazety, které lze použít, a režimy	
přehrávání	86
Baterie „InfoLITHIUM“	88
Použití videokamery v zahraničí	90
Informace o údržbě a bezpečnostní	
opatření	91
Technické údaje	99

Stručný rejstřík

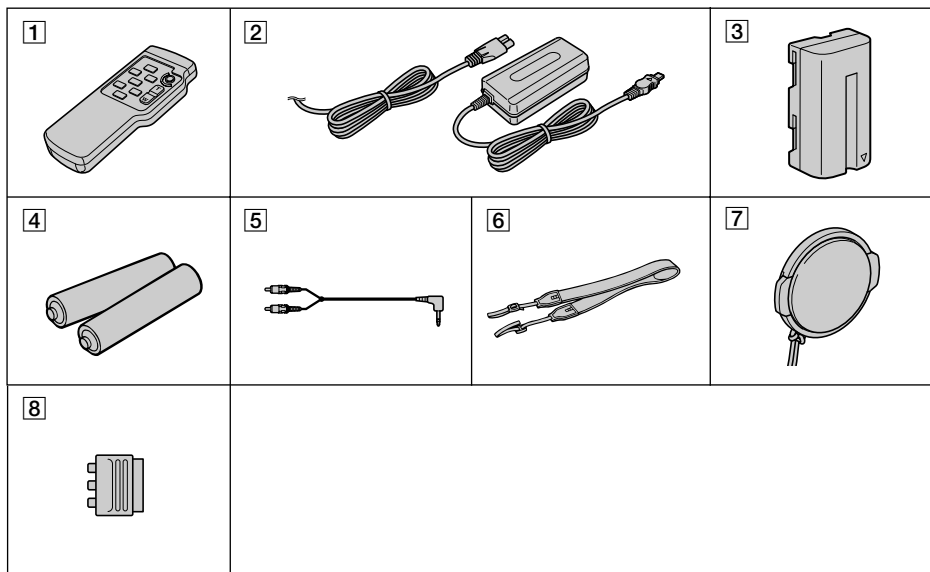
Funkce ovládacích prvků	100
Rejstřík	110

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Należy sprawdzić czy następujące wyposażenie zostało dostarczone razem z kamkorderem.

Kontrola dodávaného príslušenství

Ujistěte se, že vám spolu s videokamerou bylo dodáno následující příslušenství.



Przygotowanie

Začínáme

1 Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania (1) (str. 105)
Tylko CCD-TR728E

2 Adaptor zasilania sieciowego AC-L10A/L10B/L10C (1), **przewód zasilania sieciowego** (1) (str. 15)

3 Akumulator NP-F330 (1) (str. 14, 15)

4 Baterie R6 (rozmiar AA) do pilota zdalnego sterowania (2) (str. 105)
Tylko CCD-TR728E

5 Kabel połączeniowy A/V (1) (str. 34)

6 Pasek naramienny (1) (str. 102)

7 Pokrywa na obiektyw (1) (str. 25, 103)

8 21-wtykowy adaptor (1) (str. 35)
Tylko CCD-TR718E/TR728E

1 Bezdrátový dálkový ovladač (1 ks) (str. 105)
pouze model CCD-TR728E

2 Napájecí síťový adaptér AC-L10A/L10B/L10C (1 ks) **Napájecí kabel** (1 ks) (str. 15)

3 Sada baterií NP-F330 (1 ks) (str. 14, 15)

4 Baterie R6 (velikost AA) pro dálkový ovladač (2 ks) (str. 105)
pouze model CCD-TR728E

5 Kabel Audio/Video (1 ks) (str. 34)

6 Řemínek na rameno (1 ks) (str. 102)

7 Krytka objektivu (1 ks) (str. 25, 103)

8 21pinový adaptor (1 ks) (str. 35)
pouze model CCD-TR718E/TR728E

Zawartość nagrania nie może zostać zrekomensowana jeśli nagrania lub odtworzenia nie dokonano ze względu na defekt kamkordera, nośnika medialnego, itp.

Obsah záznamu nelze kompenzovat, pokud nahrávání nebo přehrávání neproběhlo následkem selhání videokamery, záznamového média apod.

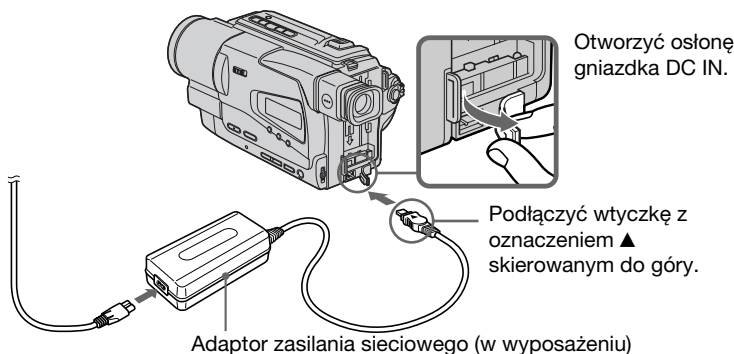
Szybkie rozpoczęcie pracy – przewodnik



Rozdział ten zapoznaje użytkownika z podstawowymi właściwościami kamkordera. Dodatkowe informacje znajdują się na stronach podanych w nawiasach "()".

1 Podłączanie przewodu zasilania sieciowego (str. 19)

Korzystając z kamkordera na zewnątrz, należy użyć akumulatora (str. 14).



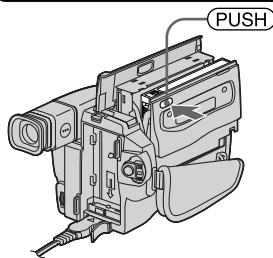
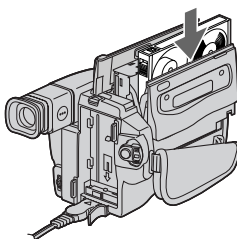
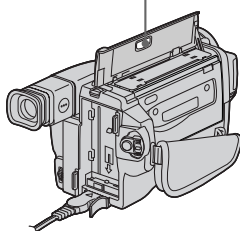
2 Wkładanie kasety (str. 23)

- 1** Otworzyć pokrywę pomieszczenia kasety i nacisnąć EJECT. Pomieszczenie otwiera się automatycznie.



- 2** Włożyć kasetę do pomieszczenia kasety, tak aby okienko kasety skierowane było na zewnątrz a klapka ochrony przed nagraniem na kasecie była na górze.

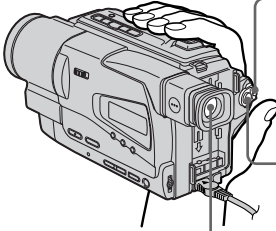
- 3** Zamknąć pomieszczenie kasety naciskając znak (PUSH) na pomieszczeniu kasety. Pomieszczenie kasety przesunie się do dołu automatycznie. Zamknąć pokrywę pomieszczenia kasety.



3

Nagrywanie obrazu (str. 25)

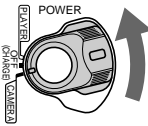
- 1 Zdjąć pokrywę obiektywu.



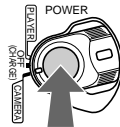
Wizjer

Korzystając z wizjera, należy przybliżyć okular wizjera do oka. Obraz w wizjerze jest czarno-biały.

- 2 Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na CAMERA. W wizjerze pojawi się obraz.



- 3 Nacisnąć czerwony przycisk. Kamkorder rozpocznie nagrywanie. Aby zakończyć nagrywanie, należy ponownie nacisnąć czerwony przycisk.

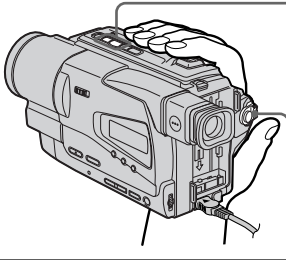


W momencie nabycia kamkordera zegar nie jest nastawiony.

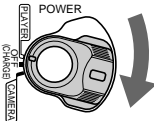
Aby nagrać datę i czas na obrazie, należy nastawić zegar przed przystąpieniem do nagrywania (str. 21)

4

Przeglądanie nagranych obrazów w wizjerze (str. 27)



- 1 Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.



- 2 Nacisnąć ◀ aby przewinąć taśmę do tyłu.

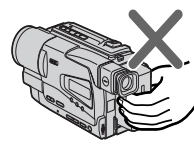
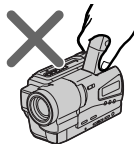


- 3 Nacisnąć ▶ aby rozpocząć odtwarzanie.



UWAGA

Nie należy podnosić kamkordera chwytając za wizjer lub za akumulator.



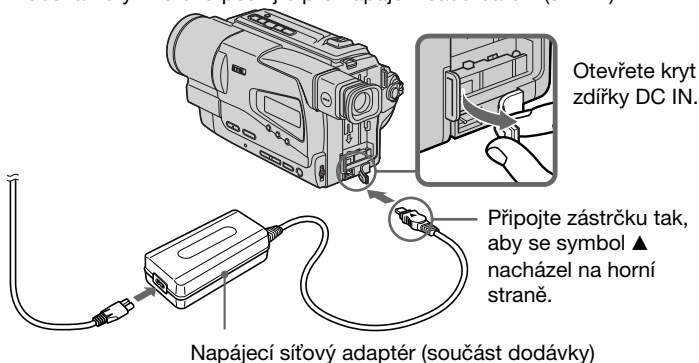
Stručný návod pro používání



Tato kapitola obsahuje popis základních funkcí videokamery. Podrobnější informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „()“.

1 Připojení napájecího kabelu (str. 19)

Při použití videokamery v terénu použijte pro napájení sadu baterií (str. 14).



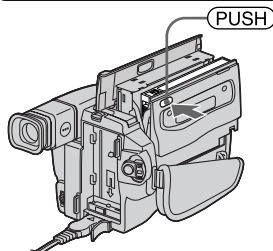
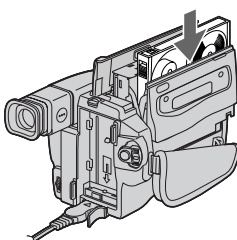
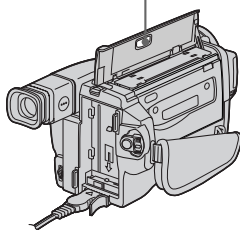
2 Vložení kazety (str. 23)

- 1 Otevřete víko kazetového prostoru a stiskněte tlačítko EJECT. Kazetový prostor se automaticky otevře.



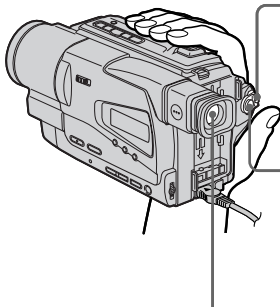
- 2 Vložte kazetu do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám a ochranná pojistka směrem nahoru.

- 3 Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu (PUSH). Kazetový prostor se automaticky uzavře. Zavřete víko kazetového prostoru.



3 Nahrávání obrazu (str. 25)

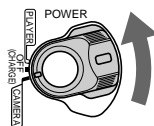
- 1 Sejměte krytku objektivu.



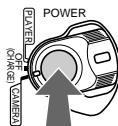
Hledáček

Chcete-li použít hledáček, přiložte k němu oko.
Obraz v hledáčku je černobílý.

- 2 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA. V hledáčku se objeví obraz.

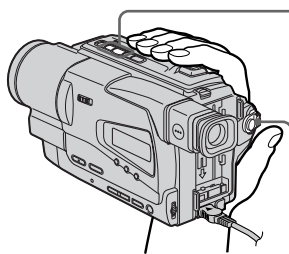


- 3 Stiskněte červené tlačítko. Videokamera začne nahrávat. Pokud chcete nahrávání ukončit, stiskněte červené tlačítko znovu.

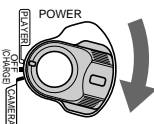


U nově zakoupené videokamery je zobrazování času vypnuto. Pokud chcete k obrazu nahrát datum a čas, musíte před spuštěním nahrávání zapnout zobrazování času (str. 21).

4 Sledování záznamu v hledáčku (str. 27)



- 1 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.



- 2 Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu zpět.

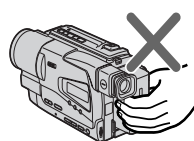
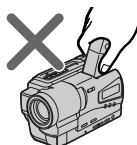


- 3 Stisknutím tlačítka ▶▶ spusťte přehrávání.



POZNÁMKA

Videokameru nedržte za hledáček ani za sadu baterií.



Korzystanie z instrukcji obsługi

Instrukcje znajdujące się w tej instrukcji obsługi dotyczą trzech modeli podanych w tabeli poniżej. Przed rozpoczęciem czytania tej instrukcji obsługi i korzystania z kamkordera, należy sprawdzić numer modelu na spodzie kamkordera. Na ilustracjach przedstawiony jest model CCD-TR728E. Ewentualnie, nazwa modelu podana jest na ilustracji. Wszelkie różnice w działaniu są wyraźnie zaznaczone w tekście, na przykład: „tylko CCD-TR728E”. W tej instrukcji obsługi nazwy przycisków i nastawień na kamkorderze podane są dużymi literami.

Np. Nastawić przełącznik POWER na CAMERA. Podczas wykonywania operacji słyhać będzie sygnał dźwiękowy, wskazujący, że operacja jest wykonywana.

Typy różnic/Rozdílly

CCD-	TR618E	TR718E	TR728E
Cyfrowy zoom/ Digitální zvětšení	450×	460×	560×
Czujnik zdalnego sterowania/ Senzor dálkového ovládání	—	—	●

● Posiada/Součásti dodávky

— Nie posiada/Není součástí dodávky

Uwaga dot. systemu kolorystycznego TV

Kolorystyczne systemy telewizyjne różnią się zależnie od kraju. Aby oglądać nagrany materiał na ekranie TV, niezbędny jest odbiornik TV systemu PAL.

Práce s příručkou

Pokyny v této příručce se vztahují ke třem modelům uvedeným v tabulce níže. Před tím, než začnete číst tuto příručku a používat videokameru, zkontrolujte číslo modelu na spodní straně videokamery. V ilustračních příkladech je použit model CCD-TR728E. V jiném případě je vždy název modelu uveden. Všechny funkční rozdíly jsou v textu jasně vyznačeny, například slovy „pouze model CCD-TR728E”. Tlačítka a volby na videokameře jsou v příručce označeny velkými písmeny.

Příklad: Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Pokud provádíte nějakou operaci, ozve se zvukový signál.

Poznámka k použití barevných televizních systémů

Barevné televizní systémy se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pokud chcete přehrávat záznam na barevném televizoru, potřebujete televizor se systémem PAL.

Środki ostrożności przy korzystaniu z kamkordera

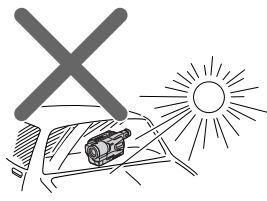
Obiektyw i ekran LCD/wizjer (tylko dla wyposażonych modeli)

- Ekran LCD i wizjer są wytwarzane wysoko precyzyjnymi technikami, dzięki czemu ponad 99,99% pikseli to piksele operacyjne i do efektywnego użytku. Może się jednak zdarzyć, że mikroskopijne czarne i/lub jasne (białe, czerwone, niebieskie lub zielone) punkty będą stale widoczne na ekranie LCD i w wizjerze. Punkty takie normalnie występują w procesie produkcji i nie mają żadnego wpływu na nagrywany obraz.
- Należy chronić kamkorder przed zamoczeniem. Chronić przed działaniem deszczu lub wody morskiej. Zamoczenie kamkordera może być przyczyną uszkodzeń. Czasami spowodowane zamoczeniem uszkodzenia nie są możliwe do usunięcia [a].
- Nie należy poddawać kamkordera działaniu temperatur przewyższających 60°C, pozostawiając na przykład w samochodzie zaparkowanym na słońcu lub w mocno nasłonecznionym miejscu [b].
- Należy uważać umieszczając kamerę w pobliżu okna lub na dworze. Narażenie ekranu LCD, wizjera lub obiektywu przez dłuższy czas na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego może prowadzić do uszkodzeń [c].
- Nie należy filmować słońca, ponieważ może to spowodować usterkę kamkordera. Ujęcia ze słońcem można wykonywać w warunkach przyćmionego światła, na przykład o zmierzchu [d].

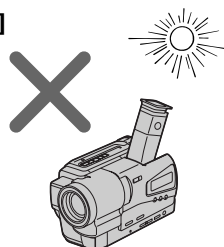
[a]



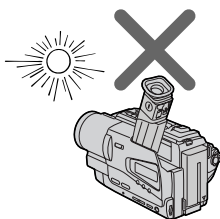
[b]



[c]



[d]



Údržba a bezpečnostní opatření

Objektiv a obrazovka LCD/hledáček (pouze příslušné modely)

- Obrazovka LCD a hledáček jsou vyráběny pomocí specializované technologie s vysokou přesností, díky níž lze využívat přes 99,99 % pixelů. Přesto se může stát, že na obrazovce LCD nebo hledáčku budou zobrazeny drobné tmavé nebo světlé (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Výskyt těchto bodů nijak neovlivní nahrávání.
- Chraňte videokameru před vlhkostí. Chraňte ji před deštěm a mořskou vodou. Pokud videokamera zvlhne, může se porouchat. V některých případech tuto závadu již nebude možné opravit [a].
- Nevystavujte videokameru teplotám nad 60°C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci [b].
- Buďte opatrní, pokud umístíte videokameru do blízkosti okna nebo dveří. Pokud budou obrazovka LCD, hledáček nebo objektiv vystaveny přímému slunečnímu záření po delší dobu, mohou se porouchat [c].
- Nenahrávejte jasně zářící slunce. Mohlo by dojít k poškození videokamery. Pokud chcete snímat slunce, učiňte tak při slabším osvětlení, například za soumraku [d].

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Podłączanie akumulatora

Podłączyć akumulator, co umożliwi używanie kamkordera na zewnątrz.

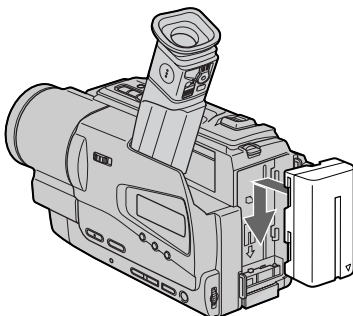
Podłączyć akumulator, przesuwając go w dół aż do usłyszenia zatrzaśnięcia.

Krok 1 Příprava napájení

Instalace sady baterií

Pokud chcete videokameru používat v terénu, musíte nainstalovat sadu baterií.

Nasunujte sadu baterií směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

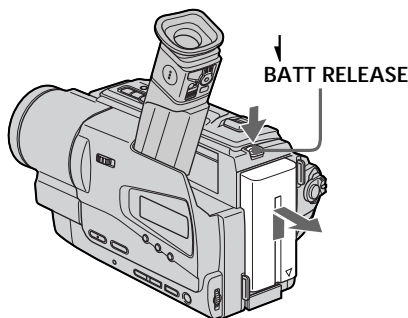


Aby odłączyć akumulator

Przyciskając ↓ BATT RELEASE, wysunąć akumulator w kierunku wskazanym strzałką.

Vyjmutí sady baterií

Podržte stisknuté tlačítko ↓ BATT RELEASE a vysuňte sadu baterií ve směru označeném šipkou.




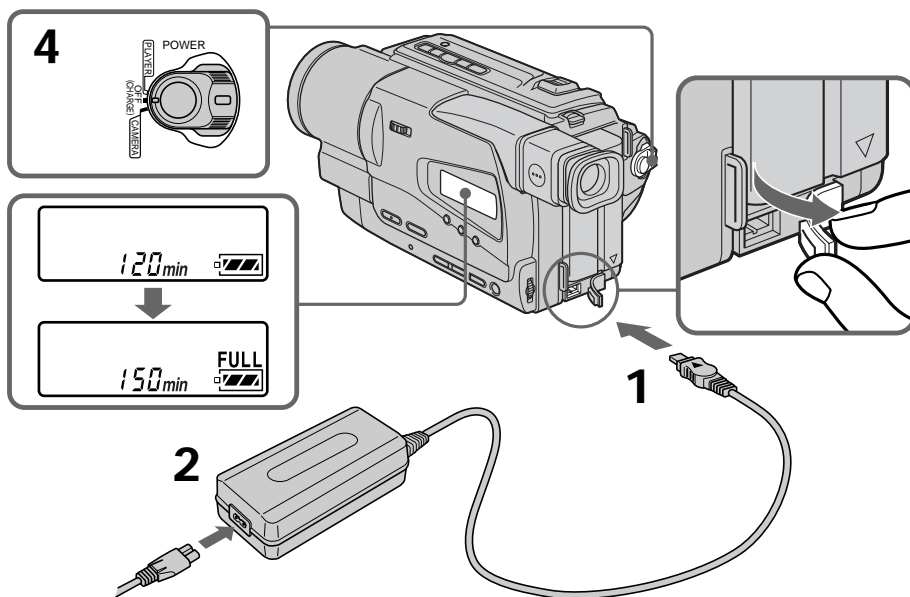
Etap 1 Przygotowanie zasilania

Ładowanie akumulatora

Akumulator należy wykorzystać po uprzednim wykonaniu ładowania. Kamkorder działa jedynie z akumulatorem "InfoLITHIUM" (seria L). Więcej informacji o akumulatorze "InfoLITHIUM" znajduje się na str. 88

- (1) Otwórzycie osłonę gniazdka DC IN i podłączycie adaptor zasilania sieciowego, dostarczony wraz z kamkorderem, do gniazdka DC IN tak, aby znak ▲ na wtyczce skierowany był do góry.
- (2) Podłączycie przewód zasilania sieciowego do adaptora zasilania sieciowego.
- (3) Podłączycie przewód zasilania sieciowego do sieci.
- (4) Nastawicie przełącznik POWER na OFF (CHARGE). Rozpocznie się ładowanie. Pozostała moc akumulatora jest pokazana w minutach na wyświetlaczu.

Ładowanie jest zakończone gdy wskaźnik pozostałej mocy akumulatora zmieni się na  i na wyświetlaczu ukaże się FULL.




Krok 1 Příprava napájení

Dobíjení sady baterií

Nabitou sadu baterií můžete použít pro napájení videokamery. Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM“ (série L). Podrobnější informace o sadě baterií „InfoLITHIUM“ naleznete na stránce 88.

- (1) Otevřete kryt zdířky DC IN a připojte dodávaný napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
- (2) Připojte napájecí kabel do napájecího adaptéru.
- (3) Připojte napájecí kabel do elektrické sítě.
- (4) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE). Začne probíhat dobíjení. Čas zbývající do úplného vybití baterií je zobrazen na displeji videokamery v minutách.

Dobíjení je dokončeno, jakmile se indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie změní na symbol  a na displeji se zobrazí nápis FULL.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Po naładowaniu akumulatora

Odłączyć adaptor zasilania sieciowego od gniazda DC IN na kamkorderze.

Uwaga

- Nie należy dopuszczać do zetknięcia się metalowych części wtyczki DC adaptora zasilania sieciowego z metalowymi przedmiotami. Może to bowiem spowodować spięcie i uszkodzić adaptor zasilania sieciowego.
- Należy chronić akumulator przed zamoczeniem.
- Jeżeli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy jeden raz w pełni go naładować i następnie używać aż do zupełnego opróżnienia. Należy to czynić raz w roku. Akumulator należy przechowywać w chłodnym miejscu.

Dopóki kamkorder oblicza aktualnie pozostającą moc akumulatora

Na wyświetlaczu ukazane jest „---- min”.

Podczas ładowania akumulatora brak jest wskaźnika lub wskaźnik pulsuje na wyświetlaczu w następujących przypadkach

- Akumulator nie jest właściwie zainstalowany.
- Akumulator jest być może uszkodzony.

Jeżeli zasilanie się skończy nawet gdy wskaźnik pozostajej mocy akumulatora pokazuje że kamkorder może jeszcze pracować.

Ponownie i całkowicie naładować akumulator, aby wskaźnik pozostajej mocy akumulatora działał prawidłowo.

Krok 1 Příprava napájení

Po dobítí sady baterií

Odpojte napájecí síťový adaptér ze zdířky DC IN na videokameře.

Poznámky

- Kovové části konektoru DC napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými objekty. To by mohlo vést ke zkratu, který by mohl poškodit napájecí síťový adaptér.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Pokud nebyla sada baterií delší dobu používána, je třeba ji plně dobít a poté zcela vybit. Sadu baterií je třeba plně dobít a zcela vybit alespoň jednou ročně. Sadu baterií přechovávejte na chladném místě.

Dokud není videokamerou určen aktuální čas zbývajcí do úplného vybití baterií, je na displeji zobrazen nápis „- - - - min”.

Při dobíjení sady baterií není na displeji videokamery zobrazen žádný indikátor v těchto případech:

- Sada baterií není správně instalována.
- Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně.

Videokamera se může vypnout, i když podle indikátoru času zbývajcího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie.

Znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj.

Czas ładowania/Nabijeci doba

Akumulator/ Sada baterii	Pełne ładowanie/ Plné dobití
NP-F330 (w wyposażeniu)/(součást dodávky)	150
NP-F530/F550	210
NP-F730/F750	300
NP-F930/F950	390
NP-F960	420

Przybliżona liczba minut niezbędna do naładowania wyładowanego akumulatora

Přibližná nabíjecí doba zcela vybité sady baterií v minutách

Czas nagrywania/Nahrávací doba

Akumulator/ Sada baterií	Ciągłe*/ Nepřetržitě*	Typowe**/ Typický**
NP-F330 (w wyposażeniu)/ (součást dodávky)	140	75
NP-F530	245	135
NP-F550	280	155
NP-F730	500	275
NP-F750	580	320
NP-F930	780	430
NP-F950	900	495
NP-F960	1035	570

Przybliżona liczba minut wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora

Přibližná doba použití plně nabité sady baterií v minutách

- * Przybliżony czas ciągłego nagrywania w temperaturze 25°C. Żywotność akumulatora będzie krótsza jeśli kamkorder będzie używany w niskiej temperaturze.
- ** Przybliżona liczba minut nagrywania z powtarzanym włączaniem i wyłączeniem zasilania, używaniem zoom, rozpoczynaniem i przerywaniem nagrywania. Aktualna żywotność akumulatora może być krótsza.

- * Přibližná doba nepřetržitého nahrávání při teplotě 25°C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost baterií kratší.
- ** Přibližná doba nahrávání v minutách v případě, že nahrávání spouštíte a opět zastavujete, používáte zvětšení a kameru vypínáte a opět zapínáte. Aktuální životnost baterie může být kratší.

Czas odtwarzania/Doba přehrávání

Akumulator/ Sada baterií	
NP-F330 (w wyposażeniu)/ (součást dodávky)	145
NP-F530	260
NP-F550	295
NP-F730	525
NP-F750	610
NP-F930	825
NP-F950	930
NP-F960	1090


Przybliżona liczba minut wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora

Žywotnořć akumulatora będzie krótsza jeřli kamkorder będzie uŹywany w niskiej temperaturze.


Přibližná doba pouŹití plně nabitě sady baterií v minutách

Pokud budete videokameru pouŹívat v chladnějším prostředí, bude Źivotnost sady baterií kratřší.

Co to jeř „InfoLITHIUM“?

„InfoLITHIUM“ jeř akumulatorem litowo-jonowym, który wymienia dane, np. o zuŹyciu mocy akumulatora, z kompatybilnym sprzętem elektronicznym. Niniejsze urządzenie jeř kompatybilne z akumulatorem „InfoLITHIUM“ (seria L). Kamkorder działa jedynie z akumulatorem „InfoLITHIUM“. Akumulatory „InfoLITHIUM“ posiadają oznakowanie  InfoLITHIUM. „InfoLITHIUM“ jeř znakiem towarowym Sony Corporation.

Co je „InfoLITHIUM“?

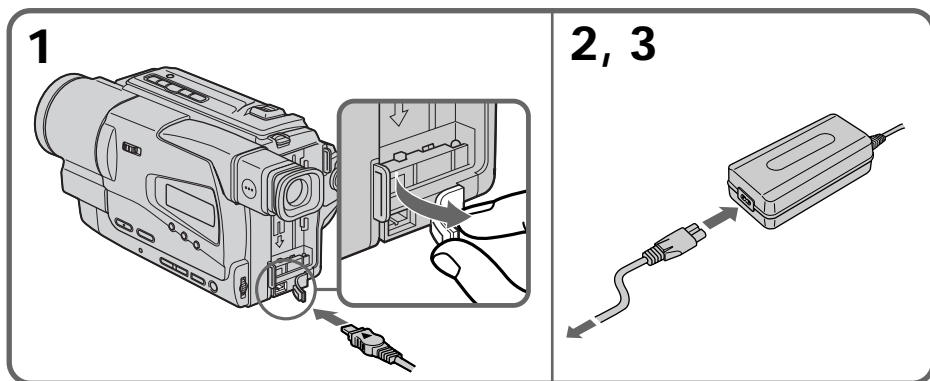
„InfoLITHIUM“ jeř sada lithiových baterií, která může kompatibilnímu elektronickému zařízení poskytovat údaje, jako je například spotřeba baterie. Toto zařízení je kompatibilní se sadou baterií „InfoLITHIUM“ (série L). Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM“. Sada baterií „InfoLITHIUM“ série L je označena symbolem . „InfoLITHIUM“ je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Podłączanie do sieci

Jeżeli kamkorder używany jest przez dłuższy czas, zalecane jest zasilanie go z sieci, z wykorzystaniem adaptora zasilania sieciowego.

- (1) Otworzyć osłonę gniazda DC IN i podłączyć adaptor zasilania sieciowego do gniazda DC IN na kamkorderze tak, aby znak ▲ na wtyczce skierowany był ku górze.
- (2) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do adaptora zasilania sieciowego.
- (3) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do sieci.



Krok 1 Příprava napájení

Připojení do zásuvky

Pokud používáte videokameru po delší dobu, doporučujeme vám napájet ji ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru.

- (1) Otevřete kryt zdiřky DC IN a připojte napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
- (2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
- (3) Připojte napájecí kabel do elektrické sítě.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Sprzęt nie jest odłączony od źródła zasilania sieciowego, dopóki przewód zasilający jest podłączony do gniazdka sieciowego, nawet jeżeli sam sprzęt został wyłączony.

Uwagi

- Adaptor zasilania sieciowego może zasilać nawet jeśli akumulator jest przymocowany do kamkordera.
- Gniazdo DC IN posiada „priorytet źródła”. Oznacza to, że akumulator nie może dostarczać mocy, jeżeli do gniazda DC IN podłączony jest przewód zasilania sieciowego, nawet jeśli przewód nie jest podłączony do sieci.
- Adaptor zasilania sieciowego należy umieścić w pobliżu źródła zasilania. Jeżeli wystąpią jakiegokolwiek problemy podczas używania adaptoru zasilania sieciowego, należy go jak najszybciej odłączyć od sieci, aby odciąć zasilanie.

Używanie akumulatora samochodowego

Wykorzystać adaptor/zasilacz prądu stałego Sony (wyposażenie opcjonalne).

Krok 1 Příprava napájení

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Videokamera není odpojena od zdroje napájení (ze sítě), pokud je zapojena do zásuvky, a to i tehdy, je-li vypnuta.

Poznámky

- Videokamera může být napájena ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru i tehdy, pokud je instalována sada baterií.
- Zdiřka DC IN má „prioritu napájení”. To znamená, že kamera nemůže být napájena sadou baterií, pokud je napájecí kabel zapojen do zdiřky DC IN, a to ani v případě, že kabel není zapojen do zásuvky.
- Síťový adaptér umístěte do blízkosti zásuvky. Pokud při používání síťového adaptéru nastane nějaký problém, okamžitě adaptér vypojte ze sítě.

Použití autobaterie


Použijte adaptér/nabíječku Sony DC (není součástí dodávky).

Etap 2 Nastawianie daty i godziny

Przed użyciem kamkordera po raz pierwszy, należy ustawić datę i czas.

Jeżeli kamkorder nie jest używany przez około pół roku, nastawienia daty i czasu mogą zostać anulowane (pojawiają się słupki), ponieważ wbudowana w kamkorder bateria litowa rozładuje się.

Najpierw należy ustawić rok, następnie miesiąc, dzień, godzinę i na końcu minuty.


- (1) Gdy kamkorder jest w trybie CAMERA, nacisnąć MENU aby wyświetlić nastawienia menu.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać CLOCK SET, następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby ustawić żądany rok, następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Nastawić miesiąc, dzień i godzinę przekręcając tarczę SEL/PUSH EXEC i naciskając tarczę.
- (6) Nastawić minuty przekręcając tarczę SEL/PUSH EXEC i naciskając tarczę razem z sygnałem czasu. Zegar zacznie chodzić.
- (7) Nacisnąć MENU aby menu zniknęło. Pojawi się wskaźnik czasu.

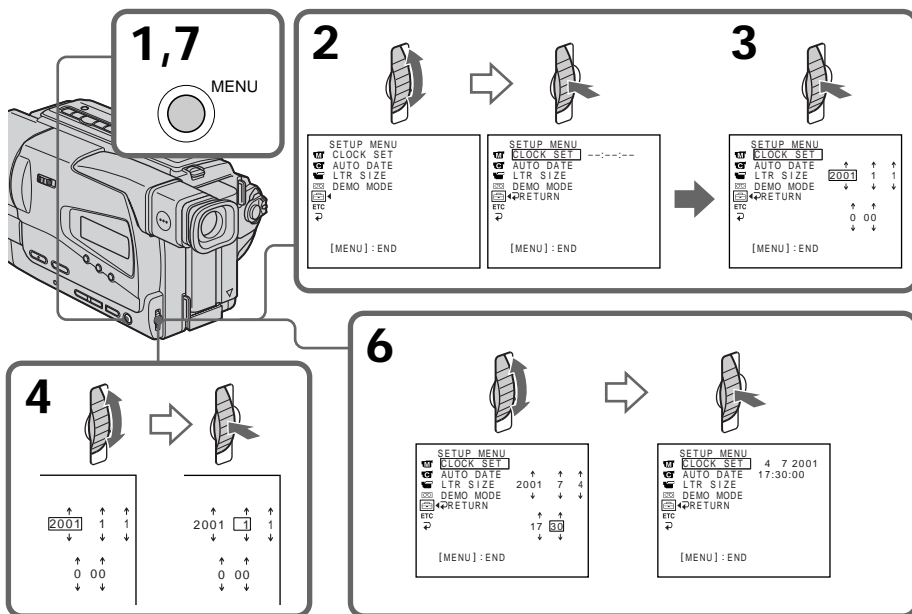
Krok 2 Nastavení data a času

Při prvním použití videokamery nastavte datum a čas.

Pokud videokameru nepoužijete po dobu půl roku, může dojít ke zrušení nastavení data a času (na displeji se mohou objevit pruhy), protože dojde k vybití vestavěného lithiového akumulátoru.

Nejprve nastavte rok, poté měsíc, den, hodinu a nakonec minutu.

- (1) Pokud se videokamera nachází v režimu CAMERA, stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol , poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CLOCK SET, poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný rok, poté volič stiskněte.
- (5) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte měsíc, den a hodinu.
- (6) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte minutu a v okamžiku časového signálu volič stiskněte. Hodiny se spustí.
- (7) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Zobrazí se indikátor času.



Etap 2 Nastawianie daty i godziny

Aby sprawdzić zapisaną w pamięci datę i godzinę

Nacisnąć DATE aby wyświetlić wskaźnik daty.
Nacisnąć TIME aby wyświetlić wskaźnik godziny.
Nacisnąć DATE (lub TIME) i następnie nacisnąć TIME (lub DATE), aby jednocześnie wyświetlić wskaźniki daty i godziny.
Nacisnąć DATE i/lub TIME ponownie. Wskaźniki daty i/lub czasu znikną.

Rok zmienia się następująco:



Automatyczna funkcja daty

Przed pierwszym użyciem kamkordera do nagrywania włączyć go i nastawić datę i godzinę na lokalny czas (str. 21). Data będzie automatycznie nagrywana przez 10 sekund po rozpoczęciu nagrywania (**automatyczna funkcja daty**). Funkcja ta działa tylko raz na dzień.

Uwaga dotycząca wskaźnika godziny

Wbudowany w kamkorder zegar chodzi w systemie 24-godzinnym.

Uwaga dotycząca automatycznej funkcji daty

Można zmienić nastawienie AUTO DATE wybierając ON lub OFF z nastawień menu. Automatyczna funkcja daty wyświetla datę raz na dzień.

Niemniej data może się automatycznie pojawić częściej niż raz na dzień, jeżeli:

- data i godzina zostaną ponownie nastawione.
- taśma zostanie wyjęta i włożona z powrotem.
- nagrywanie zostaje zakończone przed upływem 10 sekund.
- AUTO DATE zostanie nastawiony na OFF w nastawieniach menu i następnie z powrotem na ON.

Krok 2 Nastavení data a času

Kontrola nastaveného data a času

Stisknutím tlačítka DATE zobrazíte indikátor data.
Stisknutím tlačítka TIME zobrazíte indikátor času.
Stisknutím tlačítka DATE (nebo TIME) a následným stisknutím tlačítka TIME (nebo DATE) zobrazíte současně indikátor data i času.
Stiskněte tlačítko DATE a/nebo TIME znovu. Indikátor data a/nebo času zmizí.

Nastavení roku se mění takto:

Funkce AUTO DATE

Před prvním použitím videokameru zapněte a nastavte datum a čas na správnou hodnotu (str. 21). Jakmile začnete nahrávat, bude se po dobu 10 sekund automaticky zaznamenávat datum (**funkce AUTO DATE**). Tato funkce je aktivní pouze jednou denně.

Poznámka k použití indikátoru času

Interní hodiny videokameru pracují s 24hodinovým cyklem.

Poznámka k použití funkce AUTO DATE

Nastavení funkce AUTO DATE můžete změnit v nabídce výběrem volby ON nebo OFF. Funkce AUTO DATE automaticky zaznamená datum jednou denně.

Datum lze pomocí funkce AUTO DATE automaticky zaznamenat vícekrát denně, pokud:

- změníte nastavení data a času,
- vyjmete a znovu vložíte kazetu,
- ukončíte nahrávání do 10 sekund,
- v nabídce změníte nastavení funkce AUTO DATE výběrem volby OFF a poté opět vyberete volbu ON.

Etap 3 Wkładanie kasety

Do nagrywania w systemie Hi8 należy wykorzystać kasetę wideo Hi8 **Hi8**.

- (1) Przygotować źródło zasilania (str. 14).
- (2) Otworzyć pokrywę pomieszczenia kasety i nacisnąć EJECT. Pomieszczenie kasety otworzy się automatycznie.
- (3) Włożyć kasetę tak, aby okienko kasety skierowane było na zewnątrz, a klapka ochrony przed nagraniem ku górze.
- (4) Zamknąć pomieszczenie kasety przez naciśnięcie znaku (PUSH) na pomieszczeniu kasety. Pomieszczenie kasety automatycznie przesunie się do dołu.
- (5) Zamknąć pokrywę pomieszczenia kasety.

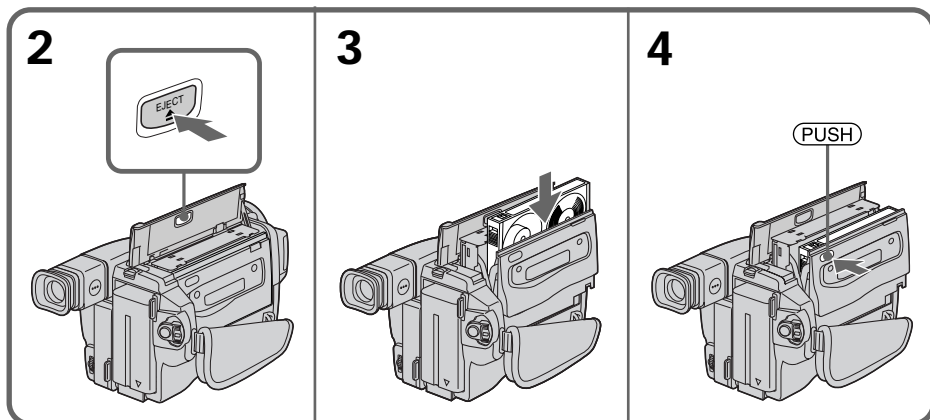
Krok 3 Vložení kazety

Pokud chcete nahrávat pomocí systému Hi8, musíte použít videokazety Hi8 **Hi8**.

- (1) Připravte zdroj napájení (str. 14).
- (2) Otevřete víko kazetového prostoru a stiskněte tlačítko EJECT. Kazetový prostor se automaticky otevře.
- (3) Vložte kazetu tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám a ochranná pojistka směrem nahoru.
- (4) Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu (PUSH). Kazetový prostor se automaticky uzavře.
- (5) Zavřete víko kazetového prostoru.

Przygotowanie

Začínáme



Aby wyjąć kasetę

Wykonać powyższą procedurę i wyjąć kasetę w czynności 3.

Vyjmutí kazety

Dodržujte výše uvedený postup a při kroku 3 kazetu vyjměte.

Etap 3 Wkładanie kasety

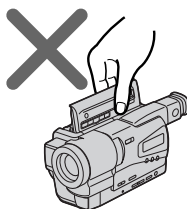
Uwaga

- Nie należy popychać pomieszczenia kasety do dołu. Może to być przyczyną uszkodzeń.
- Pomieszczenie kasety może się nie zamknąć jeżeli naciśnięta zostanie inna część pomieszczenia kasety niż znak (PUSH).
- Nie należy podnosić kamkordera chwytając za pokrywę pomieszczenia kasety.

Krok 3 Vložení kazety

Poznámky

- Nesnažte se kazetový prostor zavřít ručně. Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Kazetový prostor může být uzavřen pouze tehdy, pokud stisknete symbol (PUSH); nesahejte proto na nic jiného.
- Videokameru nadržte za víko kazetového prostoru.

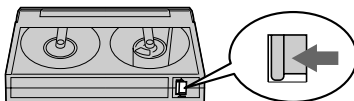


Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu

Przesunąć klapykę ochrony przed nagraniem na kasecie tak, aby ukazał się czerwony znak.

Jak zabránit náhodnému vymazání

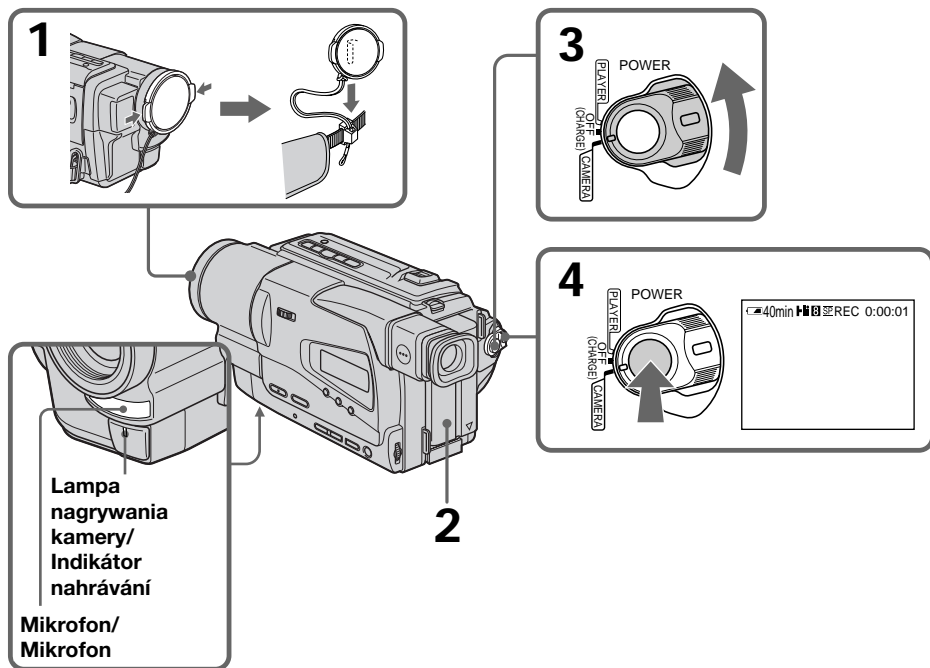
Posuňte ochrannou pojistku tak, aby nezakrývala červenou značku.



Nagrywanie obrazu

Kamkorder wykonuje ogniskowanie automatycznie.

- (1) Zdjąć pokrywę obiektywu naciskając obie boczne gałki i przymocować ją do paska uchwytu.
- (2) Podłączyć źródło zasilania i włożyć kasetę. Dodatkowe informacje znajdują się w "Etap 1" do "Etap 3" (str. 14 - 24).
- (3) Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na CAMERA. Kamkorder zostaje nastawiony na tryb gotowości.
- (4) Nacisnąć START/STOP. Kamkorder rozpocznie nagrywanie. Pojawi się wskaźnik REC. Lampa nagrywania, umieszczona na przedniej części kamkordera, zapali się. Aby zakończyć nagrywanie, nacisnąć ponownie START/STOP.
Lampa nagrywania zapala się w wizjerze podczas nagrywania.



Nahrávání obrazu

Videokamera provádí automatické zaostřování.

- (1) Stisknutím páček na obou stranách sejměte krytku objektivu a zavěste ji na řemínek.
- (2) Instalujte zdroj napájení a vložte kasetu. Podrobnější informace naleznete v částech Krok 1 až Krok 3 (str. 14 až 24).
- (3) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA. Videokamera se nyní nachází v pohotovostním režimu.
- (4) Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Zobrazí se indikátor REC. Rozsvítí se indikátor nahrávání umístěný na přední straně videokamery. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.
Při nahrávání svítí v hledáčku nahrávací lampa.

Nagrywanie obrazu

Uwaga

Należy mocno zapiąć pasek uchwytu. Podczas nagrywania nie należy dotykać wbudowanego mikrofonu.

Aby zapewnić gładkie przejście

Przejście pomiędzy ostatnim nagraniem ujęciem i następnym ujęciem będzie gładkie jeżeli w międzyczasie kasetka nie była wyjmowana nawet jeśli kamkorder zostanie wyłączony. Podczas wymiany akumulatora należy nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE).

Jeżeli kamkorder jest pozostawiony w trybie gotowości przez 5 minut, a kasetka znajduje się w środku

Kamkorder automatycznie się wyłączy. Zaoszczędzi to moc akumulatora i zapobiegnie zużyciu akumulatora i taśmy. Aby powrócić do trybu gotowości, należy nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE), następnie przesunąć ponownie na CAMERA.

Aby nastawić licznik na 0:00:00

Nacisnąć COUNTER RESET (str. 103).

Po zakończeniu nagrywania

- (1) Nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE).
- (2) Wyjąć kasetę.
- (3) Zamocować pokrywę obiektywu.

Po zakończeniu korzystania z kamkordera

Odłączyć akumulator od kamkordera, aby uniknąć przypadkowego włączenia się wbudowanego światła.

Nahrávání obrazu

Poznámka

Řemínek důkladně upevněte. Při nahrávání se nedotýkejte zabudovaného mikrofonu.

Povolení plynulého přechodu

Plynulý přechod mezi poslední nahanou scénou a další scénou, kterou chcete nahrát, lze uskutečnit, pokud nevyjmete kazetu, a to i v případě, že videokameru vypnete. Pokud vyměníte sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).

Pokud je vložena kazeta a videokameru ponecháte v pohotovostním režimu po dobu 5 minut,

videokamera se automaticky vypne. Díky tomu nedochází k vybití baterií a opotřebením kazety. Chcete-li pohotovostní režim ukončit, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a poté jej nastavte do polohy CAMERA.

Nastavení počítadla na hodnotu 0:00:00

Stiskněte tlačítko COUNTER RESET (str. 103).

Po nahrávání

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).
- (2) Vyjměte kazetu.
- (3) Nasadte krytku objektivu.

Po použití videokamery

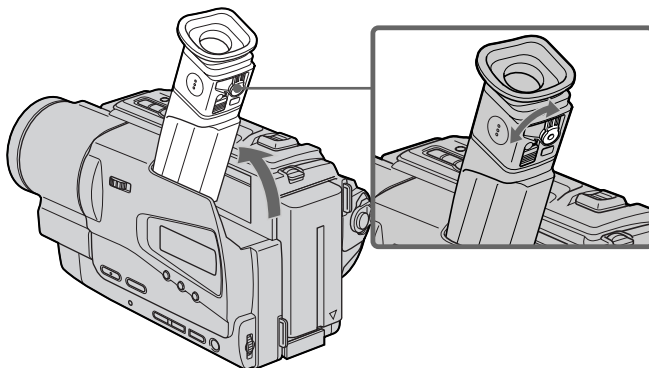
Vyjměte sadu baterií z videokamery, aby nedošlo k náhodnému zapnutí zabudovaného světla.

Nagrywanie obrazu

Nagrywanie obrazu przez wizjer - regulowanie wizjera

Wyregulować obiektyw wizjera, dostosowując go do własnego wzroku tak, aby wskaźniki w wizjerze były wyraźnie widoczne.

Podnieść wizjer i przesunąć dźwignię regulacji obiektywu.



Nahrávání obrazu

Nahrávání obrazů s použitím hledáčku - nastavení hledáčku

Nastavte čočku hledáčku tak, abyste při pohledu do hledáčku viděli indikátory ostře.

Zdvihněte hledáček a použijte páčku pro zaostření čočky hledáčku.

Nagrywanie obrazu

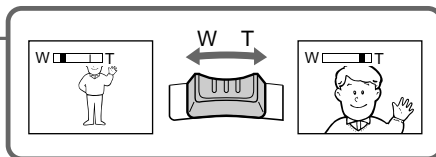
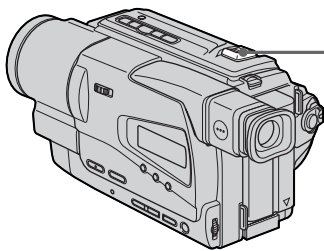
Korzystanie z funkcji zoom (zmiennej ogniskowej)

Przesunąć lekko dźwignię mechanicznego zoom aby uzyskać wolniejszy zoom. Przesunąć ją dalej aby uzyskać szybszy zoom.

Lepiej wyglądające nagrania uzyskuje się przez stosowanie funkcji zoom jedynie od czasu do czasu.

Strona "T" : teleobiektyw (obiekt zostaje przybliżony)

Strona "W" : ujęcie szerokokątne (obiekt zostaje oddalony)



Zoom większy niż 20x odbywa się cyfrowo. Aby włączyć cyfrowy zoom, należy nastawić cyfrowy zoom w D ZOOM w nastawieniach menu. (str. 64)

W miarę jak obraz zostaje cyfrowo przetworzony, jakość obrazu ulega pogorszeniu.

Nahrávání obrazu

Použití funkce zvětšení

Pomocí páčky pro rychlost zvětšení můžete nastavit pomalejší nebo rychlejší zvětšení. Správné používání funkce zvětšení zajistí vyšší kvalitu nahrávek.

Strana „T“: teleskopické zobrazení (objekt se zdá být blíže)

Strana „W“: širokoúhlé zobrazení (objekt se zdá být dále)

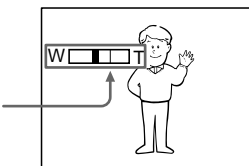
Zvětšení více než 20x je prováděno digitálně. Pokud chcete aktivovat digitální zvětšení, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení D ZOOM (str. 69).

Kvalita obrazu se při digitálním zpracování sníží.

Przestrzeń po prawej stronie słupka ukazuje strefę cyfrowego zoom. Strefa cyfrowego zoom pojawia się, jeśli zostanie wybrany cyfrowy zoom w D ZOOM w nastawieniach menu./

Na pravé straně pruhu je zobrazeno pásmo digitálního zvětšení.

Pásmo digitálního zvětšení se zobrazí, pokud vyberete v nabídce volbu digitálního zvětšení D ZOOM.



Nagrywanie obrazu

Filmowanie obiektu z bliska

Jeżeli właściwa ostrość nie jest osiągalna, przesuwac należy dźwignię mechanicznego zoom w stronę „W”, dopóki nie uzyska się ostrego obrazu. Z pozycji teleobiektywu możliwe jest filmowanie obiektu oddalonego od powierzchni obiektywu o co najmniej 80 cm, a z pozycji szerokokątnej o co najmniej 1 cm.

Uwagi o cyfrowym zoom

- Cyfrowy zoom zaczyna działać przy zmianie ogniskowej na ponad 20x.
- Jakość obrazu pogorszy się w miarę przesuwania się w stronę „T”.

Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są rejestrowane na taśmie.

Nahrávání obrazu

Nahrávání v blízkosti objektu

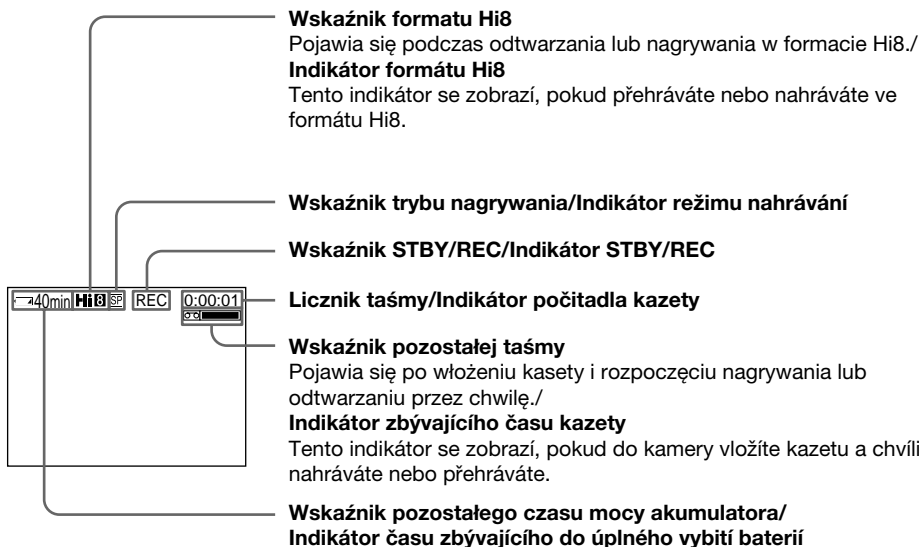
Pokud nemůžete obraz zaostřit, posuňte páčku zvětšení na stranu „W“, dokud se objekt nezobrazí ostře. Můžete nahrávat objekt, který je vzdálen alespoň 80 cm od čočky objektivu při teleskopickém zobrazení nebo 1 cm při širokoúhlém zobrazení.

Poznámky k použití digitálního zvětšení

- Digitální zvětšení se použije, pokud zvětšení přesáhne hodnotu 20x.
- Čím déle pracujete na straně „T“, tím více se snižuje kvalita obrazu.

Indikátory zobrazené v režimu nahrávání

Indikátory nejsou nahrávány na kazetu.




Nagrywanie obrazu

Uwaga o wskaźniku pozostałego czasu akumulatora

Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora pokazuje czas nagrywania w przybliżeniu. Wskaźnik może nie działać właściwie, zależnie od tego, w jakich warunkach odbywa się filmowanie.

Filmowanie z przeciwświetleniem – BACK LIGHT

Gdy źródło światła znajduje się z tyłu filmowanego obiektu, lub gdy filmowany obiekt umieszczony jest na jasnym tle, należy podczas filmowania wykorzystać funkcję filmowania z przeciwświetleniem.

Nacisnąć BACK LIGHT w trybie CAMERA. W wizjerze pojawi się wskaźnik . Aby skasować ten tryb, nacisnąć BACK LIGHT ponownie.

Nahrávání obrazu

Poznámky k indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie přibližně označuje dobu, po kterou lze ještě nahrávat. V závislosti na podmínkách při nahrávání nemusí být údaj indikátoru času, který zbyvá do úplného vybití baterií, zcela přesný.

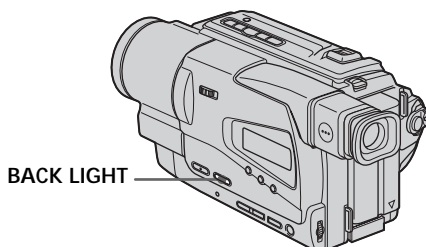
Nahrávání objektů v protisvětle – funkce BACK LIGHT

Pokud chcete nahrávat zezadu osvětlený objekt nebo objekt s osvětleným pozadím, musíte použít funkci BACK LIGHT.

V režimu CAMERA stiskněte tlačítko BACK LIGHT.

V hledáčku se zobrazí indikátor .

Pokud chcete tuto funkci vypnout, stiskněte znovu tlačítko BACK LIGHT.



Jeżeli podczas filmowania obiektów oświetlonych od tyłu naciśnięty zostanie EXPOSURE

Funkcja przeciwświetlenia zostanie skasowana.


Pokud při nahrávání objektu v protisvětle stisknete tlačítko EXPOSURE, bude funkce BACK LIGHT vypnuta.

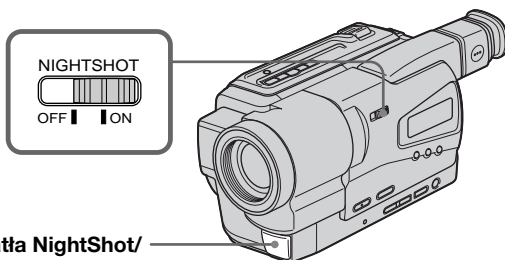
Nagrywanie obrazu

Filmowanie w ciemności – NightShot

Funkcja NightShot umożliwia filmowanie obiektów w ciemnych miejscach. Możliwe jest, na przykład, dostatecznie wyraźne dla celów obserwacyjnych filmowanie zwierząt aktywnych nocą w ich naturalnym środowisku.

Gdy kamkorder jest w trybie CAMERA, przesunąć NIGHTSHOT na ON.

Wskaźniki  oraz "NIGHTSHOT" zaczynają pulsować w wizjerze. Aby skasować funkcję NightShot, przesunąć NIGHTSHOT na OFF.



**Nadajnik światła NightShot/
Zářič Přisvícení pro noční
natáčení**

Używanie światła NightShot


Obraz będzie bardziej wyraźny jeżeli światło NightShot będzie włączone. Aby uaktywnić światło NightShot, nastawić N.S. LIGHT na ON w nastawieniach menu (str. 64)

Nahrávání obrazu

Nahrávání při nedostatku osvětlení – funkce NIGHTSHOT

Funkce NIGHTSHOT vám umožňuje nahrávat objekty při nedostatku osvětlení. Pomocí této funkce například můžete nahrávat prostředí nočních živočichů.

Pokud se videokamera nachází v režimu CAMERA, nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON.

V hledáčku začne blikat indikátor  a "NIGHTSHOT". Pokud chcete funkci NIGHTSHOT vypnout, nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.

Použití zářiče Přisvícení pro noční natáčení

Obraz bude jasnější, pokud použijete zářič Přisvícení pro noční natáčení. Pokud chcete zapnout zářič Přisvícení pro noční natáčení, nastavte v nabídce funkce N.S.LIGHT na volbu ON (str. 69).

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie należy używać funkcji NightShot w jasnych miejscach (np. na dworze w dzień). Može to spowodować usterkę kamkordera.
- Jeżeli nastawienie NIGHTSHOT jest na ON podczas normalnego nagrywania, obraz może zostać nagrany w niewłaściwych lub nienaturalnych barwach.
- Jeżeli ogniskowanie w trybie automatycznym jest utrudnione podczas korzystania z funkcji NightShot, należy wykonać ogniskowanie ręcznie.

Podczas korzystania z funkcji NightShot, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Ekspozycja
- PROGRAM AE

Światło NightShot

Promienie światła NightShot są promieniami podczerwonymi i są niewidoczne dla oka. Maksymalna odległość filmowania przy użyciu światła NightShot wynosi około 3m.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Nepoužívejte funkci NIGHTSHOT při natáčení na dostatečně osvětlených místech (např. v přírodě v průběhu dne). Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Pokud ponecháte přepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON při nahrávání za normálních podmínek, může mít výsledný obraz nesprávné nebo nepřirozené barvy.
- Pokud při použití funkce NIGHTSHOT nebude režim automatického zaostřování pracovat správně, musíte zaostřit ručně.

Pokud používáte funkci NIGHTSHOT, nemůžete použít následující funkce:

- EXPOSURE
- PROGRAM AE

Světlo Přisvícení pro noční natáčení

Světlo Přisvícení pro noční natáčení je infračervené a lidským okem neviditelné. Maximální možná vzdálenost, na kterou lze využít světlo Přisvícení pro noční natáčení, jsou přibližně 3 m.

Nagrywanie obrazu

Nakładanie daty i godziny na obraz

Data i/lub godzina wyświetlane w wizjerze mogą zostać nałożone na obraz.

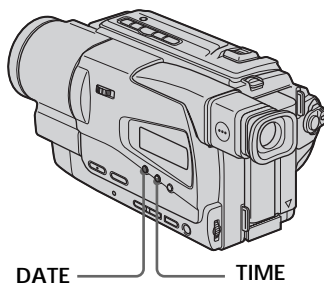
Następujące czynności powinny zostać wykonane w trybie CAMERA.

Nacisnąć DATE aby nagrać datę.

Nacisnąć TIME aby nagrać godzinę.

Nacisnąć DATE (lub TIME) i następnie TIME (lub DATE) aby nagrać datę i godzinę.

Nacisnąć DATE i/lub TIME ponownie. Wskaźnik daty i/lub godziny zniknie.



W nowozakupionym kamkorderze zegar jest wyłączony. Przed użyciem należy ustawić datę i czas lokalny (str. 21).

Uwaga

Nagrane ręcznie wskaźniki daty i godziny nie mogą zostać usunięte.

Jeżeli data i godzina nie są nagrywane na obraz

Można nagrać datę i godzinę na tle czarnego ekranu przez około 10 sekund, następnie skasować wskaźniki daty i godziny przed rozpoczęciem właściwego nagrywania.

Nahrávání obrazu

Přidání data a času k obrazu

Datum a/nebo čas zobrazený v hledáčku můžete přidat k obrazu tak, aby se stal součástí nahrávky.

V režimu CAMERA proveďte následující operace.

Stisknutím tlačítka DATE nahrajte datum.

Stisknutím tlačítka TIME nahrajte čas.

Stisknutím tlačítka DATE (nebo TIME) a následným stisknutím tlačítka TIME (nebo DATE) nahrajte současně datum i čas.

Stiskněte tlačítko DATE nebo TIME znovu.

Indikátor data a času zmizí.

Hodiny jsou u nově zakoupené videokamery vypnuty. Před použitím videokamery nastavte správné datum a čas (str. 21).

Poznámka

Ručně nahraný indikátor data a času nelze odstranit.

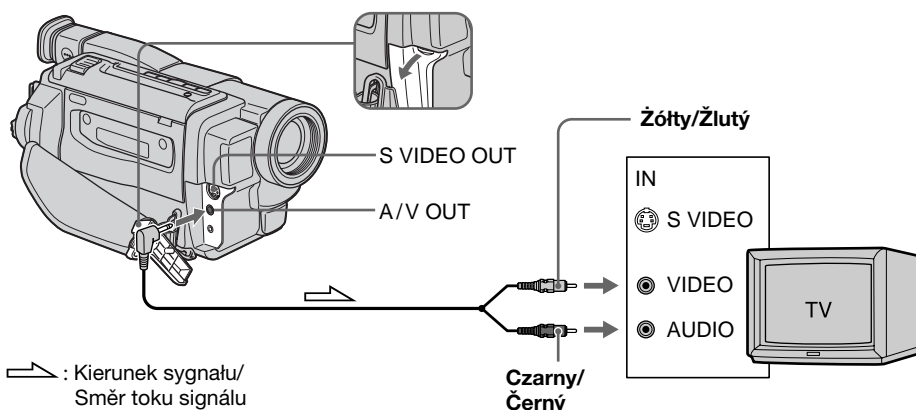
Pokud nechcete nahrát datum a čas jako součást obrazu,

nahrávejte datum a čas na černém pozadí po dobu přibližně 10 sekund a poté před začátkem nahrávání obrazu indikátor data a času vypněte.

Podłączenia dla odtwarzania

Podłączyc kamkorder do odbiornika TV kablem połączeniowym A/V dostarczonym wraz z kamkorderem, aby obejrzeć odtwarzany obraz na ekranie TV. Dla oglądania odtwarzanego obrazu na ekranie TV zalecane jest zasilanie kamkordera z sieci, przy użyciu adaptora zasilania sieciowego (str. 19). Należy sprawdzić w instrukcji obsługi odbiornika TV.

Otworzyć osłonę gniazdka. Podłączyć kamkorder do odbiornika TV kablem połączeniowym A/V. Następnie nastawić selektor TV/VCR odbiornika TV na VCR.



Jeżeli odbiornik TV jest już podłączony do magnetowidu

Podłączyć kamkorder do wejścia LINE IN na magnetowidzie, używając do tego celu kabla połączeniowego A/V dostarczonego wraz z kamkorderem. Nastawić selektor wejścia na magnetowidzie na LINE.

Připojení pro přehrávání

Pokud chcete přehrát obraz na obrazovce televizoru, musíte videokameru připojit k televizoru pomocí kabelu A/V. Při přehrávání obrazu na obrazovce televizoru doporučujeme zapojit videokameru do zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru (str. 19). Pokyny pro zacházení s televizorem naleznete v příručce k televizoru.

Otevřete kryt zdířky. Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu Audio/Video. Nastavte volič TV/VCR televizoru na kanál VCR.

Pokud je váš televizor již připojen k VCR

Připojte videokameru do vstupu LINE IN na VCR pomocí kabelu A/V. Nastavte volič vstupu na VCR na hodnotu LINE.

Podłączenia dla odtwarzania

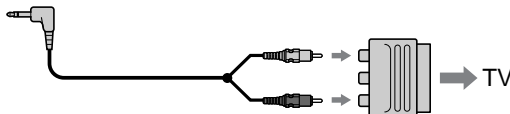
Aby podłączyć do odbiornika TV nie posiadającego gniazda wejścia video/audio.

Należy zastosować adaptor RFU do systemu PAL (wyposażenie opcjonalne).
Sprawdzić w instrukcji obsługi odbiornika TV i adaptora RFU.

Jeżeli TV/magnetowid posiada złącze 21-wtykowe (EUROCONNECTOR)

Tylko CCD-TR718E/TR728E

Należy zastosować 21-wtykowy adaptor dostarczony wraz z kamkorderem.



Jeżeli odbiornik TV posiada gniazdo S video

Podłączyć za pomocą kabla S video (wyposażenie opcjonalne), aby otrzymać obraz o wysokiej jakości. Przy takim podłączeniu nie ma potrzeby podłączania żółtej wtyczki (video) kabla połączeniowego A/V.

Podłączyć kabel S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video na kamkorderze i na odbiorniku TV.

Připojení pro přehrávání

Připojení k televizoru bez použití zdířek Audio/Video

Použijte adaptér RFU systému PAL (není součástí dodávky).
Pokyny pro zacházení s televizorem a adaptérem RFU naleznete v příslušné příručce.

Pokud má váš systém TV/VCR 21pinový konektor (EUROCONNECTOR)

Pouze model CCD-TR718E/TR728E

Použijte 21pinový adaptér, který je součástí příslušenství videokamery.

Pokud má váš televizor videozdířku S,

použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte toto připojení, není nutné připojit žlutý (video) konektor kabelu A/V. Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do zdířky pro video na videokameře a na televizoru.

Odtwarzanie taśmy

Možna oglądać odtwarzany obraz na ekranie TV po podłączeniu kamkordera do odbiornika TV lub magnetowidu. Možna także oglądać odtwarzany obraz w wizjerze.

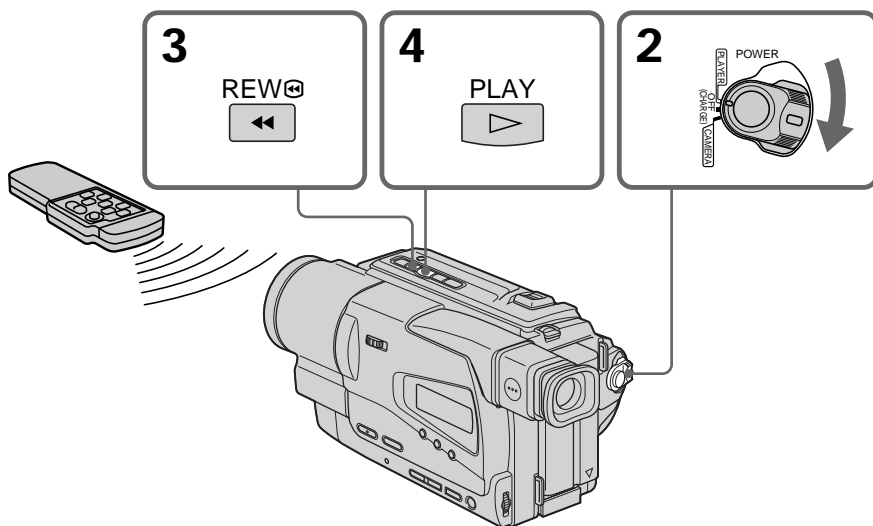
Odtwarzanie možna regulować pilotem zdalnego sterowania dostarczonym razem z kamkorderem. (Tylko CCD-TR728E)

- (1) Podłączyc źródło zasilania i włożyć nagrań kasetę.
- (2) Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (3) Nacisnąć ◀ aby przewinąć taśmę do tyłu.
- (4) Nacisnąć ▶ aby rozpocząć odtwarzanie.

Přehrávání kazety

Poté, co připojíte videokameru do systému TV/ VCR, můžete přehrávat obraz na obrazovce televizoru. Obraz můžete také sledovat v hledáčku videokamery. Přehrávání můžete ovládat pomocí dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery (pouze model CCD-TR728E).

- (1) Instalujte zdroj napájení a vložte nagraň kasetu.
- (2) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (3) Stisknutím tlačítka ◀ převiňte kasetu zpět.
- (4) Stisknutím tlačítka ▶ spusťte přehrávání.



Aby zakończyć odtwarzanie

Nacisnąć ■.

Zastavení přehrávání

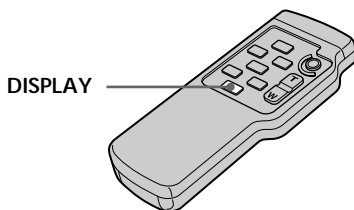
Stiskněte tlačítko ■.

Odtwarzanie taśmy

Regulowanie wyświetlenia wskaźników na ekranie

– Tylko CCD-TR728E

Nacisnąć DISPLAY na pilocie dostarczonym wraz z kamkorderem. Na ekranie TV pojawią się wskaźniki. Aby zniknęły, należy nacisnąć DISPLAY ponownie.



Přehrávání kazety

Ovládání zobrazení indikátorů obrazovky

– pouze model CCD-TR728E

Na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko DISPLAY. Na obrazovce TV se zobrazí indikátory. Pokud chcete zobrazení indikátorů zrušit, stiskněte znovu tlačítko DISPLAY.

Różne tryby odtwarzania

Aby operować przyciskami regulującymi, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.

Aby oglądać obraz zatrzymany (pauza w odtwarzaniu)

Nacisnąć **II** podczas odtwarzania. Aby podjąć odtwarzanie z powrotem, nacisnąć **II** lub **▶**.

Aby przewinąć taśmę do przodu

Nacisnąć **▶▶** w trybie stop. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Nacisnąć **◀◀** w trybie stop. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby odnaleźć ujęcie przeglądając obraz (przeszukiwanie obrazu)

Nacisnąć i przytrzymać **◀◀** lub **▶▶** podczas odtwarzania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, zwolnić przycisk.

Různé režimy přehrávání

Pokud chcete použít tlačítka pro ovládání videa, nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.

Zobrazení nepohyblivého obrázku (přerušeni přehrávání)

Při přehrávání stiskněte tlačítko **II**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **II** nebo **▶**.

Převinutí kazety dopředu

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Převinutí kazety zpět

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **◀◀**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Vyhledání scény obsahující konkrétní obraz (vyhledávání obrazu)

Při přehrávání podržte stisknuté tlačítko **◀◀** nebo **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte tlačítko.

Odtwarzanie taśmy

Aby przeglądać obraz z dużą prędkością podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu (przeglądanie z pomijaniem)

Podczas przewijania taśmy do tyłu naciśnąć i przytrzymać ◀◀, a podczas przewijania taśmy do przodu naciśnąć i przytrzymać ▶▶. Aby powrócić do przewijania, zwolnić przycisk.

Aby oglądać obraz przy zwolnionej prędkości (zwolnione odtwarzanie) – tylko CCD-TR728E

Naciśnąć ▶ na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, naciśnąć ▶.

W różnych trybach odtwarzania

Dźwięk nie jest słyszalny.

Gdy tryb pauzy w odtwarzaniu trwa przez 5 minut

Kamkorder automatycznie przechodzi do trybu stop. Aby podjąć odtwarzanie z powrotem, naciśnąć ▶.

Jeżeli zwolnione odtwarzanie trwa przez około 1 minutę (tylko CCD-TR728E)

Kamkorder automatycznie powróci do normalnej prędkości.

Podczas odtwarzania taśmy

Podczas pauzy w odtwarzaniu, zwolnionego odtwarzania lub przeszukiwania obrazu mogą wystąpić zakłócenia obrazu.

Podczas odtwarzania taśmy do tyłu

Na środku ekranu lub na górze i na dole mogą pojawić się poziome zakłócenia. Nie jest to usterka.

Přehrávání kazety

Sledování obrazu při převíjení vysokou rychlostí dopředu nebo dozadu

Při převíjení kazety zpět podržte stisknuté tlačítko ◀◀, při převíjení kazety dopředu podržte stisknuté tlačítko ▶▶. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte tlačítko.

Sledování obrazu při přehrávání nízkou rychlostí

– pouze model CCD-TR728E

Při přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko ▶▶. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ▶.

V různých režimech přehrávání

Zvuk je vypnutý.

Pokud je přehrávání přerušeno po dobu 5 minut

Videokamera se automaticky zastaví. Chcete-li obnovit přehrávání, stiskněte tlačítko ▶.

Pokud přehrávání probíhá nízkou rychlostí po dobu 1 minuty (pouze model CCD-TR728E),

Videokamera automaticky začne přehrávat normální rychlostí.

Pokud přehráváte kazetu

Může se stát, že při přerušení přehrávání, přehrávání nízkou rychlostí nebo vyhledávání obrazu uslyšíte šum.

Pokud přehráváte kazetu pozpátku

může uprostřed obrazovky nebo na jejím horním či dolním okraji dojít k porušení obrazu. Nejedná se o žádnou závadu.

Korzystanie z trybu szerokokątnego

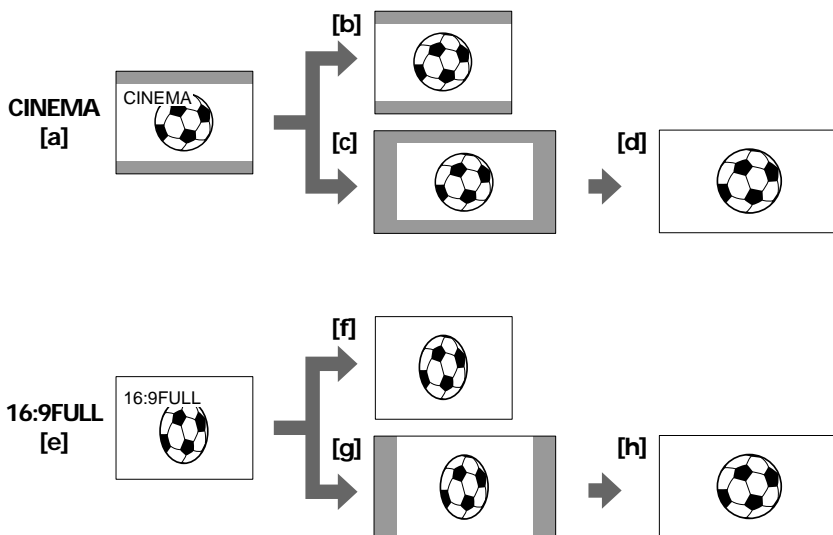
Możliwe jest nagrywanie obrazu podobnego do kinowego (CINEMA) lub szerokokątnego obrazu 16:9, nadającego się do oglądania na szerokoekranowym 16:9 odbiorniku TV (16:9FULL). Należy zapoznać się z odpowiednim fragmentem instrukcji obsługi odbiornika TV.

CINEMA

Podczas nagrywania w trybie CINEMA [a], odtwarzania na normalnym ekranie TV [b] lub na szerokoekranowym odbiorniku TV [c], na ekranie pojawiają się czarne pasy. Przy nastawieniu trybu ekranu szerokoekranowego odbiornika TV na tryb zoom, obraz nie będzie posiadał czarnych pasów [d].

16:9FULL

Podczas nagrywania w trybie 16:9FULL [e], odtwarzania na normalnym ekranie TV [f] lub na szerokoekranowym odbiorniku TV [g], obraz będzie poziomo skompresowany. Przy nastawieniu trybu ekranu szerokoekranowego odbiornika TV na tryb pełny (full), można oglądać obraz normalnego kształtu [h].



Použití širokoúhlého režimu

Můžete nahrát širokoúhlý obraz (CINEMA nebo 16:9FULL). Pokyny pro zacházení s televizorem naleznete v příslušné příručce.


Funkce CINEMA

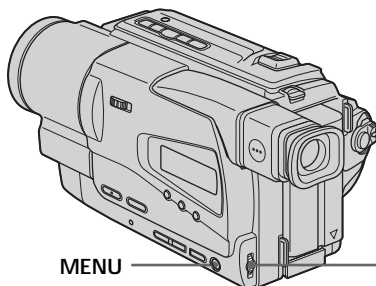
Pokud nahráváte v režimu CINEMA [a], přehráváte na normálním televizoru [b] nebo na širokoúhlém televizoru [c], uvidíte na horním a spodním okraji obrazovky černý pruh. Pokud při přehrávání na širokoúhlém televizoru použijete režim ZOOM, zobrazí se obraz bez pruhů [d].

16:9FULL


Při nahrávání v režimu 16:9FULL [e] a přehrávání na normálním televizoru [f] nebo na širokoúhlém televizoru [g] je obraz horizontálně komprimován. Pokud při přehrávání na širokoúhlém televizoru použijete režim FULL, uvidíte normální obraz [h].

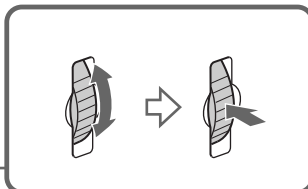
Korzystanie z trybu szerokokątnego

W trybie CAMERA nastawić 16:9WIDE na CINEMA lub 16:9FULL za pomocą nastawień menu  (str. 64).



Použití širokoúhlého režimu

V režimu CAMERA nastavte funkci 16:9WIDE na hodnotu CINEMA nebo v nabídce  16:9FULL (str. 69).



Aby skasować tryb szerokokątny

Nastawić 16:9WIDE na OFF w nastawieniach menu.

W trybie szerokokątnym

Nie jest możliwe nastawienie funkcji dogrania ('bounce') w trybie FADER.

Wskaźnik daty lub godziny

Podczas nagrywania w trybie 16:9FULL, wskaźniki daty lub godziny zostaną rozciągnięte na szerokoekranowych odbiornikach TV.

Podczas nagrywania

Nie jest możliwa zmiana ani skasowanie trybu szerokokątnego. Aby anulować tryb szerokokątny, należy nastawić kamkorder na tryb gotowości i następnie nastawić 16:9 WIDE na OFF w nastawieniach menu.

Vypnutí širokoúhlého režimu

V nabídce nastavte funkci 16:9WIDE na hodnotu OFF.

V širokoúhlém režimu

Nemůžete pomoci tlačítka FADER vybrat funkci BOUNCE.

Indikátor data nebo času

Pokud nahráváte v režimu 16:9FULL, bude na obrazovkách širokoúhlých televizorů zobrazen indikátor data nebo času změněný odpovídajícím způsobem.

Při nahrávání

Nelze širokoúhlý režim změnit nebo vypnout. Pokud chcete širokoúhlý režim vypnout, přepněte videokameru do pohotovostního režimu a poté v nabídce nastavte funkci 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

Możliwe jest rozjaśnianie lub ściemnianie (stopniowe wprowadzanie i usuwanie) obrazu, nadające nagraniu profesjonalny wygląd.

Použití funkce FADER

Pokud chcete své nahrávce dodat profesionální vzhled, můžete použít funkci FADER.

[a] STBY REC

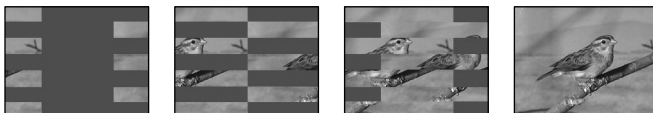
FADER



M.FADER (mozaika)/
(mozaika)



STRIPE



BOUNCE
(Tylko rozjaśnianie)/
(pouze začátek
nahrávání)



[b] STBY REC

MONOTONE

Podczas rozjaśniania, obraz z czarno-białego stopniowo staje się kolorowy.

Podczas ściemniania, obraz z kolorowego stopniowo staje się czarno-biały.

Funkce MONOTONE

Pokud při začátku nahrávání použijete funkci FADER, obraz zvolna přechází z obrazu černobílého na obraz barevný.

Pokud při ukončení nahrávání použijete funkci FADER, obraz zvolna přechází z obrazu barevného na obraz černobílý.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

(1) Rozjaśnianie obrazu [a]

W trybie gotowości naciskać FADER aż zacznie pulsować żądany wskaźnik fader.

Ściemnianie obrazu [b]

W trybie nagrywania naciskać FADER aż zacznie pulsować żądany wskaźnik fader.

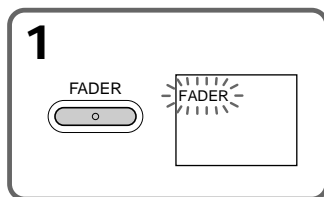
Wskaźnik zmienia się następująco:

↗ FADER → M.FADER (mozaika) → STRIPE ↘
brak wskaźnika ← MONOTONE ← BOUNCE ←

Tryb fader który został wybrany ostatnim razem, ukazuje się jako pierwszy.

(2) Nacisnąć START/STOP. Wskaźnik fader przestaje pulsować.

Po wykonaniu rozjaśniania/ściemniania, kamkorder automatycznie powróci do normalnego trybu.



Aby skasować funkcję fader

Przed naciśnięciem START/STOP, naciskać FADER dopóki wskaźnik nie zniknie.

Použití funkce FADER

(1) Uvedení obrazu s funkcí FADER [a]

V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.

Ukončení obrazu s funkcí FADER [b]

V režimu nahrávání podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.

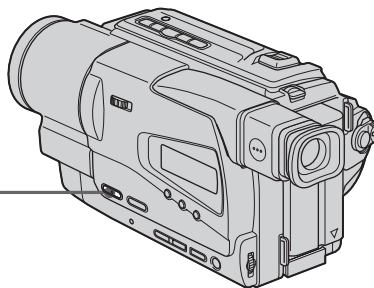
Indikátor se mění takto:

↗ FADER → M.FADER → STRIPE ↘
bez indikátoru ← MONOTONE ← BOUNCE ←

Naposledy vybraný režim funkce FADER se zobrazí jako první.

(2) Stisknete tlačítko START/STOP. Indikátor funkce FADER přestane blikat.

Po dokončení nahrávání s použitím funkce FADER se videokamera automaticky přepne do normálního režimu.



Vypnutí funkce FADER

Dříve, než stisknete tlačítko START/STOP, podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud indikátor nezmizí.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

Wskaźniki daty i godziny oraz tytuł nie podlegają rozjaśnieniu ani ściemnieniu

Jeżeli nie są one konieczne, można je usunąć przed zastosowaniem funkcji fader.

Podczas korzystania z funkcji dogrywania, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Ogniskowanie
- Zoom
- Efekt obrazowy

Uwaga dotycząca funkcji dogrywania

Wskaźnik BOUNCE nie pojawia się w następujących trybach i funkcjach:

- D ZOOM nastawiony jest na inny tryb niż OFF w nastawieniach menu
- Tryb szerokokątny
- Efekt obrazowy
- PROGRAM AE

Použití funkce FADER

Indikátor data a času a titul nelze nahrát při nahrávání s použitím funkce FADER.

Před použitím funkce FADER zrušte indikátor data a času a titul.

Pokud používáte funkci BOUNCE, nemůžete použít následující funkce:

- FOCUS
- ZOOM
- Obrazové efekty

Poznámka k použití funkce BOUNCE

Indikátor BOUNCE se nezobrazí v následujících režimech nebo při použití následujících funkcí:

- v nabídce je volba D ZOOM nastavena na jinou hodnotu než OFF
- Širokoúhly režim
- Obrazové efekty
- PROGRAM AE

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt obrazowy

Możliwe jest poddawanie obrazów obróbce cyfrowej w celu otrzymania specjalnych efektów, podobnych do używanych w filmach lub programach TV.

- PASTEL [a]** : Podkreślony zostaje kontrast obrazu i obraz przybiera wygląd animacji.
- NEG. ART [b]** : Kolor i jasność obrazu zostają odwrócone (negatyw).
- SEPIA** : Obraz jest w kolorze sepii.
- B&W** : Obraz jest monochromatyczny (czarno-biały).
- SOLARIZE [c]** : Większa jest intensywność światła i obraz przybiera wygląd ilustracji.
- MOSAIC [d]** : Obraz jest mozaiką.
- SLIM [e]** : Obraz poszerza się pionowo.
- STRETCH [f]** : Obraz poszerza się poziomo.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]




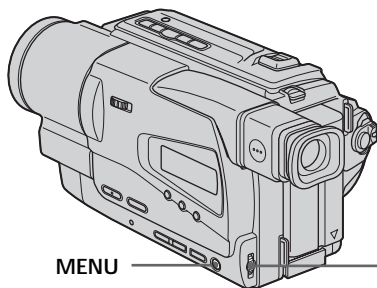
Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

Obraz můžete zpracovat digitálně a použít speciální efekty podobné efektům používaným ve filmu.


- Funkce PASTEL [a]** : Zvýrazní kontrast obrazu. Obraz bude vypadat jako animovaná kresba.
- Funkce NEG. ART [b]** : Převrátí barvy a jas obrazu.
- Funkce SEPIA** : Obraz bude v sépiové barvě.
- Funkce B&W** : Obraz bude monochromatický (černobílý).
- Funkce SOLARIZE [c]** : Zesílí jas obrazu. Obraz bude vypadat jako ilustrace.
- Funkce MOSAIC [d]** : Obraz bude vypadat jako mozaika.
- Funkce SLIM [e]** : Roztáhne obraz vertikálně.
- Funkce STRETCH [f]** : Roztáhne obraz horizontálně.

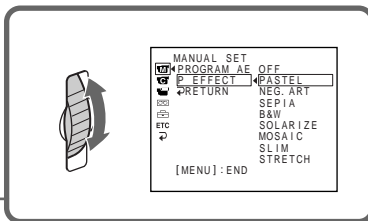
Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt obrazowy

- (1) W trybie CAMERA wybrać P EFFECT w  w ustawieniach menu. (str. 64)
- (2) Wybrać żądany tryb efektu obrazowego, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC.



Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

- (1) V režimu CAMERA vyberte v nabídce  funkci P EFFECT (str. 69).
- (2) Vyberte požadovaný obrazový efekt v nabídce a poté stisknete volič SEL/PUSH EXEC.



Aby wyłączyć funkcję efektu obrazowego

Nastawić P EFFECT na OFF w ustawieniach menu.

Gdy zasilanie zostaje wyłączone

Kamkorder automatycznie powraca do normalnego trybu.

Vypnutí obrazových efektů

V nabídce nastavte funkci P EFFECT na hodnotu OFF.

Po vypnutí napájení

Videokamera se automaticky přepne do normálního režimu.

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Tryb PROGRAM AE (automatyczna ekspozycja) służy filmowaniu w specyficznych warunkach.

Reflektor

Tryb ten sprawia, że twarze osób filmowanych w silnym oświetleniu, np. na scenie, nie wydają się nienaturalnie białe.

Stonowany portret

Tryb ten wydobywa filmowany obiekt, tonując tło dla filmowania ludzi i kwiatów.

Lekcja sportu

Tryb ten minimalizuje drgania podczas filmowania szybko poruszających się obiektów, np. graczy w tenisa lub golfa.

Plaża lub narty

Tryb ten sprawia, że twarze osób filmowanych w silnym lub odbitym świetle, np. na plaży latem lub na ośnieżonym zboczu góry, nie wychodzą nadmiernie ciemne.

Zachód słońca i światło księżyca

Tryb ten pozwala na oddanie atmosfery nagrywanego zachodu słońca, nocy, a także fajenwerków i neonów.

Krajobraz

Tryb ten nadaje się do filmowania odległych obiektów, np. gór, a także zapobiega ogniskowaniu się kamkordera na szkle lub metalowej siatce w oknie, podczas filmowania obiektów znajdujących się za szybą lub na ekranie.



Použití funkce PROGRAM AE

Funkce PROGRAM AE (Auto Exposure) umožňuje při nahrávání vyhovět některým specifickým požadavkům.

Režim Spotlight

Tento režim například zabrání tomu, aby tváře lidí při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí (divadlo) nebyly nepřiměřeně bílé.

Režim Soft portrait

Tento režim umožňuje zvýraznit vybraný objekt při vytvoření vhodného pozadí pro objekty, jako jsou lidé nebo květiny.

Režim Sports lesson

Tento režim umožňuje minimalizovat otřesy rychle se pohybujících objektů, jako například při hraní tenisu nebo golfu.

Režim Beach & ski

Tento režim zabrání tomu, aby tváře lidí při nahrávání v prostředí osvětleném silným přímým světlem nebo odraženým světlem nebyly nepřiměřeně tmavé, například na pláži uprostřed léta nebo na lyžařské sjezdovce.


Režim Sunset & moon

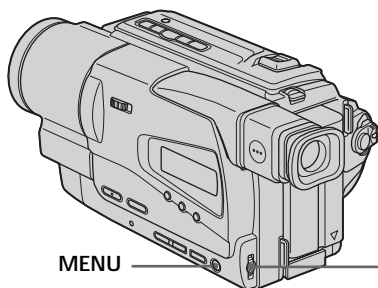
Tento režim umožňuje zachovat atmosféru při nahrávání západu slunce, v noci, u ohně nebo při nahrávání reklamních neonů.

Režim Landscape


Tento režim se používá při nahrávání vzdálených objektů, jako jsou například hory. Zabrání tomu, aby videokamera nezaostřila na okenní sklo nebo kovové pletivo při nahrávání objektů, které jsou za oknem.

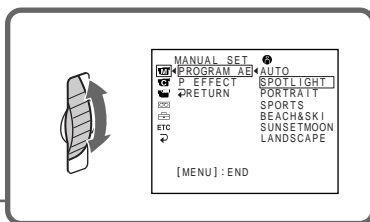
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

- (1) W trybie CAMERA wybrać PROGRAM AE w  w nastawieniach menu (str. 64).
- (2) Wybrać żądany tryb PROGRAM AE w nastawieniach menu, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC.



Použití funkce PROGRAM AE

- (1) V režimu CAMERA vyberte v nabídce  funkci PROGRAM AE (str. 69).
- (2) Vyberte v nabídce požadovaný režim funkce PROGRAM AE a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.



Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE

Nastawić PROGRAM AE na AUTO w nastawieniach menu.

Vypnutí funkce PROGRAM AE

V nabídce nastavte funkci PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

Corzystanie z funkcji PROGRAM AE

Uwagi

- W trybie reflektora, lekcji sportu oraz plaży lub nart, wykonywanie zbliżeń nie jest możliwe. Kamkorder w takich trybach ogniskuje się wyłącznie na obiektach znajdujących się na średnim lub dalekim planie.
- W trybie zachodu słońca i światła księżycy oraz w trybie krajobrazu, kamkorder ogniskuje się wyłącznie na dalekim planie.
- Funkcja dogrywania nie działa w trybie PROGRAM AE.
- Przy nastawieniu NIGHTSHOT na ON, funkcja PROGRAM AE nie działa. (Wskaźnik pulsuje)

W czasie nagrywania przy oświetleniu lampą wyładowczą, np. fluorescencyjną, sodową lub rtęciową

Migotanie lub zmiana koloru mogą wystąpić w następujących trybach. W takim wypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE.

- Tryb stonowanego portretu
- Tryb lekcji sportu

Použití funkce PROGRAM AE

Poznámky

- Pokud nahráváte v režimu spotlight, sports lesson nebo beach & ski, nemůžete nahrávat záběry zblízka. Videokamera zaostří pouze objekty ve střední až velké vzdálenosti.
- V režimu sunset & moon nebo landscape zaostří videokamera pouze objekty ve velké vzdálenosti.
- V režimu funkce PROGRAM AE nefunguje funkce BOUNCE.
- Při nastavení funkce NIGHTSHOT na hodnotu ON nebude fungovat funkce PROGRAM AE. (Indikátor bliká)

Pokud při nahrávání používáte osvětlení výbojkou, jako je například fluorescenční lampa nebo sodíková nebo rtuťová výbojka

V následujících režimech může dojít k mihotání nebo změně barev. Pokud se tak stane, vypněte funkci PROGRAM AE.

- Režim Soft portrait
- Režim Sports lesson

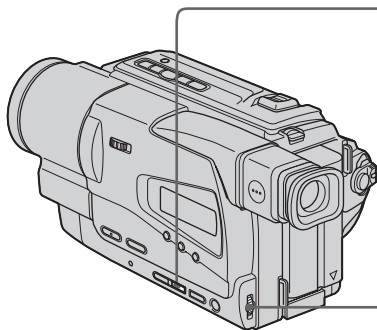
Ręczna regulacja ekspozycji

Możliwa jest ręczna regulacja i nastawienie ekspozycji.

Ekspozycję należy ustawić ręcznie w następujących przypadkach:

- Obiekt jest oświetlony od tyłu
- Jasny obiekt i ciemne tło
- Aby wiernie nagrać ciemne ujęcia (np. w nocy)

- (1) Nacisnąć EXPOSURE w trybie CAMERA. Pojawia się wskaźnik ekspozycji.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować poziom jasności.

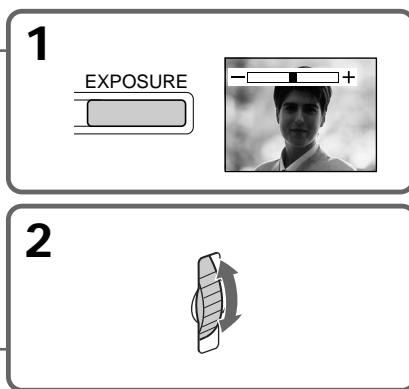


Ruční nastavení expozice

Expozici můžete nastavit ručně. Ruční nastavení expozice je doporučeno v následujících případech:

- Objekt je osvětlen zezadu.
- Objekt je světlý a pozadí je tmavé.
- Při nahrávání tmavých obrazů (tj. nočních scén).

- (1) V režimu CAMERA stisknete tlačítko EXPOSURE. Zobrazí se indikátor expozice.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC upravte jas.



Aby powrócił do trybu automatycznej ekspozycji

Nacisnąć EXPOSURE ponownie.

Uwaga

Przy ręcznym nastawieniu ekspozycji nie działa funkcja przeciwświetlenia

Kamkorder automatycznie powróci do trybu automatycznej ekspozycji:

- jeżeli zostanie zmieniony tryb PROGRAM AE
- jeżeli NIGHTSHOT zostanie przesunięty na ON

Návrat do režimu automatické expozice

Stisknete znovu tlačítko EXPOSURE.

Poznámka

Pokud nastavujete expozici ručně, funkce BACK LIGHT nebude fungovat.

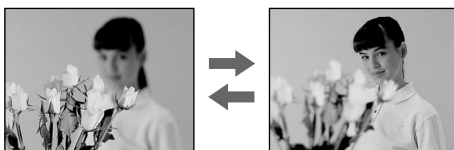
Videokamera se automaticky přepne do režimu automatické expozice, pokud:


- změníte režim funkce PROGRAM AE,
- nastavíte funkci NIGHTSHOT na hodnotu ON.

Ręczne nastawianie ostrości

W następujących przypadkach lepsze rezultaty zostaną osiągnięte przy ręcznym nastawieniu ostrości:

- Tryb automatycznego ogniskowania nie daje dobrych rezultatów przy filmowaniu
 - obiektów przez szkło pokryte kroplami wody
 - poziomych pasów
 - obiektów mało skonstrastowanych z tłem, np. ściany lub nieba
- Gdy chcemy zmienić zogniskowanie z obiektu na pierwszym planie na obiekt w tle
- Filmując nieruchomy obiekt przy użyciu statywu




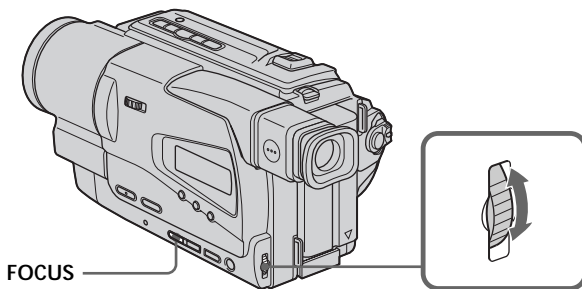
- (1) Nacisnąć FOCUS w trybie CAMERA. Pojawi się wskaźnik .
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby uzyskać odpowiednią ostrość.

Ruční zaostřování

Obraz můžete zlepšit ručním zaostřením v následujících případech:

- Režim automatického zaostřování není efektivní, pokud nahráváte
 - objekty přes sklo potřísněné kapkami vody,
 - horizontální pruhy,
 - objekty, které jen málo kontrastují s pozadím, jako je například zeď nebo obloha.
- Pokud chcete změnit záběr a místo objektu v popředí zaostřit na objekt v pozadí.
- Nahráváte-li stacionární objekt pomocí stativu.

- (1) V režimu CAMERA stiskněte tlačítko FOCUS. Zobrazí se indikátor .
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC upravte zaostření.



Aby powrócił do trybu automatycznego ogniskowania
Nacisnąć FOCUS.

Návrat do režimu automatického zaostřování
Stiskněte tlačítko FOCUS.

Ręczne nastawianie ostrości



Aby precyzyjnie zogniskować

Wyregulować zoom przez zogniskowanie najpierw na pozycji „T” (telefoto), a następnie filmowanie z pozycji „W” (szerokokątnej). Zogniskowanie będzie w ten sposób łatwiejsze.

Przy filmowaniu obiektu z bliska

Należy nastawić ostrość ze skrajnej pozycji „W” (szerokokątnej).

Zmienia się na następujące wskaźniki:

-  podczas nagrywania odległego obiektu.
-  gdy obiekt jest zbyt blisko aby zogniskować.

Ruční zaostřování



Správné zaostřování

Upravte zvětšení tak, že nejprve zaostříte v pozici „T“ (teleskopické zobrazení) a poté přejdete k pozici „W“ (širokouhlé zobrazení). Zaostřování bude snazší.

Nahrávání blízkého objektu

Zaostřete na konci pozice „W“ (širokouhlé zobrazení).

Indikátor se změní na následující indikátory:

-  nahráváte vzdálený objekt.
-  objekt nelze zaostřit, protože je příliš blízko.

Nakładanie tytułu na obraz

Do wyboru jest osiem tytułów znajdujących się w pamięci kamkordera oraz dwa tytuły które można wykonać samemu i zapisać w pamięci (str. 54). Można również wybrać język, kolor, wielkość i miejsce tytułów.



- (1) Nacisnąć TITLE w trybie CAMERA aby wyświetlić menu tytułów.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby nastawić [], następnie nacisnąć tarczę.
- (3) Wybrać żądany tytuł w nastawieniach menu, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC. Tytuły wyświetlane są w wybranym języku.
- (4) Zmienić kolor, rozmiar lub pozycję tytułu, jeśli jest to potrzebne.
 - 1 Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać kolor, rozmiar lub pozycję, następnie nacisnąć tarczę. Pojawi się odpowiedni element.
 - 2 Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany element, następnie nacisnąć tarczę.
 - 3 Powtarzać czynności 1 i 2 aż do uzyskania żadanego wyglądu tytułu.
- (5) Nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC ponownie, aby zakończyć nastawianie.
- (6) Nacisnąć START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
- (7) Aby zakończyć nagrywanie tytułu, nacisnąć TITLE.

Přidání titulu

Můžete vybrat jeden z osmi předem nastavených nebo dvou není součástí dodávkých titulů (str. 54). Můžete vybrat také jazyk, barvu, velikost a pozici titulu.

- (1) V režimu CAMERA zobrazíte nabídku titulkování stisknutím tlačítka TITLE.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol [], poté volič stiskněte.
- (3) Vyberte v nabídce požadovaný titul a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
- (4) Pokud je to nutné, upravte barvu, velikost nebo pozici titulu.
 - 1 Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte barvu, velikost nebo pozici titulu, poté volič stiskněte. Položka se zobrazí.
 - 2 Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku, poté volič stiskněte.
 - 3 Kroky 1 a 2 opakujte, dokud nebude titul nastaven tak, jak požadujete.
- (5) Nastavení titulu dokončíte opětovným stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC.
- (6) Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte nahrávání.
- (7) Pokud chcete nahrávání titulu zastavit, stiskněte tlačítko TITLE.

1 Pressing the TITLE button displays the title menu.

2 Rotating the SEL/PUSH EXEC dial to the [] symbol and pressing it.

3 Selecting the desired title (VACATION) from the menu.

4 Adjusting the title size (from SMALL to LARGE) and position (centered).

Nakładanie tytułu na obraz

Aby nałożyć tytuł na obraz podczas nagrywania

Nacisnąć TITLE podczas nagrywania i wykonać czynności od 2 do 5. Po naciśnięciu tarczy SEL/PUSH EXEC w czynności 5, tytuł zostanie nałożony.

Wybieranie języka dla gotowego tytułu

Aby zmienić język, nastawić [A] przed czynnością 2. Następnie wybrać żądany język i powrócić do czynności 2.

Uwaga

Data i godzina, lub tylko data, albo tylko godzina mogą nie zostać wyświetlone, ze względu na rozmiar lub pozycję tytułu.

Jeżeli w czasie nakładania tytułu na obraz wyświetlane jest menu lub menu tytułów

Tytuł nie zostanie nagrany jeżeli menu lub menu tytułów jest wyświetlone na ekranie.

Aby wykonać tytuł samemu

Aby wykonać tytuł samemu, należy w czynności 2 wybrać [T].

Ustawienia tytułów

- Kolor tytułu zmienia się następująco:
WHITE (biały) ↔ YELLOW (żółty) ↔ VIOLET (fioletowy) ↔ RED (czerwony) ↔ CYAN (niebiesko-zielony) ↔ GREEN (zielony) ↔ BLUE (niebieski)
- Wielkość tytułu zmienia się następująco:
SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)
W rozmiarze LARGE wprowadzenie 13 znaków lub więcej nie jest możliwe.
- Pozycja tytułu zmienia się następująco:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9

Im wyższy numer pozycji, tym niżej tytuł zostanie umieszczony.
Jeżeli rozmiar tytułu został nastawiony na "LARGE", wybór pozycji 9 nie jest możliwy.
Jeżeli w trybie CINEMA nastawiony zostanie rozmiar tytułu "LARGE", wybranie pozycji 8 lub 9 jest możliwe.

Podczas wybierania i ustawiania tytułu

Wykonanie nałożenia tytułu wyświetlanego na ekranie nie jest możliwe.

Jeżeli tytuł jest nakładany podczas nagrywania

Sygnal dźwiękowy nie działa.

Přidání titulu

Přidání titulu při nahrávání

Při nahrávání stiskněte tlačítko TITLE a proveďte kroky 2 až 5. Jakmile v kroku 5 stisknete tlačítko SEL/PUSH EXEC, titul bude přidán.

Výběr jazyka předem nastaveného titulu

Pokud chcete vybrat jazyk, vyberte před krokem 2 symbol [A]. Poté vyberte požadovaný jazyk a pokračujte krokem 2.

Poznámka

V závislosti na velikosti nebo pozici titulu nemusí být zobrazeno datum nebo čas.

Pokud při vkládání titulu zobrazíte nabídku nebo nabídku titulu

Titul nebude nahrán, dokud zobrazení nabídky nebo nabídky titulu nezrušíte.

Použití volitelného titulu

Pokud chcete použít není součástí dodávky titul, vyberte v kroku 2 symbol [T].

Nastavení titulu

- Barva titulu se mění takto:
WHITE (BÍLÁ) ↔ YELLOW (ŽLUTÁ) ↔ VIOLET (FIALOVÁ) ↔ RED (ČERVENÁ) ↔ CYAN (AZUROVÁ) ↔ GREEN (ZELENÁ) ↔ BLUE (MODRÁ)
- Velikost titulu se mění takto:
SMALL (MALÝ) ↔ LARGE (VELKÝ)
Do titulu velikosti LARGE můžete zadat maximálně 13 znaků.
- Pozice titulu se mění takto:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Čím vyšší je číslo pozice titulu, tím níže je titul umístěn.
Pokud vyberete velikost titulu „LARGE“, nemůžete vybrat pozici 9.
Pokud vyberete velikost titulu „LARGE“ v režimu CINEMA, nemůžete vybrat pozici 8 nebo 9.

Pokud vybíráte a nastavujete titul

Nemůžete přidat titul zobrazený na obrazovce.

Pokud přidáváte titul při nahrávání

Neuslyšíte zvukový signál.

Wykonywanie własnych tytułów

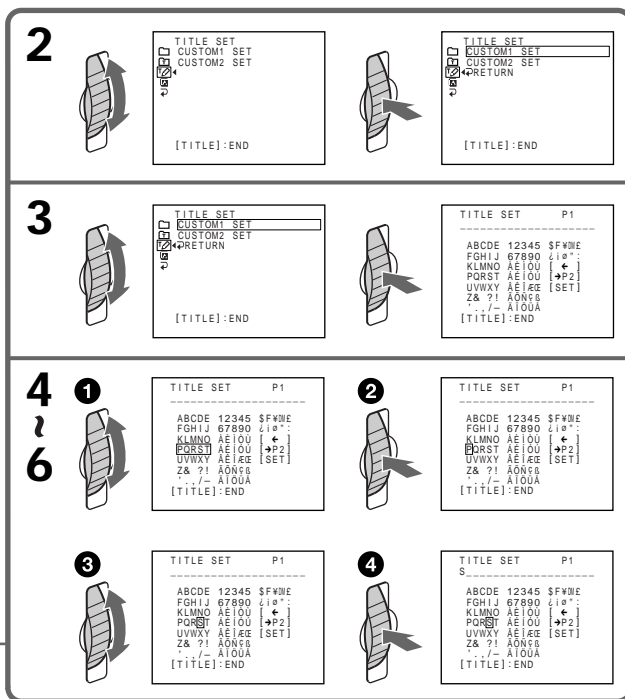
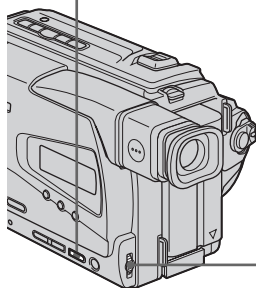
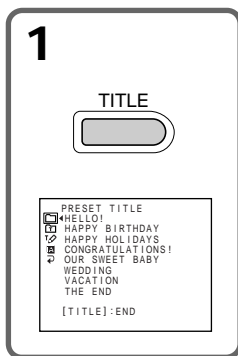
Można wykonać dwa własne tytuły i zapisać je w pamięci kamkordera. Każdy tytuł może składać się z maksimum 20 znaków.

- (1) Nacisnąć TITLE w trybie CAMERA lub w trybie PLAYER.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać [T], następnie nacisnąć tarczę.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać pierwszą linię (CUSTOM 1 SET) lub drugą linię (CUSTOM 2 SET), następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać kolumnę w której znajduje się żądany znak, następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany znak, następnie nacisnąć tarczę.
- (6) Powtarzać czynności 4 i 5 aż do wybrania wszystkich znaków i zakończenia tytułu.
- (7) Aby zakończyć proces wykonywania własnego tytułu, przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać [SET], następnie nacisnąć tarczę. Tytuł został zapisany w pamięci.
- (8) Nacisnąć TITLE aby zniknęło menu tytułów.

Tvorba vlastních titulů

Můžete vytvořit až dva vlastní tituly a uložit je do paměti videokamery. Pro každý titul můžete zadat až 20 znaků.

- (1) V režimu CAMERA nebo PLAYER stiskněte tlačítko TITLE.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol [T], poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte první (CUSTOM1 SET) nebo druhou (CUSTOM2 SET) volbu, poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte kolonku požadovaného znaku, poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak, poté volič stiskněte.
- (6) Kroky 4 a 5 opakujte, dokud nevytvoříte celý titul.
- (7) Pokud chcete tvorbu titulu ukončit, vyberte otočením voliče SEL/PUSH EXEC volbu [SET] a poté volič stiskněte. Titul bude uložen do paměti.
- (8) Stisknutím tlačítka TITLE nabídku titulu zavřete.



Wykonywanie własnych tytułów

Aby zmienić zapisany w pamięci tytuł

W czynności 3 wybrać CUSTOM 1 SET lub CUSTOM 2 SET, zależnie od tego w którym tytule ma nastąpić zmiana, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC. Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać [←], następnie nacisnąć tarczę aby skasować tytuł. Ostatni znak zostanie usunięty. Wykonać nowy żądany tytuł.

Jeżeli wprowadzenie znaku trwa 5 minut lub dłużej w trybie gotowości, gdy kaseta znajduje się w kamkorderze

Zasilanie automatycznie się wyłączy. Wprowadzone do tej pory znaki pozostaną w pamięci. Nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE) i z powrotem na CAMERA, następnie powrócić do czynności 1. Aby kamkorder nie wyłączał się automatycznie podczas wprowadzania znaków tytułu, zalecane jest nastawienie przełącznika POWER na PLAYER lub wyjęcie kasyty.

Jeżeli wybrane zostało [→P2]

Pojawi się menu do wybierania alfabetu i cyrylicy. Aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia, wybrać [→P1].

Aby skasować tytuł

Wybrać [←]. Ostatni znak zostanie usunięty.

Aby wprowadzić spację

Wybrać [Z& ? !], następnie wybrać przerwę.

Tvorba vlastních titulů

Úprava uloženého titulu

V kroku 3 vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET podle toho, který titul chcete změnit, a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu [←], poté stisknutím voliče uložený titul smažte. Poslední znak je smažán. Zadejte nový titul.

Pokud je v pohotovostním režimu ve videokameře vložena kazeta a zadání znaku trvá 5 minut nebo déle

Videokamera se automaticky vypne. Zadané znaky zůstanou uloženy v paměti. Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a poté znovu do polohy CAMERA a pokračujte v zadávání titulu od kroku 1. Doporučujeme při zadávání titulu nastavit přepínač POWER do polohy PLAYER nebo vyjmout kazetu tak, aby se videokamera automaticky nevyprázdnila.

Pokud vyberete volbu [→P2]

Zobrazí se nabídka pro výběr znaků abecedy a azbuky. Výběrem volby [→P1] přejdete zpět na původní obrazovku.

Smažení titulu


Vyberte volbu [←]. Poslední znak je smažán.

Zadání mezery

Vyberte volbu [Z& ? !], poté vyberte prázdnou část.

Korzystanie z wbudowanego oświetlenia


Wbudowane światło należy wykorzystywać podczas filmowania. Zalecana odległość pomiędzy obiektem a kamkorderem wynosi około 1,5 m.

Nacisnąć LIGHT gdy kamkorder jest w trybie CAMERA tak, aby wskaźnik  pojawił się w wizjerze. Wbudowane światło włączy się. Jeżeli przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE), wbudowane światło wyłączy się jednocześnie. Nie jest możliwe ponowne włączenie wbudowanego światła przez nastawienie przełącznika POWER ponownie na CAMERA.

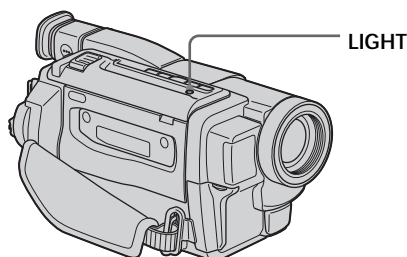
Aby włączyć wbudowane światło, należy nacisnąć ponownie LIGHT w trybie CAMERA.

Použití zabudovaného světla

Při nahrávání můžete použít zabudované světlo. Doporučená vzdálenost mezi objektem a videokamerou je přibližně 1,5 m.

Pokud se videokamera nachází v režimu CAMERA, podržte stisknuté tlačítko LIGHT, dokud se v hledáčku nezobrazí indikátor . Vestavěné světlo se rozsvítí.


Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE), zabudované světlo zhasne. Nastavením přepínače POWER do polohy CAMERA zabudované světlo znovu nerozsvítíte. Pokud chcete vestavěné světlo opět rozsvítit, musíte v režimu CAMERA znovu stisknout tlačítko LIGHT.



Aby wyłączył wbudowane światło

Naciskać LIGHT aby nie było żadnego wskaźnika w wizjerze.

Aby wbudowane światło włączało się automatycznie


Naciskać LIGHT aż pojawi się wskaźnik  w wizjerze.

Wbudowane światło będzie włączało się i wyłączało automatycznie zależnie od jasności otoczenia.

Vypnutí zabudovaného světla

Podržte stisknuté tlačítko LIGHT, dokud indikátor v hledáčku nezmizí.

Automatické zapnutí zabudovaného světla

Podržte stisknuté tlačítko LIGHT, dokud se v hledáčku nezobrazí indikátor . Zabudované světlo se bude automaticky zapínat a vypínat v závislosti na osvětlení prostředí.

Korzystanie z wbudowanego oświetlenia

UWAGA

Należy uważać aby nie dotykać świecącej się części, ponieważ plastikowe okienko światła i najbliższe otoczenie mocno się rozgrzewają gdy światło jest włączone. Po wyłączeniu światła, pozostają one gorące jeszcze przez jakiś czas.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie dopuszczać w pobliżu dzieci. Emituje intensywne ciepło i światło. Używać z ostrożnością, aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub poparzenia. Nie kierować światła na osoby lub przedmioty znajdujące się w odległości mniejszej niż 1,22 m podczas używania i zanim nie ulegnie ochłodzeniu. Jeżeli nie w użyciu, wyłączyć wbudowane światło.

Gdy naciśnięty zostanie LIGHT

Wskaźnik zmienia się następująco:



Uwagi

- Wbudowane światło wyłącza się automatycznie w następujących przypadkach:
 - Gdy pozostaje włączone w trybie AUTO przez ponad 5 minut.
 - Gdy pozostaje włączone przez ponad 5 minut bez kasety włożonej do kamkordera, lub gdy taśma dobiegła do końca.Aby znowu włączyć wbudowane światło, nacisnąć ponownie LIGHT.
- Akumulator szybko się wyładowuje gdy wbudowane światło jest w użyciu. Gdy światło nie jest używane, wyłączyć je.
- Gdy kamkorder nie jest używany, wyłączyć wbudowane światło i odłączyć akumulator, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się światła.
- Gdy podczas filmowania w trybie AUTO wystąpi migotanie obrazu, naciskać LIGHT aż pojawi się wskaźnik .
- Wbudowane światło może się włączyć/ wyłączyć podczas używania PROGRAM AE lub funkcji przeciwświetlenia, gdy filmowanie odbywa się w trybie AUTO.

Poużitií zabudovaného světla

POZOR

Pokud světlo svítí, nedotýkejte se ho, protože plastické okénko a jeho okolí jsou horké. Ochladí se teprve nějakou dobu po vypnutí světla.

VAROVÁNÍ

Nepatří do rukou dětem. Vyzařuje intenzivní teplo a světlo. Při používání dodržujte bezpečnostní předpisy a opatření tak, abyste snížili riziko vzniku požáru nebo úrazu. Pokud je světlo zapnuté a než vychladne, neosvětľujte osoby nebo objekty ze vzdálenosti menší než 1,22 m. Pokud zabudované světlo nepoužíváte, vypněte jej.

Při stisknutí tlačítka LIGHT

se indikátor mění takto:



Poznámky

- Zabudované světlo se automaticky vypne v následujících případech:
 - Pokud setrvá v režimu AUTO po dobu delší než 5 minut.
 - Pokud do videokamery nevložíte kazetu nebo v ní ponecháte kazetu, která byla převinuta na konec, po dobu delší než 5 minut.Pokud chcete zabudované světlo rozsvítit, musíte znovu stisknout tlačítko LIGHT.
- Pokud je zabudované světlo zapnuté, sada baterií se rychle vybijí. Jestliže světlo nepoužíváte, vypněte jej.
- Pokud nepoužíváte videokameru, vypněte zabudované světlo a vyjměte sadu baterií, aby nedošlo k náhodnému rozsvícení světla.
- Pokud při nahrávání v režimu AUTO nastane mihoťání, podržte stisknuté tlačítko LIGHT, dokud se nezobrazí indikátor .
- Pokud nahráváte v režimu AUTO a používáte funkci PROGRAM AE nebo BACK LIGHT, může se zabudované světlo vypnout nebo zapnout.

Korzystanie z wbudowanego oświetlenia

- Wbudowane światło może wyłączyć się podczas wkładania lub wyjmowania kasety.
- Podczas używania konwertera (wyposażenie opcjonalne), światło z wbudowanego światła zostaje zablokowane i może nie oświetlić odpowiednio filmowanego obiektu.

Wymiana żarówki

Należy stosować lampę halogenową Sony XB-3D (wyposażenie opcjonalne). Oryginalna lampa halogenowa nie jest dostępna na rynku. W celu wymiany należy nabyć lampę halogenową Sony XB-3D.

Przed wymianą żarówki odłączyć źródło zasilania.

- (1) Włożyć kawałek drutu do otworu znajdującego się obok wbudowanego światła i naciskając, wyjąć zespół świetlny.
- (2) Przekręcić oprawkę lampy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odłączyć od zespołu świetlnego.
- (3) Wymienić żarówkę używając suchej ściereczki.
- (4) Umocować oprawkę lampy, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara i umieścić zespół świetlny w kamerze.

Použití zabudovaného světlá

- Zabudované světló můžete vypnout nebo zapnout při vkládání nebo vyjímání kazety.
- Pokud použijete konverzní čočky (volitelný doplněk), nelze pomocí vestavěného světlá správně osvětlit objekt.

Výměna lampy

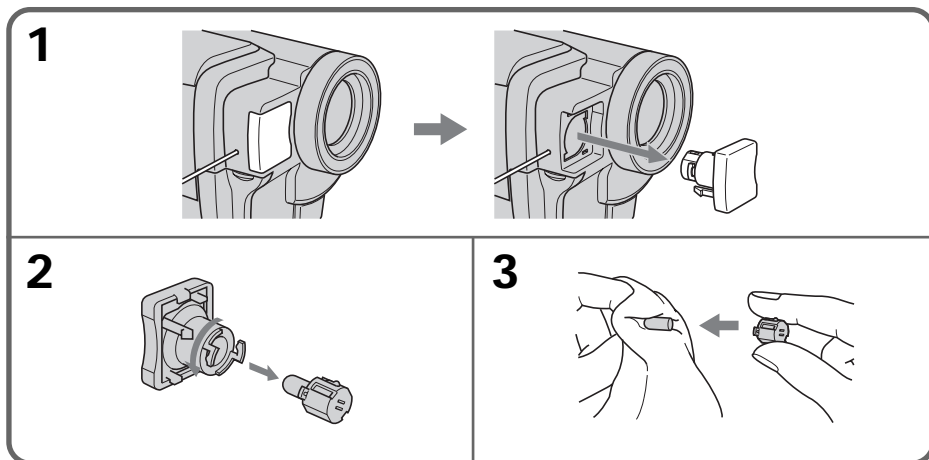
Používejte halogenovou lampu Sony XB-3D (není součástí dodávky).

Požadovaná lampa není na trhu.

Opatřete si halogenovou lampu Sony XB-3D (není součástí dodávky).

Před výměnou lampy odpojte zdroj napájení.

- (1) Zatláchte drátem do otvoru pod vestavěným světlém a vyjměte jednotku vestavěného světlá.
- (2) Vyšroubujte lampu proti směru hodinových ručiček a vyndejte ji.
- (3) Pomocí útržku suché látky lampu vyměňte.
- (4) Zašroubujte lampu po směru hodinových ručiček a vložte světló zpět do kamery.



Korzystanie z wbudowanego oświetlenia

OSTRZEŻENIE

- Do wymiany żarówki należy używać jedynie lampy halogenowej Sony XB-3D (wyposażenie opcjonalne), aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- Aby nie dopuścić do poparzeń, odłączyc źródło zasilania przed wymianą żarówki i nie dotykać żarówki dopóki nie ochłodzi się dostatecznie (co najmniej 30 minut).

Uwaga

Aby nie dopuścić do zanieczyszczenia żarówki odciskami palców, należy uchwycić żarówkę przez ściereczkę, itp. Jeżeli na żarówce są smugi, należy je dokładnie wytrzeć.

Použití zabudovaného světla

POZOR

- Pokud chcete vyměnit lampu, použijte pouze halogenovou lampu Sony XB-3D (není součástí dodávky) – snížíte tím riziko vzniku požáru.
- Abyste snížili riziko popálení, odpojte před výměnou zdroj napájení a nedotýkejte se lampy, dokud nevychladne – to může trvat i 30 minut a víc.

Poznámka

Abyste lampu nezašpinili prsty, použijte útržek suché látky. Pokud je lampa zašpiněná, očistěte ji.

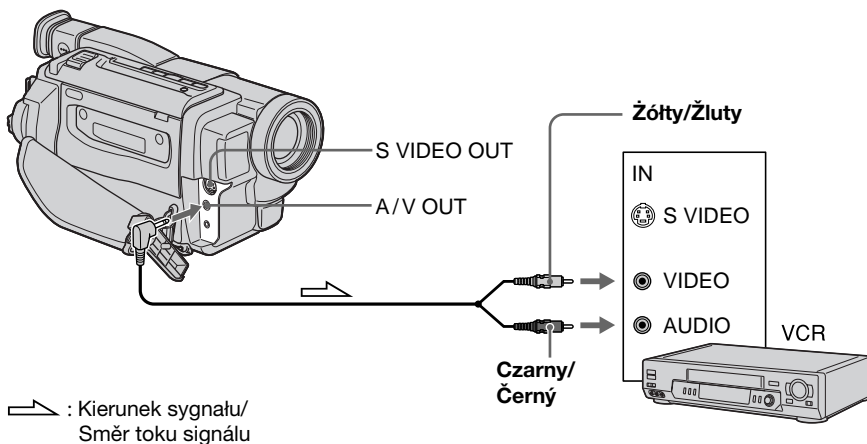
Przegrywanie taśmy

Używając kabla połączeniowego A/V

Podłączyć kamkorder do magnetowidu kablem połączeniowym A/V, dostarczonym wraz z kamkorderem.

Można nagrać i wykonać edycję obrazu na podłączonym magnetowidzie, używając kamkordera jako odtwarzacza.

- (1) Włożyć czystą taśmę (lub taśmę na której chcemy nagrać ponownie) do magnetowidu oraz taśmę z nagraniem do kamkordera.
- (2) Nastawić selektor wejścia na magnetowidzie na LINE.
Dodatkowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (4) Rozpocząć odtwarzanie taśmy z nagraniem na kamkorderze.
- (5) Rozpocząć nagrywanie na magnetowidzie.
Dodatkowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi magnetowidu.



Po zakończeniu przegrywania taśmy

Nacisnąć **■** zarówno na kamkorderze jak i na magnetowidzie.

Aby zapobiec pogorszeniu się obrazu na skutek przegrywania

Przed rozpoczęciem przegrywania nastawić EDIT na ON w nastawieniach menu.

Kopírování kazety

Použití kabelu Audio/Video

Připojte videokameru k systému VCR pomocí kabelu Audio/Video.

Pokud je videokamera připojena k systému VCR, můžete nahrávat a upravovat obraz.

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do systému VCR a nahranou kazetu do videokamery.
- (2) Nastavte volič vstupu na VCR na hodnotu LINE.
Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.
- (3) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
- (5) Spusťte nahrávání na systému VCR.
Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko **■** na videokameře a systému VCR.

Jak zabránit zhoršení kvality obrazu při kopírování

Préd kopírováním nastavte v nabídce funkci EDIT na hodnotu ON.

Przegrywanie taśmy

Możliwy jest montaż przy użyciu magnetowidów które są dostosowane do następujących systemów

8 8mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, ^{Mini}**DV** miniDV lub **DV** DV

Podłączanie kablem S wideo (wyposażenie opcjonalne) dla uzyskania wysokiej jakości obrazu

Przy tym połączeniu nie ma potrzeby podłączania żółtej (wideo) wtyczki kabla połączeniowego A/V.

Podłączyc kablem S wideo (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S wideo zarówno kamkordera jak i magnetowidu.

Kopírování kazety

Úpravy nahrávky můžete provádět pomocí systémů VCR, které podporují následující systémy:

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV nebo **DV** DV

Připojení pomocí videokabelu S (není součástí dodávky) pro získání vysoce kvalitního obrazu

Pokud používáte toto připojení, není nutné připojit žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do zdířky pro video S na videokameře a na systému VCR.

Zmiana nastawień menu

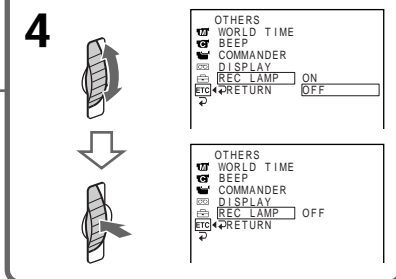
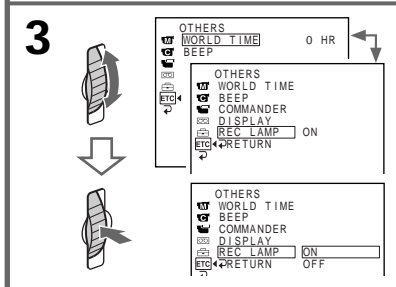
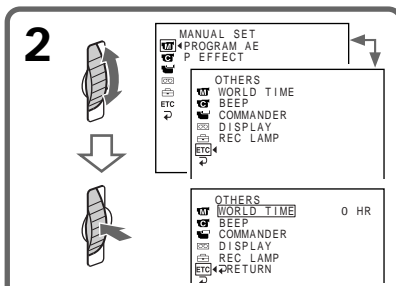
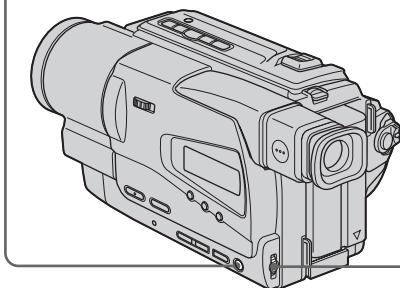
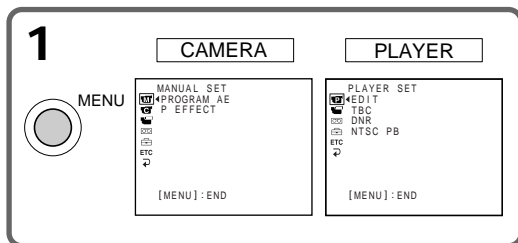
Aby zmienić nastawienia trybów w nastawieniach menu, należy wybierać pozycje menu tarczą SEL/PUSH EXEC. Nastawienia fabryczne mogą zostać częściowo zmienione. Wybrać najpierw piktogram, następnie pozycję menu i następnie tryb.

- (1) Nacisnąć MENU w trybie CAMERA lub w trybie PLAYER.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany piktogram, następnie nacisnąć tarczę aby nastawić.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żadaną pozycję, następnie nacisnąć tarczę aby nastawić.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb, następnie nacisnąć tarczę aby nastawić.
- (5) Aby zmienić inne pozycje, wybrać ↵ RETURN I nacisnąć tarczę, następnie powtórzyć czynności od 2 do 4. Bardziej szczegółowe informacje znajdują się w "Wybieranie nastawienia trybu każdej pozycji" (str. 64).

Změna nastavení v nabídce

Pokud chcete změnit nastavení režimu v nabídce, vyberte položky nabídky pomocí voliče SEL/PUSH EXEC. Výchozí nastavení mohou být částečně změněna. Nejprve vyberte ikonu, poté položku nabídky a nakonec režim.

- (1) V režimu CAMERA nebo PLAYER stiskněte tlačítko MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou ikonu, poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku, poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim, poté volič stiskněte.
- (5) Pokud chcete změnit jiné položky, vyberte volbu ↵ RETURN a stiskněte volič, poté opakujte kroky 2 až 4. Podrobnosti naleznete v části „Výběr nastavení jednotlivých položek“ (str. 69).



Aby wyświetlenie menu zniknęło
Nacisnąć MENU.

Pokud chcete zrušit zobrazení nabídky
Stiskněte tlačítko MENU.

Zmiana nastawień menu

Pozycje menu są wyświetlane w postaci następujących piktogramów:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS



Zależnie od modelu kamkordera

Wyświetlenie menu może się różnić od podanego na ilustracji.

Polski







Wybieranie nastawienia trybu każdej pozycji ● jest fabrycznym nastawieniem.

Pozycje menu różnią się zależnie od pozycji przełącznika POWER. Ekran wizjera pokazuje jedynie te pozycje, które są aktualnie używane.

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 PROGRAM AE	---	Aby spełnić szczególne wymagania co do warunków filmowania (str. 46)	CAMERA
	P EFFECT	---	Aby dodać efekty specjalne do obrazu jak na filmach lub w TV (str. 44)
 D ZOOM	● OFF	Przy nastawieniu na OFF, cyfrowy zoom zostaje wyłączony i powiększenie zostaje ograniczone do maksimum 20x.	CAMERA
	40x 450x	Przy nastawieniu na 40x/450x, cyfrowy zoom włączy się i pomiędzy 20x a 40x/450x zostanie wykonane cyfrowo. (str. 28) (Tylko CCD-TR618E)	
	● OFF	Przy nastawieniu na OFF, cyfrowy zoom zostaje wyłączony i powiększenie zostaje ograniczone do maksimum 20x.	
	40x 460x	Przy nastawieniu na 40x/460x, cyfrowy zoom włączy się i pomiędzy 20x a 40x/460x zostanie wykonane cyfrowo. (str. 28) (Tylko CCD-TR718E)	
	● OFF	Przy nastawieniu na OFF, cyfrowy zoom zostaje wyłączony i powiększenie zostaje ograniczone do 20x.	
	40x 560x	Przy nastawieniu na 40x/560x cyfrowy zoom włączy się i powiększenie w zakresie 20x do 40x/560x zostanie wykonane cyfrowo. (str. 28) (Tylko CCD-TRV728E)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Aby nagrać w trybie CINEMA (str. 39).	
	16:9FULL	Aby nagrać w trybie 16:9FULL.	
N.S. LIGHT	● ON	Aby używać funkcję NightShot Light (str. 31).	CAMERA
	OFF	Aby skasować funkcję NightShot Light.	

Změna nastavení v nabídce


Položky nabídky jsou zobrazeny v podobě následujících ikon:

-  Ikona MANUAL SET
-  Ikona CAMERA SET
-  Ikona PLAYER SET
-  Ikona TAPE SET
-  Ikona SETUP MENU
-  Ikona OTHERS

V závislosti na modelu videokamery

Nabídka se od zde uvedeného může lišit.

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 EDIT	● OFF	—	PLAYER
	ON	Aby zminimalizować pogorszenie obrazu podczas montażu.	
TBC	● ON	Aby skorygować migotanie obrazu.	PLAYER
	OFF	Aby nie korygować migotania. Nastawić TBC na OFF odtwarzając taśmę na której został nagrany sygnał gry komputerowej lub z podobnego sprzętu.	
TBC oznacza "Time Base Corrector" (Korektor podstawy czasu).			
DNR	● ON	Aby zredukować zakłócenia obrazu.	PLAYER
	OFF	Aby zredukować wyraźny powidok w dynamicznym obrazie.	
DNR oznacza "Digital Noise Reduction" (Cyfrowa redukcja zakłóceń).			
NTSC PB	● ON PAL TV	Aby odtwarzać na odbiorniku TV o systemie PAL taśmę nagrałą w systemie NTSC	PLAYER
	NTSC 4.43	Aby odtwarzać na odbiorniku TV o systemie NTSC 4.43 taśmę nagrałą w systemie NTSC	

Uwaga dotycząca taśm NTSC

Można odtwarzać taśmy nagrane w systemie wideo NTSC.



Podczas odtwarzania taśmy na wielosystemowym odbiorniku TV, wybrać najlepszy tryb oglądający obraz na ekranie TV.

Po ponad 5 minutach od odłączenia źródła zasilania

Pozycje "EDIT" i "COMMANDER" (tylko CCD-TR728E) powrócą do fabrycznych nastawień.

Inne pozycje menu są utrzymywane w pamięci nawet po odłączeniu akumulatora.

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 REC MODE	● SP	Aby nagrać w trybie SP (standardowe odtwarzanie)	CAMERA
	LP	Aby wydłużyć czas nagrywania dwukrotnie w stosunku do trybu SP.	
ORC TO SET	---	Aby automatycznie nastawić warunki nagrywania i otrzymać nagranie najlepsze z możliwych. Naciśnąć START/STOP aby rozpocząć nastawianie. Kamkorder potrzebuje około 10 sekund aby sprawdzić stan taśmy, po czym powróci do trybu gotowości.	CAMERA
ORC oznacza "Optimizing the Recording Condition" (Optymalizacja warunków nagrywania).			
 REMAIN	● AUTO	Aby wyświetlić słupki obrazujące ilość pozostałej taśmy: <ul style="list-style-type: none">• przez około 8 sekund po włączeniu kamkordera i obliczeniu przez niego ilości pozostałej taśmy• przez około 8 sekund po włożeniu kasety i obliczeniu przez kamkorder ilości pozostałej taśmy• przez około 8 sekund po naciśnięciu ► w trybie PLAYER• podczas przewijania taśmy do tyłu, do przodu lub podczas poszukiwania obrazu w trybie PLAYER	PLAYER CAMERA
	ON	Aby zawsze wyświetlać słupki pozostałej taśmy	


Uwagi dotyczące trybu LP

- Po nagraniu na kamkorderze taśmy w trybie LP, zalecane jest odtwarzanie taśmy na tym samym kamkorderze. Jeśli taśma zostanie odtworzona na innym kamkorderze lub magnetowidzie, mogą wystąpić zakłócenia obrazu lub dźwięku.
- Zakłócenia mogą wystąpić również jeżeli na kamkorderze odtwarzane będą taśmy nagrane w trybie LP na innych kamkorderach lub magnetowidach.

Uwagi dotyczące nastawień ORC

- Po każdym wyjęciu kasety nastawienie ORC zostanie skasowane. Należy ponownie nastawić, jeśli to konieczne.
- Nastawienie to jest niemożliwe na taśmie, której kasetka posiada odkryte czerwone oznakowanie. (tzn. taśma jest chroniona przed nagrywaniem.)
- Przy nastawieniu ORC TO SET, nie nagrany fragment trwający ok. 0,1 sek. pojawi się na taśmie. Jednakże ten nie nagrany fragment zniknie z taśmy gdy nagrywanie będzie kontynuowane od tego fragmentu.
- Aby sprawdzić, czy nastawienia ORC zostało już wykonane, wybrać ORC TO SET w nastawieniach menu. Jeżeli ORC TO SET zostało już nastawione, wyświetlone będzie "ORC ON".


Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 CLOCK SET	—	Aby zmienić nastawienie daty lub godziny (str. 21).	CAMERA
AUTO DATE	● ON	Aby nagrywać datę przez 10 sek. po rozpoczęciu nagrywania.	CAMERA
	OFF	Aby skasować autom. funkcję daty.	
LTR SIZE	● NORMAL	Aby wyświetlić wybrane pozycje menu normalnej wielkości	PLAYER CAMERA
	2×	Aby wyświetlić wybrane pozycje menu o podwójnej wielkości	
DEMO MODE	● ON	Aby pojawił się tryb okazowy.	CAMERA
	OFF	Aby skasować tryb okazowy.	

Uwagi dotyczące DEMO MODE

- Jeżeli kasetę jest włożona do kamkordera, nastawienie trybu okazowego nie jest możliwe.
- DEMO MODE jest fabrycznie nastawiony na STBY (tryb gotowości) i zaczyna działać po około 10 minutach od chwili nastawienia przełącznika POWER na CAMERA, jeżeli w kamkorderze nie ma kasety.
Aby skasować tryb okazowy, należy włożyć kasetę, nastawić przełącznik POWER na inną pozycję niż CAMERA, lub nastawić DEMO MODE na OFF.
- Gdy NIGHTSHOT jest nastawiony na ON, w wizjerze pojawi się wskaźnik "NIGHTSHOT" i wybranie DEMO MODE w nastawieniach menu nie będzie możliwe.

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 WORLD TIME	—	Aby nastawić zegar na czas lokalny. Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby nastawić różnicę czasu. Nastawienie zegara zmieni się o różnicę czasu nastawioną w ten sposób. Jeżeli różnica czasu zostanie nastawiona na 0, zegar powróci do oryginalnie nastawionego czasu.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Aby melodyjny dźwięk był słyszalny przy rozpoczynaniu/kończeniu nagrywania lub gdy kamkorder znajdzie się w odbiegającej od normy sytuacji.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Aby zamiast melodii słyhać było brzęczyk.	
	OFF	Aby skasować melodię i brzęczyk.	
COMMANDER*	● ON	Aby zaktywować pilota zdalnego sterowania dostarczonego wraz z kamkorderem.	PLAYER CAMERA
	OFF	Aby zdezaktywować pilota zdalnego sterowania w celu uniknięcia problemów spowodowanych przez pilota zdalnego sterowania magnetowidu.	
REC LAMP	● ON	Aby zapalić lampę nagrywania kamery na przodzie kamkordera.	CAMERA
	OFF	Aby wyłączyć lampę nagrywania kamery tak, aby obiekt nie zauważył że jest filmowany.	

* Tylko CCD-TR728E



Změna nastavení v nabídce

Česky


Výběr nastavení jednotlivých položek ● je výchozí nastavení.

Položky nabídky se liší podle polohy přepínače POWER.

V hledáčku se zobrazují pouze položky, s nimiž můžete v danou chvíli pracovat.

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 PROGRAM AE	---	Vyhovět specifickým požadavkům při nahrávání (str. 46).	CAMERA
P EFFECT	---	Přidat speciální efekty podobné filmovým efektům (str. 44).	CAMERA
 D ZOOM	● OFF	Pokud nastavíte do polohy OFF, vypne se digitální zvětšení a bude možné zvětšení až 20x. Pokud nastavíte v rozmezí 40x/450x, digitální zvětšení se zapne a zvětšení větší než 20x až 40x/450x bude zpracováno digitálně. (str. 28) (pouze model CCD-TR618E)	CAMERA
	40x 450x		
	● OFF	Pokud nastavíte do polohy OFF, vypne se digitální zvětšení a bude možné zvětšení až 20x. Pokud nastavíte v rozmezí 40x/460x, digitální zvětšení se zapne a zvětšení větší než 20x až 40x/460x bude zpracováno digitálně. (str. 28) (pouze model CCD-TR718E)	
	40x 460x		
	● OFF	Pokud nastavíte do polohy OFF, vypne se digitální zvětšení a bude možné zvětšení až 20x. Pokud nastavíte v rozmezí 40x/560x, digitální zvětšení se zapne a zvětšení větší než 20x až 40x/560x bude zpracováno digitálně. (str. 28) (pouze model CCD-TR728E)	
	40x 560x		
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Nahrávání v režimu CINEMA (str. 39).	
	16:9FULL	Nahrávání v režimu 16:9FULL.	
N.S. LIGHT	● ON	Použití funkce Přisvícení pro noční natáčení (str. 31).	CAMERA
	OFF	Vypnutí funkce Přisvícení pro noční natáčení.	

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 EDIT	● OFF	—	PLAYER
	ON	Zajištění minimálního zhoršení obrazu při úpravách nahrávky.	
TBC	● ON	Korekce chvění obrazu.	PLAYER
	OFF	Bez korekce chvění obrazu. Při přehrávání kazety, na které je zkopírován signál televizní hry nebo podobná nahrávka, nastavte přepínač TBC do polohy OFF.	
Zkratka TBC znamená „Time Base Corrector“.			
DNR	● ON	Potlačení šumů obrazu.	PLAYER
	OFF	Potlačení nejasností obrazu zabírajícího pohyb.	
Zkratka DNR znamená „Digital Noise Reduction“.			
NTSC PB	● ON PAL TV	Přehráni kazety nahrané pomocí systému NTSC na televizoru se systémem PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Přehráni kazety nahrané pomocí systému NTSC na televizoru se systémem NTSC 4.43.	

Poznámka k používání kazet NTSC

Můžete přehrávat kazety nahrané pomocí systému NTSC.



Pokud přehráváte kazetu na televizoru s více systémy, vyberte při sledování obrazu optimální systém.

Po více než 5 minutách po vypnutí zdroje napájení

Položky „EDIT“ a „COMMANDER“ (pouze model CCD-TR728E) se vrátí zpět ke svým výchozím nastavením.

Ostatní položky budou uloženy v paměti, a to i v případě, že budou vyjmuty baterie.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 REC MODE	● SP	Nahrávání v režimu SP (Standard Play).	CAMERA
	LP	Zvýšení nahrávacího času na dvojnásobek režimu SP.	
ORC TO SET		Automatická úprava nahrávacích podmínek pro dosažení nejvyšší kvality nahrávky. Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte úpravu. Videokamera v průběhu 10 sekund zkontroluje stav kazety a poté se přepne do pohotovostního režimu.	CAMERA
Zkratka ORC znamená „Optimizing the Recording Condition“.			
 REMAIN	● AUTO	Zobrazení pruhu zbývajících času kazety: <ul style="list-style-type: none">• po dobu přibližně 8 sekund poté, co byla videokamera zapnuta a provádí výpočet zbývajících času kazety• po dobu přibližně 8 sekund poté, co byla vložena kazeta a videokamera provádí výpočet zbývajících času kazety• po dobu přibližně 8 sekund poté, co bylo v režimu PLAYER stisknuto tlačítko ►• po dobu převíjení kazety dozadu, dopředu nebo vyhledávání obrazu v režimu PLAYER	PLAYER CAMERA
	ON	Zobrazení pruhu zbývajících času kazety vždy.	


Poznámky k použití režimu LP

- Pokud nahrajete kazetu pomocí videokamery v režimu LP, doporučujeme přehrávat kazetu pomocí té samé videokamery. Pokud budete přehrávat kazetu pomocí jiné videokamery nebo systému VCR, mohou se vyskytnout šумы obrazu nebo zvuku.
- Šумы se také mohou vyskytnout při přehrávání kazet natočených v režimu LP pomocí jiných videokamer nebo systémů VCR.

Poznámky k použití nastavení ORC

- Nastavení ORC je zrušeno pokaždé, když vyjmete kazetu. Pokud je to nutné, obnovte nastavení.
- Toto nastavení nemůžete použít pro kazetu s odkrytou červenou značkou (kazeta je chráněna před zápisem.)
- Pokud nastavíte volbu ORC TO SET, objeví se kazetě nenahráný úsek v délce přibližně 0,1 sekundy. Pokud budete od tohoto místa pokračovat v nahrávání, nenahráný úsek zmizí.
- Pokud chcete zkontrolovat, zda používáte nastavení ORC, vyberte v nabídce volbu ORC TO SET. Pokud nastavení již používáte, bude zobrazen nápis „ORC ON“.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 CLOCK SET	—	Obnovení nastavení data nebo času (str. 21).	CAMERA
AUTO DATE	● ON	Nahrání data 10 sekund poté, co bylo spuštěno nahrávání.	CAMERA
	OFF	Vypnutí funkce AUTO DATE.	
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazení vybraných položek nabídky v normální velikosti.	PLAYER CAMERA
	2×	Zobrazení vybraných položek nabídky ve dvojnásobné velikosti.	
DEMO MODE	● ON	Zobrazení demonstrace.	CAMERA
	OFF	Vypnutí demonstračního režimu.	

Poznámky k použití režimu DEMO MODE

- Pokud je ve videokameře vložena kazeta, nemůžete použít režim DEMO MODE.
- Režim DEMO MODE je výrobcem nastaven jako pohotovostní režim a spustí se 10 minut poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA, pokud do kamery nevložíte žádnou kazetu. Pokud chcete tento režim vypnout, vložte kazetu, nastavte přepínač POWER do polohy jiné než CAMERA nebo nastavte přepínač DEMO MODE do polohy OFF.
- Pokud je přepínač NIGHTSHOT nastaven do polohy ON, v hledáčku se zobrazí indikátor "NIGHTSHOT" a není možné v nabídce vybrat volbu DEMO MODE.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
ETC WORLD TIME	---	Nastavení hodin na místní čas. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavíte časový rozdíl. Hodiny budou ukazovat jiný čas v závislosti na vámi provedeném nastavení. Pokud nastavíte časový rozdíl na hodnotu 0, hodiny budou ukazovat původní nastavený čas.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Nastavení přehrátí melodie při spuštění/zastavení nahrávání nebo pokud se videokamera bude nacházet v neobvyklém stavu.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Nastavení zvukového signálu, který zazní místo melodie.	
	OFF	Vypnutí melodie a zvukového signálu.	
COMMANDER*	● ON	Aktivace dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.	PLAYER CAMERA
	OFF	Vypnutí dálkového ovladače pro zamezení chybného ovládání způsobeného ovladači jiných systémů VCR.	
REC LAMP	● ON	Zapnutí lampy indikující nahrávání.	CAMERA
	OFF	Vypnutí lampy indikující nahrávání. Nahrávaná osoba si nahrávání nebude vědoma.	

* pouze model CCD-TR728E

Rodzaje problemów i ich rozwiązywanie

Jeżeli pojawią się problemy podczas używania kamkordera, należy postąpić zgodnie ze wskazówkami w poniższej tabeli. Jeżeli problem pozostaje, należy odłączyć źródło zasilania i skontaktować się z dealerem Sony lub z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu. Jeżeli w wizjerze lub na wyświetlaczu pojawi się "C:□□:□□", oznacza to, że działa funkcja ekranu samodiagnozy. Szczegóły na str. 77.

W trybie nagrywania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
START/STOP nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik POWER jest nastawiony na OFF (CHARGE) lub PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Nastawić na CAMERA. (str. 25) Taśma się skończyła. <ul style="list-style-type: none"> → Przewinąć taśmę z powrotem lub włożyć nową. (str. 23, 36) Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem pokazuje czerwone oznaczenie. <ul style="list-style-type: none"> → Zastosować nową taśmę lub przesunąć kłapkę. (str. 23) Taśma przywiera do bębna (kondensacja wilgoci). <ul style="list-style-type: none"> → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej 1 godz. dla aklimatyzacji. (str. 91)
Zasilanie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Podczas używania w trybie CAMERA kamkorder pozostawał w trybie gotowości przez ponad 5 minut. <ul style="list-style-type: none"> → Nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE) i ponownie na CAMERA. (str. 25) Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany. <ul style="list-style-type: none"> → Podłączyć naładowany akumulator. (str. 14, 15)
Obraz na ekranie wizjera jest niewyraźny.	<ul style="list-style-type: none"> Obiekt w wizjerze nie jest wyregulowany. <ul style="list-style-type: none"> → Wyregulować obiekt w wizjerze. (str. 27)
Funkcja automatycznego ogniskowania nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> FOCUS jest nastawiony na MANUAL. <ul style="list-style-type: none"> → Nastawić na AUTO. (str. 50) Warunki filmowania nie nadają się do automatycznego ogniskowania. <ul style="list-style-type: none"> → Nastawić FOCUS na MANUAL aby zogniskować ręcznie. (str. 50)
W wizjerze pulsuje wskaźnik  .	<ul style="list-style-type: none"> Główce wideo mogą być zanieczyszczone. <ul style="list-style-type: none"> → Wyczyścić główce za pomocą kasyety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne). (str. 92)
Pojawia się pionowy pas podczas filmowania takich obiektów jak światła lub płomień świecy na ciemnym tle.	<ul style="list-style-type: none"> Za duży jest kontrast pomiędzy obiektem i tłem. Nie jest to usterka kamkordera.
Pojawia się pionowy pas podczas filmowania bardzo jasnych obiektów.	<ul style="list-style-type: none"> Nie jest to usterka kamkordera.
Nieznany obraz jest wyświetlany w wizjerze.	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli po nastawieniu przełącznika POWER na CAMERA upłynęło 10 minut, lub jeśli DEMO MODE został nastawiony na ON w nastawieniach menu, a w kamkorderze nie ma kasyety, kamkorder rozpoczął wyświetlanie trybu okazowego. <ul style="list-style-type: none"> → Po włożeniu kasyety tryb okazowy zostaje zakończony. Można również skasować DEMO MODE. (str. 67)
Nagrywany obraz ma niewłaściwe lub nienaturalne kolory.	<ul style="list-style-type: none"> NIGHTSHOT jest nastawiony na ON. <ul style="list-style-type: none"> → Nastawić na OFF. (str. 31)
Obraz wydaje się zbyt jasny, a obiekt nie pojawia się w wizjerze.	<ul style="list-style-type: none"> NIGHTSHOT jest nastawiony na ON w jasno oświetlonym miejscu. <ul style="list-style-type: none"> → Nastawić na OFF, lub wykorzystać funkcję NightShot w ciemnym miejscu. (str. 31) Działa funkcja przeciwświetlenia. <ul style="list-style-type: none"> → Wyłączyć ją. (str. 30)

Rodzaje problemów i ich rozwiązywanie

W trybie odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Taśma nie przesuwa się gdy naciskany jest przycisk regulacji wideo.	<ul style="list-style-type: none">Przełącznik POWER jest nastawiony na CAMERA lub na OFF (CHARGE). → Nastawić go na PLAYER. (str. 36)Taśma się skończyła. → Przewinąć taśmę z powrotem. (str. 23)
Odtwarzany obraz nie jest wyraźny lub wcale się nie pojawia.	<ul style="list-style-type: none">Kanał wideo odbiornika TV nie jest właściwie nastawiony. → Nastawić kanał wideo. (str. 34)EDIT jest nastawiony na ON w nastawieniach menu. → Nastawić na OFF. (str. 65)Głowica wideo może być zanieczyszczona. → Wyczyścić głowicę za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne). (str. 92)

W trybach nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Zasilanie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none">Akumulator nie jest podłączony, jest rozładowany lub prawie rozładowany. → Podłączyć naładowany akumulator. (str. 14, 15)Adaptor zasilania sieciowego nie jest podłączony do sieci. → Podłączyć adaptor zasilania sieciowego do sieci. (str. 19)
Akumulator szybko się rozładowuje.	<ul style="list-style-type: none">Temperatura otoczenia jest zbyt niska.Akumulator nie jest w pełni naładowany. → Ponownie naładować całkowicie akumulator. (str. 15)Akumulator jest kompletnie zużyty i nie daje się ponownie naładować. → Zastąpić nowym akumulatorem. (str. 14)
Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora nie pokazuje właściwego czasu.	<ul style="list-style-type: none">Akumulator był używany przez dłuższy czas w bardzo gorącym lub bardzo zimnym otoczeniu.Akumulator jest kompletnie zużyty i nie daje się ponownie naładować. → Zastąpić nowym akumulatorem. (str. 14)Akumulator nie jest w pełni naładowany. → Ponownie naładować całkowicie akumulator. (str. 15)Wystąpił błąd w komunikacji o pozostałej mocy akumulatora. → Ponownie naładować całkowicie akumulator. (str. 15)
Zasilanie wyłącza się, pomimo że wskaźnik pozostałego czasu akumulatora nie wskazuje, że akumulator posiada dostateczną moc aby działać.	<ul style="list-style-type: none">Wystąpił błąd w komunikacji o pozostałej mocy akumulatora. → Ponownie naładować całkowicie akumulator. (str. 15)
Kaseta nie daje się wyjąć z pomieszczenia kasety.	<ul style="list-style-type: none">Odłączone jest źródło zasilania. → Podłączyć je solidnie. (str. 14, 19)Akumulator jest rozładowany. → Zastosować naładowany akumulator. (str. 14, 15)
Pulsują wskaźniki i i nie działa żadna funkcja z wyjątkiem wysuwania kasety.	<ul style="list-style-type: none">Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 91)

Rodzaje problemów i ich rozwiązywanie

Inne

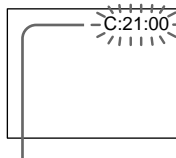
Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Nie działa pilot zdalnego sterowania dostarczony razem z kamkorderem. (tylko CCD-TR728E)	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER jest nastawiony na OFF w nastawieniach menu. → Nastawić na ON. (str. 68)• Promienie podczerwone są blokowane. → Usunąć przeszkodę.• Bieguny + i – baterii nie odpowiadają oznakowaniom wewnątrz pomieszczenia baterii. → Włożyć baterie zachowując właściwą biegunowość. (str. 105)• Baterie są wyczerpane. → Włożyć nowe baterie. (str. 105)
Nie pojawia się wskaźnik daty ani czasu, natomiast pojawia się oznaczenie "--:--:--".	<ul style="list-style-type: none">• Nastawić ponownie datę i godzinę. (str. 21)
Melodię lub brzęczyk słyszeć przez 5 sekund.	<ul style="list-style-type: none">• Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 91)• Wystąpił jakiś problem w kamkorderze. → Wyjąć kasetę i włożyć ją z powrotem, następnie zacząć używać kamkorder.
Żadna funkcja nie działa pomimo że zasilanie jest włączone.	<ul style="list-style-type: none">• Odłączyć zasilacz lub wyjąć akumulator i ponownie podłączyć po upływie około 1 minuty. Włączyć zasilanie (str. 14, 19). Jeżeli funkcje nadal nie działają, ostrym przedmiotem nacisnąć przycisk RESET. (Po naciśnięciu przycisku RESET, wszystkie nastawienia włącznie z datą i czasem powrócą do nastawień domyślnych.) (str. 102)
Podczas ładowania akumulatora brak jest wskaźnika lub wskaźnik pulsuje na wyświetlaczu.	<ul style="list-style-type: none">• Adaptor zasilania sieciowego jest odłączony. → Podłączyć go solidnie. (str. 19)• Nastąpiła awaria akumulatora. → Skontaktować się z dealerem Sony lub z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.
Nie można naładować akumulatora podłączonego do kamkordera.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER nie jest nastawiony na OFF (CHARGE). → Nastawić go na OFF (CHARGE).

Ekran samodiagnozy

Kamkorder wyposażony jest w funkcję ekranu samodiagnozy.

Funkcja ta wyświetla informację o bieżącym stanie kamkordera, w postaci 5-cyfrowego kodu (kombinacja litery i liczb) w wizjerze lub na okienku wyświetlacza. Jeżeli wyświetlony zostanie 5-cyfrowy kod, należy sprawdzić poniższą tabelę kodów. Dwie ostatnie cyfry (oznaczone tutaj jako □□) będą się różnić zależnie od stanu kamkordera.

Wizjer



Ekran samodiagnozy

- C:□□:□□
Można własnoręcznie usunąć problem.
- E:□□:□□
Należy skontaktować się z dealerem Sony bądź z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Pięciocyfrowe wyświetlenie	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Używany akumulator nie jest akumulatorem "InfoLITHIUM". → Zastosować akumulator "InfoLITHIUM". (str. 88)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 91)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Głowice wideo są zanieczyszczone. → Wyczyścić głowice za pomocą kasyety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne). (str. 92)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpił problem inny niż opisane wyżej, ale poddający się korekcji. → Wyjąć kasetę i włożyć ją z powrotem, następnie zacząć używać kamkorder. → Odłączyć przewód zasilania sieciowego od sieci lub odłączyć akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania, zacząć używać kamkorder.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpił problem nie dający się własnoręcznie usunąć. → Skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu i poinformować o pojawieniu się 5-cyfrowego kodu. (np. E:61:10)
E:62:□□	

Jeżeli nawet po kilkukrotnych próbach problem nie daje się usunąć, należy skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Wskaźniki ostrzegawcze i informacje

Jeżeli wskaźniki i informacje pojawią się w wizjerze lub na wyświetlaczu LCD, sprawdzić co następuje: Zobaczyć na stronie podanej w nawiasie (), aby uzyskać więcej informacji.

Wskaźniki ostrzegawcze

Główki wideo są zanieczyszczone

Powolne pulsowanie:

- Należy wyczyścić główki kaseta czyszczącą Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 92).

Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany

Powolne pulsowanie:

- Akumulator jest prawie rozładowany.

Zależnie od okoliczności, otoczenia lub akumulatora, wskaźnik ostrzegawczy może pulsować nawet jeśli pozostało 5 do 10 minut.

Szybkie pulsowanie:

- Akumulator jest rozładowany (str. 23).
- Akumulator jest kompletnie wyladowany i nie nadaje się do ponownego ładowania.

Wskaźnik ostrzegawczy dot. taśmy

Powolne pulsowanie:

- Taśma zbliża się do końca.
- Taśma nie jest włożona.*
- Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem jest odkryta (czerwona).*

Szybkie pulsowanie:

- Taśma się skończyła.*

Ekran samodiagnozy (str. 77)

Nastąpiła kondensacja wilgoci*

Szybkie pulsowanie:

- Wyjąć kasetę, wyłączyć kamkorder i pozostawić na około 1 godz. z otwartym pomieszczeniem kasety (str. 91).

Konieczne jest wyjęcie kasety

Powolne pulsowanie:

- Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem na kasecie jest odkryta (czerwona) (str. 23).*

Szybkie pulsowanie:

- Nastąpiła kondensacja wilgoci (str. 91).
- Taśma się skończyła.*
- Włączył się ekran samodiagnozy (str. 77).*

Wskaźniki ostrzegawcze dot. taśmy lub akumulatora

Powolne pulsowanie:

- Akumulator jest prawie rozładowany.
- Taśma zbliża się do końca.




Szybkie pulsowanie:

- Akumulator jest rozładowany.
- Taśma się skończyła*.

* Słychać melodię lub brzęczyk.

Wskaźniki ostrzegawcze i informacje

Informacje ostrzegawcze


- CLOCK SET Nastawić datę i czas (str. 21).
- For "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Użyć akumulatora "InfoLITHIUM" (str. 88).
-  CLEANING CASSETTE Głowice wideo są zanieczyszczone (str. 92).
- START/STOP KEY Nacisnąć przycisk START/STOP aby włączyć ustawienie ORC. Ta informacja jest wyświetlona w białym kolorze. (str. 66).
- ORC Ustawienie ORC działa. Ta informacja jest wyświetlona w białym kolorze (str. 66).
-  NO TAPE Włożyć kasetę*.
-  TAPE END Taśma dobiegła do końca*.

* Słyszać melodię lub brzęczyk.

Problémy a jejich řešení

Pokud se při použití videokamery setkáte s jakýmkoli problémem, prostudujte si tuto tabulku. Ta vám pomůže problém vyřešit. Pokud problém přetrvává, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony. Pokud se v hledáčku nebo na displeji zobrazí nápis „C:□□:□□“, videokamera provádí vnitřní kontrolu. Viz strana 83.

V režimu nahrávání



Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Tlačítko START/STOP nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Přepínač POWER je nastaven na hodnotu OFF (CHARGE) nebo PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte jej na hodnotu CAMERA (str. 25). • Kazeta byla převinuta na konec. <ul style="list-style-type: none"> → Převiněte kazetu zpět nebo vložte novou (str. 23, 26). • Ochranná pojistka zakrývá červený symbol. <ul style="list-style-type: none"> → Použijte novou kazetu nebo posuňte pojistku (str. 23). • Kazeta je zaseknuta (kondenzace vlhkosti). <ul style="list-style-type: none"> → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 91).
Baterie jsou zřejmě vybité.	<ul style="list-style-type: none"> • Při práci v režimu CAMERA se videokamera přepnula do pohotovostního režimu a setrvala v něm déle než 5 minut. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a poté znovu do polohy CAMERA (str. 25). • Sada baterií je vybitá nebo téměř vybitá. <ul style="list-style-type: none"> → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 14, 15).
Obraz v hledáčku není jasný.	<ul style="list-style-type: none"> • Čočka hledáčku není nastavena. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte čočku hledáčku (str. 27).
Nefunguje automatické zaostřování.	<ul style="list-style-type: none"> • Zaostřování je nastaveno na ruční zaostřování. <ul style="list-style-type: none"> → Přepněte jej do režimu AUTO (str. 50). • Podmínky nevyhovují automatickému zaostřování. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte přepínač FOCUS na hodnotu MANUAL tak, aby ste mohli zaostřovat ručně (str. 50).
V hledáčku bliká indikátor  .	<ul style="list-style-type: none"> • Hlavy videa mohou být znečištěny. <ul style="list-style-type: none"> → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 92).
Pokud proti tmavému pozadí nahráváte objekt, jako například světla nebo plamen svíce, zobrazí se vertikální pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrast mezi objektem a pozadím je příliš vysoký. Nejedná se o závadu.
Pokud nahráváte velmi světlý objekt, zobrazí se vertikální pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Nejedná se o závadu.
V hledáčku je zobrazen neidentifikovatelný obraz.	<ul style="list-style-type: none"> • Pokud poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo funkci DEMO MODE v nabídce na hodnotu ON a nevložíte žádnou kazetu, uplyne 10 minut, videokamera automaticky spustí demonstraci. <ul style="list-style-type: none"> → Vložte kazetu a demonstrace se zastaví. Také můžete vypnout režim DEMO MODE (str. 72).
Obraz je nahrán nesprávně nebo s nepřírozenými barvami.	<ul style="list-style-type: none"> • Přepínač NIGHTSHOT je nastaven do polohy ON. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte jej do polohy OFF (str. 31).
Obraz je příliš světlý a v hledáčku není vidět objekt.	<ul style="list-style-type: none"> • Přepínač NIGHTSHOT je nastaven do polohy ON a okolní prostředí je dobře osvětlené. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte jej do polohy OFF nebo nahrávejte na nedostatečně osvětleném místě (str. 31). • Funkce BACK LIGHT nefunguje. <ul style="list-style-type: none"> → Vypněte ji. (str. 31)

Problémy a jejich řešení

V režimu přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Pásek se po stisknutí tlačítka pro ovládání videa nezačne pohybovat.	<ul style="list-style-type: none">• Přepínač POWER je nastaven na hodnotu CAMERA nebo OFF (CHARGE). → Nastavte jej na hodnotu PLAYER (str. 36).• Kazeta byla převinuta na konec. → Převiňte kazetu dozadu (str. 23).
Přehrávaný obraz není jasný nebo se nezobrazí vůbec.	<ul style="list-style-type: none">• Videokanal televizoru není nastaven správně. → Nastavte jej správně (str. 34).• Funkce EDIT je v nabídce nastavena na hodnotu ON. → Nastavte ji na hodnotu OFF (str. 70).• Hlava videa může být špinavá. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 92).

V režimech nahrávání a přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Videokameru nelze zapnout.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií není instalována, je vybitá nebo téměř vybitá. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 14, 15).• Napájecí síťový adaptér není zapojen do elektrické sítě. → Zapojte napájecí síťový adaptér do elektrické sítě (str. 19).
Sada baterií se rychle vybíjí.	<ul style="list-style-type: none">• Pracovní teplota je příliš nízká.• Sada baterií není zcela nabitá. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).• Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. → Nahraďte ji novou sadou baterií (str. 14).
Indikátor času zbývajících do úplného vybití baterie neukazuje správnou hodnotu.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií byla po delší dobu přechovávána v extrémně horkém nebo chladném prostředí.• Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. → Nahraďte ji novou sadou baterií (str. 14).• Sada baterií není zcela nabitá. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).
Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie.	<ul style="list-style-type: none">• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).
Kazetu nelze vyjmout z držáku.	<ul style="list-style-type: none">• Napájení není zapojeno. → Správně je zapojte (str. 14, 19).• Baterie je vybitá. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 14, 15).
Indikátory  a  a mimo vyjmutí kazety žádná funkce nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 91).

Jiné

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Dálkový ovladač, který je součástí příslušenství videokamery, z nějakého důvodu nepracuje správně. (pouze model CCD-TR728E)	<ul style="list-style-type: none">• Funkce COMMANDER je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 73).• Vyzářování infračervených paprsků je z nějakého důvodu blokováno. → Odstraňte překážku.• Baterie jsou vloženy do bateriového prostoru, ale jejich orientace neodpovídá značkám + a - uvnitř bateriového prostoru. → Vložte baterie tak, aby jejich orientace odpovídala značkám + a - uvnitř bateriového prostoru (str. 105).• Baterie jsou vybité. → Vložte nové baterie (str. 105).
Místo indikátoru data nebo času je zobrazen pruh „-:-:-“.	<ul style="list-style-type: none">• Obnovte nastavení data a času (str. 21).
Po dobu 5 sekund zní melodie nebo zvukový signál.	<ul style="list-style-type: none">• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 91).• Při použití videokamery se vyskytly nějaké problémy. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít.
Ačkoliv je videokamera zapnuta, nefunguje žádná funkce..	<ul style="list-style-type: none">• Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií a po uplynutí 1 minuty sadu baterií znovu instalujte nebo znovu připojte adaptér. Zapněte videokameru (str. 14, 19). Pokud videokamera stále nefunguje správně, stiskněte pomocí špičatého předmětu tlačítko RESET. (Pokud stisknete tlačítko RESET, budou veškerá nastavení, včetně nastavení data a času, vrácena na výchozí hodnotu.) (str. 102)
Při dobíjení sady baterií není na displeji videokamery zobrazen žádný indikátor.	<ul style="list-style-type: none">• Napájecí síťový adaptér je odpojen. → Zapojte jej správně (str. 19).• Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně. → obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.
Nelze dobít sadu baterií instalovanou ve videokameře.	<ul style="list-style-type: none">• Přepínač POWER není nastaven do polohy OFF (CHARGE). → Nastavte jej do polohy OFF (CHARGE).

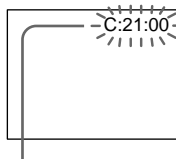
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

Videokamera má funkci vnitřní kontroly zobrazující výsledky kontroly.

Tato funkce zobrazí aktuální stav videokamery v podobě kódu obsahujícího 5 znaků (kombinace písmen a číslic) v hledáčku nebo na displeji.

Pokud je kód zobrazen, prostudujte si následující tabulku. Poslední dva znaky (reprezentované dvojicí znaků □□) se budou lišit v závislosti na stavu videokamery.

Hledáček



Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

- C:□□:□□
Videokamera je v pořádku, není nutný zásah servisního technika.
- E:□□:□□
Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Kód o pěti znacích	Příčina a možnosti nápravy
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Používáte sadu baterií jinou, než je sada baterií „InfoLITHIUM“. → použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“ (str. 88).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 91).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Hlavy videa jsou znečištěny. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 92).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo k jiné, než k některé z výše uvedených závad. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít. → Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií. Po opětovném zapojení zdroje napájení zkuste videokameru použít.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo k závadě, kterou nejste schopni odstranit. → Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony a poskytněte jim kód o 5 znacích zobrazený vaší videokamerou (příklad: E:61:10).
E:62:□□	

Pokud nejste schopni odstranit závadu i po opětovném provedení nápravných operací, obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Výstražné indikátory a zprávy

Pokud jsou v hledáčku nebo na displeji zobrazeny výstražné indikátory nebo zprávy, postupujte následujícím způsobem:

Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „()“.

Výstražné indikátory

Hlavy videa jsou znečištěny

Indikátor bliká pomalu:

- Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 92).

Baterie je vybitá nebo téměř vybitá.

Indikátor bliká pomalu:

- Baterie je téměř vybitá.

V závislosti na podmínkách prostředí nebo na stavu sady baterií může indikátor blikat i tehdy, pokud baterii zbývá ještě 5 nebo 10 minut do úplného vybití.

Indikátor bliká rychle:

- Baterie je vybitá (str. 23).
- Baterie je zcela vybitá a není možné ji dobít.

Výstražný indikátor kazety

Indikátor bliká pomalu:

- Kazeta je téměř u konce.
- Není vložena kazeta.*
- Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol.*

Indikátor bliká rychle:

- Kazeta byla převinuta na konec.*

Zobrazení výsledků vnitřní kontroly (str. 83)

Došlo ke kondenzaci vlhkosti.*

Indikátor bliká rychle:

- Vyjměte kazetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny (str. 91).

Je třeba vyjmout kazetu.

Indikátor bliká pomalu:

- Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol (str. 23).*

Indikátor bliká rychle:

- Došlo ke kondenzaci vlhkosti (str. 91).
- Kazeta byla převinuta na konec.*
- Funkce zobrazení výsledků vnitřní kontroly je aktivována (str. 83).*

Výstražný indikátor kazety nebo baterie

Indikátor bliká pomalu:

- Baterie je téměř vybitá.
- Kazeta je téměř u konce.




Indikátor bliká rychle:

- Baterie je vybitá.
- Kazeta byla převinuta na konec*.

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

Výstražné indikátory a zprávy

Výstražné zprávy

- CLOCK SET Nastavte datum a čas (str. 21).
- For “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“ (str. 88).
-  CLEANING CASSETTE Hlavy videa jsou znečištěny (str. 92).
- START/STOP KEY Stisknutím tlačítka START/STOP aktivujte nastavení ORC. Tato zpráva je zobrazena bíle (str. 71).
- ORC Nastavení ORC je aktivní. Tato zpráva je zobrazena bíle (str. 71).
-  NO TAPE Vložte kazetu.*
-  TAPE END Kazeta byla převinuta na konec.*

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

Rodzaje stosowanych kaset i tryby odtwarzania

Wybieranie rodzaju kasety

Można korzystać z kaset Hi8 i ze standardowych 8 mm kaset video. Gdy używana jest wideokaseta Hi8, nagrywanie i odtwarzanie odbywa się w systemie Hi8. Gdy używana jest standardowa kaseta 8 mm, nagrywanie i odtwarzanie odbywa się w standardowym systemie 8 mm.

Jeżeli odtwarzana na kamkorderze taśma nagrana została na innym sprzęcie video, tryb odtwarzania zostaje wybrany automatycznie, zależnie od formatu, w którym taśma jest nagrana.

System Hi8 jest rozszerzeniem standardowego systemu 8 mm i został opracowany w celu uzyskania obrazu wyższej jakości.

Taśma nagrana w systemie Hi8 nie może zostać prawidłowo odtworzona na sprzęcie video o systemie innym niż Hi8.

Odtwarzanie

Tryb odtwarzania (SP/LP) oraz system Hi8 lub standardowy 8 mm zostają automatycznie ustawione zależnie od formatu, w jakim taśma została nagrana. Jakość obrazu nagranych w trybie LP nie będzie jednak tak dobra, jak obrazu w trybie SP.

Zagraniczne taśmy wideo 8 mm

Ponieważ kolorystyczne systemy TV są różne w różnych krajach, odtworzenie nagranych zagranicznej taśmy może nie być możliwe. Informacje dotyczące zagranicznych systemów kolorystycznych TV zawarte są w "Eksploracji kamkordera za granicą".

Kazety, které lze použít, a režimy přehrávání

Výběr typu kazety

Můžete používat kazety Hi8 a standardní kazety 8 mm. Pokud použijete kazetu Hi8, nahrávání a přehrávání probíhá v režimu systému Hi8. Pokud použijete standardní kazetu 8mm, nahrávání a přehrávání probíhá v režimu systému 8mm. Pokud chcete přehrát kazetu nahrenou pomocí jiné videokamery, bude režim přehrávání automaticky vybrán tak, aby odpovídal režimu, ve kterém byla kazeta nahrána.

System Hi8 představuje pokročilejší systém oproti standardnímu systému 8 mm a byl vyvinut pro získávání kvalitnějšího obrazu.

Kazetu nahrenou v režimu systému Hi8 lze správně přehrát pouze na videorekordérech nebo přehrávačích systému Hi8.

Při přehrávání

Režim přehrávání (SP/LP) a systém (systém Hi8 nebo standardní systém 8 mm) jsou automaticky vybrány vzhledem k formátu nahrávky. Kvalita nahrávky pořízené v režimu LP není tak vysoká, jako kvalita nahrávky pořízené v režimu SP.

Video 8 mm z ciziny

Protože se barevné televizní systémy liší, může se stát, že nebudete moci přehrát zahraniční nahrávky. Informace o použití barevných televizních systémů v zahraničí naleznete v kapitole „Použití videokamery v zahraničí“ této příručky.

Rodzaje stosowanych kaset i tryby odtwarzania

Odtwarzanie taśmy nagraanej w systemie NTSC

Możliwe jest odtwarzanie taśm nagranych w systemie NTSC przy użyciu trybu SP.

Niemniej należy pamiętać, że podczas odtwarzania taśmy nagraanej w systemie NTSC wystąpią następujące zjawiska.

- Podczas odtwarzania taśmy na ekranie TV, niektóre modele odbiorników TV mogą nie odtworzyć oryginalnych kolorów. Podczas odtwarzania na wielosystemowym odbiorniku TV, należy nastawić NTSC PB na żądany tryb w ustawieniach menu.
- Podczas odtwarzania pojawi się czarny pas w dolnej części wizjera.
- Nie jest możliwe odtwarzanie na ekranie TV, taśmy nagraanej w systemie NTSC przy użyciu trybu LP.
- Jeżeli taśma zawiera fragmenty nagrane w systemie PAL i w systemie NTSC, odczyt licznika nie będzie właściwy. Niezgodność ta jest wynikiem różnicy w cyklach obliczania stosowanych w tych dwóch systemach wideo.
- Nie jest możliwy montaż na magnetowidzie taśmy nagraanej w systemie NTSC.

Kazety, které lze použít, a režimy přehrávání

Přehrávání kaset s nahrávkou NTSC

Můžete přehrávat kazety nahrané pomocí systému NTSC v režimu SP.

Při přehrávání kaset s nahrávkou NTSC mohou nastat následující komplikace.


- V závislosti na typu televizoru nebudou zobrazeny originální barvy. Pokud použijete televizor s více systémy, vyberte v nabídce požadovaný režim NTSC PB.
- Při přehrávání se v dolní části hledáčku zobrazí černý pruh.
- Nemůžete přehrávat kazety nahrané pomocí systému NTSC v režimu LP na televizní obrazovce.
- Jsou-li na videokazetě střídavě nahrány úseky se záznamy PAL a NTSC, počítadlo času nebude ukazovat správný údaj. Tato nesrovnalost je způsobena různými početními cykly těchto dvou videosystémů.
- Nemůžete upravit kazetu se záznamem NTSC tak, aby vyhovovala požadavkům jiného systému VCR.

Akumulator „InfoLITHIUM“

Co to jest akumulator „InfoLITHIUM“?

Akumulator „InfoLITHIUM“ jest akumulatorem litowo-jonowym który działa jako przekaźnik informacji o warunkach pracy pomiędzy kamkorderem i adaptorem zasilania sieciowego. Akumulator „InfoLITHIUM“ oblicza zużycie mocy w zależności od warunków pracy kamkordera i wyświetla pozostały czas akumulatora w minutach.

Ładowanie akumulatora

- Należy naładować akumulator przed rozpoczęciem używania kamkordera.
- Zalecane jest ładowanie akumulatora w temperaturze otoczenia pomiędzy 10 i 30°C tak długo, aż wskaźnik pozostałej mocy akumulatora przybierze postać  i na wyświetlaczu pojawi się FULL, wskazujące, że akumulator został w pełni naładowany. Jeżeli ładowanie akumulatora będzie przebiegało w temperaturze otoczenia innej niż w zakresie podanym powyżej, akumulator może nie zostać efektywnie naładowany.
- Po zakończeniu ładowania należy odłączyć kabel od gniazdka DC IN na kamkorderze, lub odłączyć akumulator.

Efektywne wykorzystanie akumulatora

- Wydajność akumulatora obniża się w niskiej temperaturze. W związku z tym czas używania akumulatora będzie krótszy w zimnych miejscach. Aby zapewnić niekłopotliwe, dłuższe używanie akumulatora, należy:
 - Włożyć akumulator do kieszeni blisko ciała aby go ogrzać i włożyć go do kamkordera tuż przed rozpoczęciem filmowania.
 - Używać akumulatora o dużej mocy (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, wyposażenie opcjonalne).
- Częste używanie odtwarzania lub przewijania do przodu i do tyłu zużywa akumulator szybciej. Zalecane jest używanie akumulatora o dużej mocy (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, wyposażenie opcjonalne).
- Upewnij się, że podczas przerw w filmowaniu lub odtwarzaniu przełącznik POWER znajduje się w pozycji OFF (CHARGE). Akumulator jest rozładowywany także w trybie oczekiwania oraz w czasie paury w odtwarzaniu.
- Należy mieć w zapasie dodatkowe akumulatory obliczone na dwa-trzy razy dłuższy czas filmowania niż przewidywany, a także przed rozpoczęciem filmowania należy wykonać zdjęcie próbne.


Baterie „InfoLITHIUM“

Co je „InfoLITHIUM“?

„InfoLITHIUM“ je baterie typu lithium-ion, která slouží k zajištění informační komunikace týkající se pracovních podmínek mezi videokamerou a síťovým adaptérem.

Baterie „InfoLITHIUM“ vypočítá spotřebu energie v závislosti na provozních podmínkách a zobrazí v minutách čas zbývající do úplného vybití baterie.

Dobíjení baterie


- Před použitím videokamery se ujistěte, že je baterie nabitá.
- Doporučujeme dobíjet baterii v prostředí s teplotou v rozmezí 10 až 30°C, dokud se indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie nezmění na hodnotu  a na displeji nezobrazí nápis FULL. Pokud budete baterii dobíjet v prostředí s jinou než uvedenou teplotou, je možné, že baterie nebude dobítá úplně.
- Po dokončení dobíjení odpojte kabel ze zdířky DC IN nebo vyjměte baterii.

Správné použití baterie

- V prostředí s nízkou teplotou výkon baterie klesá. To znamená, že v prostředí s nízkou teplotou se baterie vybije rychleji. Pro zachování výkonu baterie doporučujeme:
 - Před použitím videokamery baterii vložit do kapsy vašeho oděvu tak, aby se zahřála na teplotu těla, a pak ji instalovat do videokamery.
 - Použití baterie s vysokým výkonem (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, volitelné příslušenství).
- Při častém přehrávání nebo rychlém převijení se baterie vybíjí rychleji. Doporučujeme použít baterii s vysokým výkonem (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, volitelné příslušenství).
- Při nahrávání nebo přehrávání se ujistěte, že je přepínač POWER nastaven do polohy OFF (CHARGE). Sada baterií se také vybíjí, pokud se videokamera nachází v pohotovostním režimu nebo pokud přerušíte přehrávání.
- Mějte k dispozici náhradní baterie, které by vystačily pro dobu dvakrát nebo třikrát delší, než je zamýšlená doba nahrávání, a před nahráváním pořídte zkušební snímek.

Akumulator „InfoLITHIUM“

Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora

- Jeżeli zasilanie automatycznie się wyłączy, mimo że wskaźnik pozostałej mocy akumulatora pokazuje wystarczającą moc akumulatora, należy ponownie naładować akumulator. W ten sposób uzyska się właściwe wskazanie pozostałego czasu akumulatora. Należy jednak pamiętać, że w niektórych przypadkach właściwe wskazanie pozostałego czasu nie może zostać przywrócone, na przykład po długotrwałym użyciu lub przechowywaniu akumulatora w gorącym miejscu, jak również gdy akumulator jest często używany. Należy traktować pozostały czas akumulatora jako przybliżony czas filmowania.
- Oznaczenie  wskazujące że pozostało niewiele czasu akumulatora czasami pulsuje, zależnie od warunków pracy, temperatury otoczenia lub środowiska pracy, nawet jeśli pozostało jeszcze 5 do 10 minut czasu akumulatora.

O przechowywaniu akumulatora


- Nawet jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w chłodnym miejscu o niskiej wilgotności i ładować w pełni raz do roku, po czym rozładowywać całkowicie przez użycie kamkordera. Służy to utrzymaniu funkcji akumulatora.
- Aby rozładować akumulator całkowicie przez użycie kamkordera, należy pozostawić kamkorder w trybie filmowania i bez włożonej kasety, dopóki cała moc akumulatora nie zostanie zużyta.

Trwałość akumulatora

- Trwałość akumulatora jest ograniczona. Pojemność akumulatora obniża się po trochu przy długotrwałym używaniu i w miarę upływu czasu. Gdy dostępny czas akumulatora zostanie znacznie skrócony, prawdopodobną przyczyną będzie zużycie się akumulatora. Należy wtedy zakupić nowy akumulator.
- Trwałość akumulatora zależy od warunków jego przechowywania, warunków pracy i środowiska.

Baterie „InfoLITHIUM“

Indykator czasu zbývajícího do úplného vybití baterie

- Pokud se přepínač POWER přepne do polohy OFF (CHARGE), ale podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie ještě sada baterií obsahuje dostatek energie, baterie dobijte. Zobrazí se správná hodnota času zbývajícího do úplného vybití baterie. Pokud dlouhodobě používáte videokameru v prostředí s vysokou teplotou, ponecháte plně dobité baterie bez použití po delší dobu nebo videokameru používáte velmi často, nemusí se zobrazovat správný údaj. Čas zbývající do úplného vybití baterie pokládejte za přibližnou dobu, po kterou lze ještě nahrávat.
- Značka  indikující, že je baterie téměř vybita, může začít blikat v závislosti na provozních podmínkách nebo teplotě prostředí i přesto, že zbývá ještě 5 až 10 minut.

Skladování baterií

- I v případě, že baterii dlouhodobě nepoužíváte, přechovávejte ji na suchém a chladném místě. Nezapomeňte ji jednou ročně dobít a zcela vybit. Tímto způsobem lze zachovat správnou životnost baterie.
- Pokud chcete baterii zcela vybit, vyjměte kazetu z videokamery a ponechte kameru v režimu nahrávání, dokud nebude baterie zcela vybita.

Životnost baterie

- Životnost baterie je omezená. Její kapacita při dlouhodobém používání postupně klesá. Pokud se čas zbývající do úplného vybití baterie výrazně sníží, může to znamenat, že je baterii třeba vyměnit. Opatřete si novou baterii.
- Životnost baterie je závislá na provozních podmínkách a na způsobu skladování.

Eksploatacja kamkordera zagranicą

Eksploatacja kamkordera zagranicą

Możliwe jest używanie kamkordera w każdym kraju lub okolicy przy pomocy dostarczonego wraz z kamkorderem adaptora zasilania sieciowego, w granicach od 100 V do 240 V prądu zmiennego, 50/60 Hz.

Kamkorder ten pracuje w systemie PAL. Dla obejrzenia obrazu odtwarzanego na ekranie TV, konieczny jest odbiornik TV systemu PAL, z gniazdem wejścia VIDEO/AUDIO. Poniżej podany jest spis krajów stosujących różne systemy kolorystyczne TV.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Hongkong, Włochy, Kuwejt, Malezja, Nowa Zelandia, Norwegia, Portugalia, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Tajlandia, itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC

Wyspy Bahama, Boliwia, Kanada, Ameryka Centralna, Chile, Kolumbia, Ekwador, Jamajka, Japonia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Tajwan, Filipiny, U.S.A., Wenezuela, itd.

System SECAM

Bułgaria, Francja, Gujana, Węgry, Iran, Irak, Monako, Polska, Rosja, Ukraina, itd.

Proste nastawienie zegara za pomocą różnicy czasu

Można z łatwością nastawić zegar na czas lokalny, nastawiając różnicę czasu. Wybrać WORLD TIME w nastawieniach menu. Dodatkowe informacje na str. 68.

Použití videokamery v zahraničí

Použití videokamery v zahraničí

Videokameru napájenou pomocí napájecího síťového adaptéru můžete použít všude, kde je používáno střídavé napětí v rozmezí 100 V až 240 V, 50/60 Hz.

Vaše videokamera představuje systém založený na systému PAL. Pokud chcete přehrát nahrávku na obrazovce televizoru, musíte použít televizor se systémem založeným na systému PAL a se vstupní zdířkou VIDEO/AUDIO. V jednotlivých zemích jsou používány následující systémy.

Systém PAL

Austrálie, Rakousko, Belgie, Čína, Česká Republika, Dánsko, Finsko, Německo, Velká Británie, Holandsko, Hong Kong, Itálie, Kuvajt, Malajsie, Nový Zéland, Norsko, Portugalsko, Singapur, Slovenská Republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko atd.

Systém PAL-M

Brazílie

Systém PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Systém NTSC

Bahamy, Bolívie, Kanada, Střední Amerika, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Jamajka, Japonsko, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Tajwan, Filipíny, USA, Venezuela atd.

Systém SECAM



Bulharsko, Francie, Guyana, Maďarsko, Írán, Irák, Monako, Polsko, Rusko, Ukrajina atd.

Snadné nastavení hodin pomocí časového rozdílu


Hodiny můžete snadno nastavit na místní čas nastavením časového rozdílu. V nabídce vyberte funkci WORLD TIME. Podrobnější informace naleznete na straně 73.

Konserwacja i środki ostrożności

Kondensacja wilgoci

Jeżeli kamkorder zostaje nagle przeniesiony z zimnego miejsca do ciepłego, może dojść do skroplenia się wilgoci wewnątrz kamkordera, na powierzchni taśmy lub obiektywu. W takim wypadku taśma może przylgnąć do bębna głowicy i ulec uszkodzeniu, również kamkorder może nie działać właściwie. Jeżeli wilgoć zgromadziła się wewnątrz kamkordera, odzywa się brzęczyk i pulsuje wskaźnik . Jeżeli jednocześnie pulsuje wskaźnik , oznacza to, że kasetka znajduje się w kamkorderze. Jeżeli nastąpi kondensacja wilgoci na obiektywie, wskaźnik nie pojawi się.

Jeżeli nastąpiła kondensacja wilgoci

Nie działa żadna funkcja z wyjątkiem wysuwania kasety. Należy wyjąć kasetę, wyłączyć kamkorder i pozostawić go na około 1 godz. z otwartym pomieszczeniem kasety. Kamkorder może być z powrotem używany jeżeli po włączeniu zasilania wskaźnik  nie pojawi się.

Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci

Kondensacja wilgoci może wystąpić gdy kamkorder zostaje przeniesiony z zimnego miejsca w ciepłe (lub odwrotnie), lub jeśli kamkorder jest używany w gorących miejscach w następujących okolicznościach:



- Kamkorder zostaje przeniesiony z trasy narciarskiej do ogrzewanego pomieszczenia.
- Kamkorder zostaje przeniesiony z klimatyzowanego samochodu w upalne miejsce.
- Kamkorder jest używany bezpośrednio po krótkotrwałym, ulewnym deszczu lub szkwale.
- Kamkorder używany jest w gorącym miejscu o wysokiej wilgotności.

Jak zapobiec kondensacji wilgoci


Przy przenoszeniu z zimnego miejsca w ciepłe należy włożyć kamkorder do plastikowej torby i szczelnie ją zamknąć. Kamkorder można wyjąć z torby gdy temperatura wewnątrz torby wyrówna się z temperaturą otoczenia (po upływie około 1 godziny).

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Kondenzace vlhkosti

Pokud kameru přenesete z místa s nízkou teplotou na místo s vysokou teplotou, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř kamery, na povrchu kazety nebo na čočkách. V takových podmínkách může dojít k poškození kazety a může se stát, že videokamera nebude fungovat správně. Pokud uvnitř kamery došlo ke kondenzaci vlhkosti, zazní zvukový signál a začne blikat indikátor . Pokud ve stejný okamžik bliká i indikátor , je uvnitř videokamery vložena kazeta. Pokud začne vlhkost kondenzovat na čočkách, indikátor se nezobrazí.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Nebude možné použít žádnou funkci mimo vyjmutí kazety. Vyjměte kasetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny. Pokud se při opětovném zapnutí videokamery nezobrazí indikátor , můžete kameru použít.

Poznámka ke kondenzaci vlhkosti

Ke kondenzaci vlhkosti může dojít, pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou (a naopak) nebo pokud použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou, jako v následujících případech:

- Přenesete videokameru z lyžařské sjezdovky do vytápěného prostředí.
- Přenesete videokameru z automobilu nebo pokoje s klimatizací do prostředí s vysokou teplotou.
- Použijte videokameru po bouřce nebo po sprše.
- Použijte videokameru v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí vzduchu.




Jak zabránit kondenzaci vlhkosti

Pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou, vložte ji do igelitového sáčku a ten neprodyšně uzavřete. Sáček sejměte, až se teplota uvnitř sáčku vyrovná teplotě okolního prostředí (po uplynutí přibližně 1 hodiny).

Zasady konserwacji

Czyszczenie głowicy wideo

Aby nagrywanie przebiegało normalnie i aby otrzymać wyraźny obraz, należy czyścić głowice wideo. Głowica wideo może być zanieczyszczona gdy:

- Wskaźnik  oraz informacja „ CLEANING CASSETTE” pojawiają się kolejno, lub wskaźnik  pulsuje w wizjerze.
- Odtwarzany obraz zawiera zniekształcenia.
- Odtwarzany obraz jest słabo widoczny.
- Odtwarzany obraz nie pojawia się.

Jeżeli wystąpią powyższe objawy, należy wyczyścić głowice wideo kasetą czyszczącą Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne).



- [a] Lekko zanieczyszczone
[b] Bardzo zanieczyszczone




Uwaga dotycząca głowic wideo

Gdy pomimo czyszczenia odtwarzany obraz jest dalej zniekształcony, głowice wideo mogły ulec zużyciu na skutek długiego używania. W takim wypadku należy je wymienić. Aby wymienić głowice, należy skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Informace o údržbě

Čištění hlav videa

Pokud chcete zajistit normální nahrávání a kvalitní obraz, musíte čistit hlavy videa. Hlavy videa mohou být znečištěné, pokud:

- Je postupně zobrazen indikátor  a zpráva „ CLEANING CASSETTE“ nebo v hledáčku začne blikat indikátor .
- Nahráný obraz obsahuje šum.
- Nahráný obraz je jen těžko viditelný.
- Nahráný obraz se nezobrazí.

Pokud nastane některá z výše uvedených situací, vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky).

- [a] Lehce znečištěné
[b] Silně znečištěné

Poznámky k čištění hlav videa

Pokud obsahuje nahráný obraz šum i přes to, že jste vyčistili hlavy videa pomocí čistící kazety, mohou být hlavy opotřebované dlouhým používáním. Pokud jsou hlavy opotřebované, je nutné je vyměnit. Obratě se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Konserwacja i środki ostrożności

Sposób obchodzenia się z obiektywem i jego przechowywania

- W następujących przypadkach należy wytrzeć powierzchnię obiektywu miękką ściereczką:
 - Jeżeli na powierzchni obiektywu są odciski palców
 - W gorącej i wilgotnej okolicy
 - Gdy obiektyw jest używany w środowisku narażonym na oddziaływanie soli, na przykład na brzegu morza
- Przechowywać obiektyw w miejscach przewiewnych, nie narażonych na brud lub kurz.

Aby nie dopuścić do formowania się pleśni, należy regularnie wykonywać powyższe czynności. Zalecane jest włączanie i używanie kamkordera mniej więcej raz w miesiącu, aby utrzymać go w optymalnym stanie przez długi czas.

Usuwanie kurzu wewnątrz wizjera

- (1) Wykręcić śrubę śrubokrętem (brak w wyposażeniu).
 - (2) Następnie, przytrzymując do góry gałkę RELEASE,
 - (3) przekręcić okular w kierunku przeciwnym do ruchu zegara i wyjąć go.
- (2) Oczyszczyć powierzchnię dostępną w handlu dmuchawką do aparatów fotograficznych.
- (3) Przekręcić okular zgodnie z ruchem zegara, następnie przymocować śrubę.



Ostrzeżenie

Nie należy wykręcać innych śrub. Należy wyjąć jedynie śrubę mocującą okular.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Skladování a údržba objektivu

- V následujících případech je nutné očistit povrch čočky objektivu útržkem jemné látky:
 - Na povrchu čočky jsou otisky prstů.
 - V horkém nebo vlhkém prostředí.
 - Pokud použijete videokameru v prostředí, kde se vyskytuje sůl, jako například u moře.
- Objekt přechovávejte v dobře ventilovaném a bezpečném prostředí.

Pokud chcete zabránit znečištění, pravidelně provádějte výše popsanou údržbu. Doporučujeme zapnout a používat videokameru přibližně jednou za měsíc – tak ji uchováte v optimální kondici po dlouhou dobu.

Odstranění prachu z hledáčku

- (1) Vyšroubujte šroub šroubovákem (není součástí dodávky).
- (2) Poté podržte stisknutou páčku RELEASE a (3) vyšroubujte kukátko proti směru hodinových ručiček. Vyjměte kukátko.
- (2) Vyčistěte hledáček pomocí běžně dostupného balónku.
- (3) Zašroubujte kukátko po směru hodinových ručiček a zašroubujte šroub.

Upozornění

Neodstraňujte žádné další šrouby. Můžete odstranit pouze šrouby zajišťující kukátko.

Ładowanie wbudowanej w kamkorder baterii litowej

W kamkorderze znajduje się wbudowana bateria litowa, która służy do zachowania danych takich jak data i czas, niezależnie od nastawienia przełącznika POWER. Bateria litowa jest zawsze ładowana gdy kamkorder jest używany. Jeżeli kamkorder nie jest używany, bateria się stopniowo rozładuje. Jeżeli kamkorder jest w ogóle nie używany, bateria rozładuje się całkowicie po upływie około pół roku. Nawet jeżeli bateria litowa nie jest naładowana, nie wpłynie to na działanie kamkordera. Aby zachować datę i czas itp., należy naładować baterię jeżeli jest rozładowana.

Ładowanie baterii litowej:

- Podłączyć kamkorder do sieci używając zasilacza AC dostarczonego wraz z kamkorderem i zostawić kamkorder na ponad 24 godziny, z wyłączonym przełącznikiem POWER.
- Ewentualnie włożyć całkowicie naładowany akumulator do kamkordera i zostawić na ponad 24 godziny, z wyłączonym przełącznikiem POWER.

Środki ostrożności

Operacje kamkordera

- Należy używać kamkordera przy zasilaniu 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (adaptor zasilania sieciowego).
- Do zasilania kamkordera prądem stałym lub zmiennym należy używać wyposażenia rekomendowanego w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeżeli jakiegokolwiek przedmiot lub płyn dostanie się do wnętrza kamkordera, należy zaprzestać używania kamkordera, odłączyć go od źródła zasilania i oddać do sprawdzenia do dealera Sony.
- Korzystając z kamkordera, należy unikać wstrząsów i uderzeń. Szczególną uwagę należy zwracać na obiektyw.
- Jeżeli kamkorder nie jest używany, przełącznik POWER powinien być nastawiony na OFF (CHARGE).
- Nie należy owijać kamkordera, np. w ręcznik, podczas używania. Może to być przyczyną wzrostu temperatury wewnątrz.
- Kamkorder należy przechowywać i używać z dala od silnych pól magnetycznych i źródeł wibracji.

Nabíjení zabudovaného lithiového akumulátoru

Videokamera obsahuje zabudovaný lithiový akumulátor. Ten umožňuje uchovat datum a čas bez ohledu na to, do jaké polohy je nastaven přepínač POWER. Akumulátor je dobíjen tak dlouho, dokud používáte videokameru. Pokud nebudete používat videokameru, akumulátor se postupně vybije. Pokud nebudete používat videokameru půl roku (přibližně), akumulátor se zcela vybije.

I když je akumulátor vybitý, nijak neovlivní fungování videokamery. Pokud chcete uchovat nastavení data a času, musíte akumulátor dobíjet.

Nabíjení zabudovaného lithiového akumulátoru:

- Zapojte videokameru do elektrické sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru, který je součástí příslušenství videokamery. Přepínač POWER nastavte do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.
- Nebo instalujte zcela nabitou sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.

Bezpečnostní opatření

Použití videokamery

- K napájení videokamery použijte pouze napětí 7,2 V (bateriová sada) nebo 8,4 V (síťový adaptér).
- K napájení střídavým či stejnosměrným proudem použijte doplňky doporučené v tomto návodu.
- Dostane-li se dovnitř kamery nějaký předmět či tekutina, odpojte kameru od přívodu energie a před dalším používáním ji nechejte zkontrolovat v odborném servisu Sony.
- Vyvarujte se hrubého zacházení s videokamerou a snažte se vyhnout mechanickým otřesům. Zvláště opatrně zacházejte s objektivem.
- Pokud videokameru nepoužíváte, ponechte přepínač POWER v poloze OFF (CHARGE).
- Nepoužívejte videokameru, pokud je umístěna v obalu (například zabalena v ručníku). Mohlo by dojít k přehřátí.
- Neumísťujte videokameru v blízkosti silného magnetického pole ani ji nevystavujte mechanickým vibracím.

Konserwacja i środki ostrożności

Wbudowane światło

- Nie należy uderzać wbudowanego światła ani narażać na wstrząsy podczas używania, ponieważ może to uszkodzić żarówkę lub skrócić okres jej trwałości.
- Nie należy zostawiać światła włączonego gdy kamkorder jest położony tak, że światło dotyka jakiegś powierzchni; może to być przyczyną pożaru lub uszkodzenia światła.

Używanie taśm

Nie należy wkładać żadnych przedmiotów w małe otwory z tyłu kasety. Otwory te służą jako czujniki typu i grubości taśmy oraz do sprawdzania, czy klapka ochrony przed nagraniem jest zamknięta czy otwarta.

Konserwacja kamkordera

- Wyjąć taśmę i od czasu do czasu włączyć zasilanie, uruchomić części CAMERA i PLAYER i odtworzyć taśmę przez około 5 minut, jeżeli kamkorder nie jest używany przez dłuższy czas.
- Czyścić obiektyw miękką szczoteczką aby usunąć kurz. Jeżeli na obiektywie znajdują się odciski palców, usunąć je miękką ściereczką.
- Czyścić obudowę kamkordera miękką, suchą ściereczką, lub ściereczką lekko zwilżoną łagodnym roztworem detergentu. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników które mogłyby uszkodzić zewnętrzną powłokę obudowy.
- Nie należy dopuszczać do dostania się piasku do wnętrza kamkordera. Podczas korzystania z kamkordera na plaży lub w miejscu pełnym kurzu, należy chronić go przed piaskiem i kurzem. Piasek i kurz mogą być przyczyną uszkodzeń, które czasami są nieodwracalne.

Adaptor zasilania sieciowego

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od sieci. Aby odłączyć przewód zasilania sieciowego, należy uchwycić za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za przewód.
- Nie należy używać urządzenia gdy przewód jest uszkodzony, lub gdy urządzenie zostało upuszczone i uszkodzone.
- Nie należy silnie zginać przewodu zasilania, ani umieszczać na nim ciężkich przedmiotów. Może to być przyczyną uszkodzenia przewodu i prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- Należy nie dopuszczać do zetknięcia się metalowych obiektów z metalowymi częściami płyty kontaktowej. Może to być przyczyną

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

Zabudované světlo

- Pokud je zapnuté zabudované světlo, nevystavujte videokameru třesům - mohlo by dojít k poškození nebo snížení životnosti lampy.
- Neponechávejte zabudované světlo zbytečně zapnuté; mohlo by dojít k poškození žárovky nebo vzniku požáru.

Manipulace s kazetami

Nevkládejte nic do malých otvorů na zadní straně kazety. Pomocí těchto otvorů se zjišťuje typ a tloušťka pásky a poloha pojistky nahrávání.

Péče o videokameru

- Pokud jste videokameru delší dobu nepoužívali, vyjměte kazetu a několikrát videokameru zapněte, přejděte do sekce CAMERA a PLAYER a po dobu přibližně 5 minut kazetu přehrávejte.
- Z čoček odstraňte prach pomocí jemného štětečku. Jsou-li na čočkách patrný otisky prstů, očistěte je měkkým hadříkem.
- Tělo videokamery čistěte jemným suchým hadříkem, případně jemným hadříkem navlhčeným ve slabém saponátu. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, která by mohla poškodit povrch videokamery.
- Dbejte na to, aby se do videokamery nedostal písek. Používáte-li videokameru na pláži nebo v prašném prostředí, chraňte ji před pískem a prachem. Písek či prach může videokameru poškodit, někdy dokonce neopravitelným způsobem.

Napájecí síťový adaptér

- Pokud adaptér delší dobu nepoužíváte, odpojte jej z elektrické sítě. Chcete-li kabel adaptéru odpojit z elektrické sítě, vytáhněte jej tahem za zástrčku. Nikdy netahajte za samotný kabel.
- Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér nebo adaptér s poškozeným kabelem.
- Neodpojujte kabel ze sítě násilím a nepokládejte na něj těžké předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a následkem by mohl být vznik požáru nebo elektrického výboje.
- Kovové části konektorů napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými objekty. Mohlo by dojít k výboji a následnému poškození adaptéru.

Konserwacja i środki ostrożności

- krótkiego spięcia i uszkodzenia urządzenia.
- Metalowe styki powinny być zawsze utrzymywane w czystości.
- Nie należy demontować urządzenia.
- Nie należy poddawać urządzenia wstrząsom ani upuszczać.
- Gdy urządzenie jest używane, szczególnie podczas ładowania, należy je trzymać z dala od odbiorników AM i sprzętu wideo. odbiór AM oraz operacje wideo zakłócają one.
- Urządzenie rozgrzewa się podczas używania. Nie świadczy to o usterce.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach:
 - Szczególnie gorących lub zimnych
 - Zakurzonych lub brudnych
 - Bardzo wilgotnych
 - Poddawanych wibracjom

Akumulator

- Należy używać jedynie określone urządzenie ładujące lub sprzęt wideo z funkcją ładowania.
- Aby nie dopuścić do przypadkowego krótkiego spięcia, należy uważać, aby końcówki akumulatora nie weszły w kontakt z metalowymi przedmiotami.
- Akumulator należy utrzymywać z dala od ognia.
- Należy uważać, aby temperatura otoczenia akumulatora nie przekraczała 60°C, nie należy więc zostawiać akumulatora w samochodzie zaparkowanym na słońcu ani w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- Należy chronić akumulator przed zamoczeniem.
- Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Akumulatora nie należy rozmontowywać ani modyfikować.
- Akumulator należy mocno i solidnie podłączyć do sprzętu wideo.
- Ładowanie gdy akumulator posiada jeszcze pewną moc nie wpływa na oryginalną pojemność akumulatora.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

- Udržujte kovové části kabelu adaptéru v čistotě.
- Adaptér nikdy nerozebírejte.
- Nevystavujte ho nárazům.
- Pokud je adaptér zapnutý, zejména při nabíjení, neměly by se ocitnout v blízkosti přijímačů AM a videozařízení. Mohlo by dojít k rušení těchto zařízení.
- Adaptér se při dobíjení může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.
- Adaptér by se neměl ocitnout v prostředí, které je:
 - extrémně chladné nebo horké,
 - znečištěné nebo prašné,
 - velmi vlhké,
 - kde dochází k vibracím.

Sada baterií

- Používejte pouze specifické nabíječky nebo videozařízení umožňující dobíjení.
- Pokud chcete zabránit náhodnému vzniku výboje, dbejte na to, aby kovová zakončení baterií nepřišla do styku s jinými kovovými předměty.
- Chraňte sadu baterií před ohněm.
- Nevystavujte sadu baterií teplotám nad 60°C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Nevystavujte sadu baterií mechanickým otřesům.
- Nepokoušejte se sadu baterií rozebírat nebo ji upravovat.
- Sadu baterií do videozařízení vkládejte správným způsobem.
- Dobíjení ne zcela vybitých baterií nijak neovlivní jejich původní kapacitu.

Konserwacja i środki ostrożności

Uwagi dotyczące suchych baterii

– tylko CCD-TR728E

Aby uniknąć uszkodzenia z powodu wycieku z baterii lub korozji, należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy umieszczać baterie tak, aby bieguny + i – odpowiadały oznaczeniom + i –.
- Suche baterie nie nadają się do ponownego ładowania.
- Nie należy mieszać starych baterii z nowymi.
- Nie należy jednocześnie używać baterii różnych typów.
- Nie używane przez dłuższy czas baterie podlegają powolnemu rozładowaniu.
- Nie używać baterii z których wycieka elektrolit.

Jeżeli nastąpi wyciek z baterii

- Dokładnie wytrzeć elektrolit w pomieszczeniu baterii przed wymianą baterii na nowe.
- W przypadku dotknięcia elektrolitu, należy go zmyć wodą.
- Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, przemyć oczy dużą ilością wody i udać się do lekarza.

Gdy wystąpią problemy, odłączyć kamkorder I skontaktować się z najbliższym dealerem Sony.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Poznámky k použití suchých baterií

– pouze model CCD-TR728E

Pokud chcete zabránit možnému poškození způsobenému opotřebením nebo korozi baterií, dodržujte následující opatření:

- Baterie vkládejte do bateriového prostoru tak, aby jejich orientace odpovídala značkám + a – uvnitř bateriového prostoru.
- Suché baterie není možné dobíjet.
- Nepoužívejte současně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně různé typy baterií.
- Z baterií teče proud, i pokud je po delší dobu nepoužíváte.
- Nepoužívejte korodující baterie.

Pokud baterie korodují

- Vytřete před vložením nových baterií bateriový prostor dosucha.
- Pokud vám kapalina ulpí na rukou, umyjte si ruce.
- Pokud se vám kapalina dostane do očí, vypláchněte si oči větším množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Pokud se vyskytnou jakékoli problémy, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na nejbližšího zástupce společnosti Sony.

Dane techniczne

Kamera wizyjna nagrywająca

System

System nagrywania wideo

2 głowice rotacyjne

Zapis ukośny w systemie FM

System nagrywania audio

Głowice rotacyjne, system FM

Sygnal wideo

System kolorystyczny PAL, standard CCIR

Dopuszczalne kasety

Kasety formatu wideo 8 mm

Hi8 lub standard 8

Czas nagrywania/odtwarzania

(dla kasety 90 min.)

Tryb SP: 1 godzina 30 minut

Tryb LP: 3 godziny

Czas przewijania do przodu/do

tytu (dla kasety 90 min.)

W przybliż. 5 min.

Wizjer

Wizjer elektryczny

(monochromatyczny)

Przyrząd uzyskiwania obrazu

3 mm (typ 1/6) CCD (Przyrząd o

sprężeniu ładunkowym)

W przybliż. 320 000 pikseli

(Efektywne: W przybliż. 290 000

pikseli)

Obiektyw

Obiektyw kombinowany z funkcją

zoom

Średnica filtra 37 mm

CCD-TR618E:

20× (optyczny), 450× (cyfrowy)

CCD-TR718E:

20× (optyczny), 460× (cyfrowy)

CCD - TR728E:

20× (optyczny), 560× (cyfrowy)

Odległość ogniskowa

3,6 - 72 mm

Gdy używany jako 35 mm aparat

fotograficzny

51,8 - 1 036 mm

Temperatura barwowa

Auto

Minimalne oświetlenie

1 lx (luks) (F 1,4)

0 lx (luks) (w trybie NightShot)*

* Obiekty niewidoczne w ciemności

mogą być filmowane z

oświetleniem podczerwonym.

Złącza wyjścia

Wyjście S wideo

4-wtykowe miniaturowe DIN

Sygnal luminancji: 1 Vp-p,

75 Ω (omów), nierównoważnych

Sygnal chrominancji: 0,3 Vp-p,

75 Ω (omów), nierównoważnych

Wyjście audio/wideo

AV MINIJACK, 1 Vp-p,

75 Ω (omów), nierównoważnych

synchronizacja ujemna 327 m V

(przy impedancji wyjściowej ponad

47 κΩ (kiloomów)),

impedancja wyjściowa poniżej 2,2

κΩ (kiloomów) monofoniczne

gniazdo mini (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Gniazdo miniaturowe (ø 2,5 mm),

prąd stały 5 V

Ogólne

Zasilanie

7,2 V (akumulator)

8,4 V (adaptor zasilania sieciowego)

Średnie zużycie mocy

(korzystając z akumulatora)

Podczas nagrywania kamera

2,3 W

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Zalecana temperatura ładowania

10°C do 30°C

Temperatura przechowywania

-20°C do +60°C

Wymiary (w przybliż.)

104 × 105 × 223 mm

(szer./wys./głęb.)

Masa (w przybliż.)

780 g

bez akumulatora, kasety i paska na

ramię

930 g

włączając akumulator NP-F330,

kasetę oraz pasek na ramię

Dostarczone wyposażenie

Strona 7.

Adaptor zasilania sieciowego

Zasilanie

100 - 240 V prądu zmiennego,

50/60 Hz

Zużycie mocy

23 W

Napięcie wyjściowe

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A w trybie pracy

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Temperatura przechowywania

-20°C do +60°C

Wymiary (w przybliż.)

125 × 39 × 62 mm (szer./wys./głęb.)

bez części wystających

Masa (w przybliż.)

280 g

bez przewodu zasilania

Akumulator

Maksymalne napięcie wyjściowe

DC 8,4 V

Napięcie wyjściowe

DC 7,2 V

Pojemność

5,0 Wh (700 mAh)

Wymiary (w przybliż.)

38,4 × 20, 6 × 70,8 mm

(szer./wys./głęb.)

Masa (w przybliż.)

70 g

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Rodzaj

Litowo-jonowy

Konstrukcja i dane techniczne

mogą ulec zmianie bez

uprzedzenia.

Technické údaje

Videorekordér

System

System pro nahrávání obrazu

2 rotační hlavy

System šikmého snímání FM

System pro nahrávání zvuku

Rotační hlavy, system FM

Videosignál

Barvy PAL, standardy CCIR

Použitelné kazety

Kazeta formátu 8mm

Kazeta Hi8 nebo standardní kazeta

8

Čas nahrávání/přehrávání (při použití kazety o délce 90 min.)

Režim SP: 1 hodina a 30 minut

Režim LP: 3 hodiny

Čas rychlého přetáčení dopředu/dozadu (při použití kazety o délce 90 min.)

Přibl. 5 min.

Hledáček

Elektrický hledáček

(monochromatický)

Zařízení pro obraz

3 mm (typ 1/6) CCD

(Charge Coupled Device)

Přibl. 320 000 pixelů

(Efektivní: Přibl. 290 000 pixelů)

Objektiv

Kombinovaný objektiv ZOOM

Průměr filtru 37 mm (1 7/16 palce)

Model CCD-TR618E:

20x (Opticky), 450x (Digitálně)

Model CCD-TR718E:

20x (Opticky), 460x (Digitálně)

Model CCD-TR728E:

20x (Opticky), 560x (Digitálně)

Ohnisková vzdálenost

3,6 - 72 mm (5/32 - 2 7/8 palce)

Přepočteno na 35 mm statickou kameru

51,8 - 1 036 mm (2 - 40 6/8 palce)

Teplota barev

Auto

Minimální osvětlení

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (v režimu NIGHTSHOT)*

* Objekty, které nejsou viditelné kvůli nedostatku osvětlení, mohou být nahrávány pomocí infračerveného světla.

Výstupní konektory

Videovýstup S

4pinový mini DIN

Jasový signál: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nesouměrný

Barevný signál: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nesouměrný

Výstup Audio/Video

AV MINIJACK, 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nesouměrný, negativ

sync 327 mV,

(při výstupní impedanci vyšší než

47 kΩ (kOhm))

Výstupní impedance nižší než

2,2 kΩ (kOhm)/Mono minijack

(Ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Mini-mini jack (Ø 2,5 mm), DC 5V

Všeobecné

Požadavky na napájení

7,2 V (sada baterií)

8,4 V (napájecí síťový adaptér)

Průměrný příkon

(při použití sady baterií)

Při nahrávání s modelem

2,3 W

Pracovní teplota

0°C až 40°C

Doporučená teplota při nabíjení

-10 °C až 30 °C

Skladovací teplota

- 20°C až +60°C

Rozměry (přibl.)

104 × 105 × 223 mm

(4 1/8 × 4 1/4 × 9 1/8 palce)

(w/h/d)

Hmotnost (přibl.)

780 g

bez sady baterií, kazety a řemenu

930 g

včetně sady baterií NP-F330,

kazety a řemenu

Dodávané příslušenství

Viz strana 7.

Napájecí síťový adaptér

Požadavky na napájení

100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Příkon

23 W

Výstupní napětí

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v pracovním režimu

Pracovní teplota

0°C až 40°C

Skladovací teplota

-20°C až +60°C

Rozměry (přibl.)

125 × 39 × 62 mm

5 × 19/16 × 2 1/2 palce

(w/h/d) bez projekčních částí

Hmotnost (přibl.)

280 g

bez napájecího kabelu

Sada baterií

Maximální výstupní napětí

DC 8,4 V

Výstupní napětí

DC 7,2 V

Kapacita

5,0 Wh (700 mAh)

Rozměry (přibl.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 palce)

(w/h/d)

Hmotnost (přibl.)

70 g (2,5 oz)

Pracovní teplota

0°C až 40°C

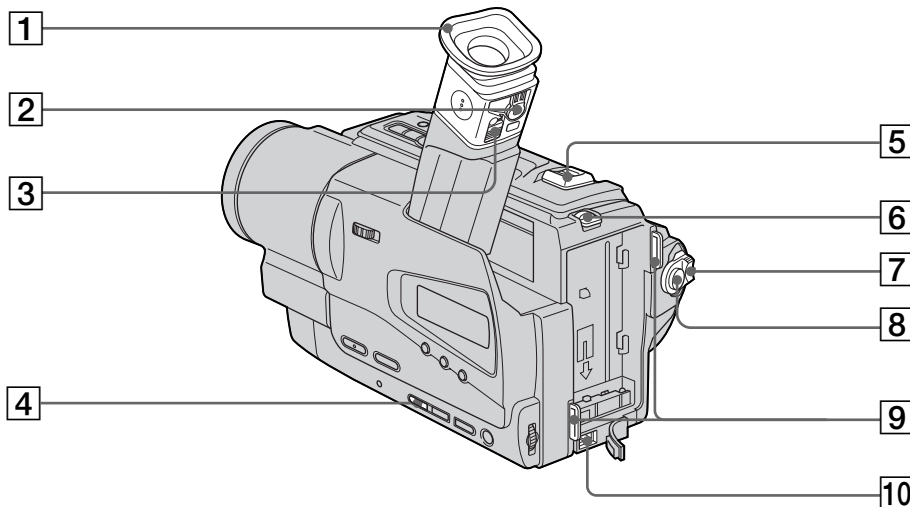
Typ

Lithium ion

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Identyfikacja części i regulatorów

Kamkorder



- 1 Okular** (str. 93)
- 2 Dźwignia regulacji obiektywu wizjera** (str. 27)
- 3 Gałka RELEASE okularu** (str. 93)
- 4 Przełącznik FOCUS** (str. 50)
- 5 Dźwignia mechanicznego zoom** (str. 28)
- 6 Dźwignia BATT RELEASE** (str. 14)
- 7 Przełącznik POWER** (str. 25)
- 8 Przycisk START/STOP** (str. 25)
- 9 Zaczepy paska na ramię** (str. 102)
- 10 Gniazdo DC IN** (str. 15, 19)

Funkce ovládacích prvků

Videokamera

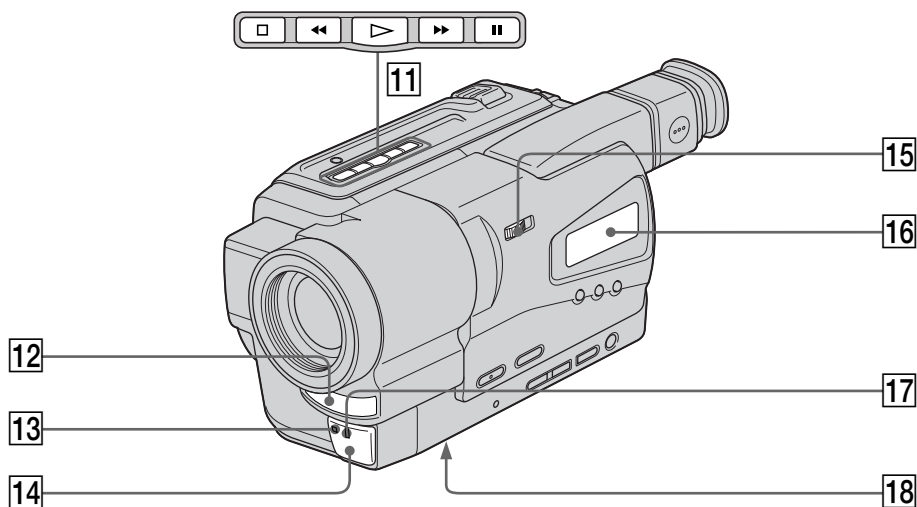
- 1 Kukátko** (str. 93)
- 2 Páčka pro nastavení hledáčku** (str. 27)
- 3 Páčka pro uvolnění kukátka** (str. 93)
- 4 Tlačítko FOCUS** (str. 50)
- 5 Páčka pro rychlost zvětšení** (str. 28)
- 6 Páčka pro uvolnění baterie** (str. 14)
- 7 Přepínač POWER** (str. 25)
- 8 Tlačítko START/STOP** (str. 25)
- 9 Úchytky pro řemínek** (str. 102)
- 10 Zdiřka DC IN** (str. 15, 19)



Znak ten označuje, že niniejszy produkt jest autentycznym wyposażeniem dla sprzętu wideo produkcji Sony. Sony zaleca, aby nabywając sprzęt wideo produkcji Sony, zaopatrywać się w akcesoria opatrzone znakiem "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Tento symbol označuje originální příslušenství pro videozařízení společnosti Sony. Společnost Sony vám doporučuje zakupovat příslušenství označené značkou „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“.



11 Przyciski regulacji wideo (str. 37, 38)

- STOP (stop)
- ◀◀ REW (przewijanie do tyłu)
- ▶ PLAY (odtworzenie)
- ▶▶ FF (przewijanie do przodu)
- || PAUSE (pauza)

12 Mikrofon

13 Czujnik zdalnego sterowania (tylko CCD-TR728E) (str. 105)

14 Nadajnik promieni podczerwonych (str. 31)

15 Przełącznik NIGHTSHOT (str. 31)

16 Okienko wyświetlacza (str. 107, 108)

17 Lampa nagrywania kamery (str. 25)

18 Zaczep statywu (podstawa)

Należy upewnić się, że długość śruby statywu wynosi mniej niż 6,5 mm. W innym wypadku bezpieczne przymocowanie statywu nie będzie możliwe, a śruba może uszkodzić kamkorder.

11 Tlačítka pro ovládání videa (str. 37, 38)

- Tlačítka ■ STOP (stop)
- Tlačítka ◀◀ REW (rychlé převíjení zpět)
- Tlačítka ▶ PLAY (přehrávání)
- Tlačítka ▶▶ FF (rychlé převíjení dopředu)
- Tlačítka || PAUSE (pauza)

12 Mikrofon

13 Senzor dálkového ovládání (pouze model CCD-TR728E) (str. 105)

14 Zářič infračervených paprsků (str. 31)

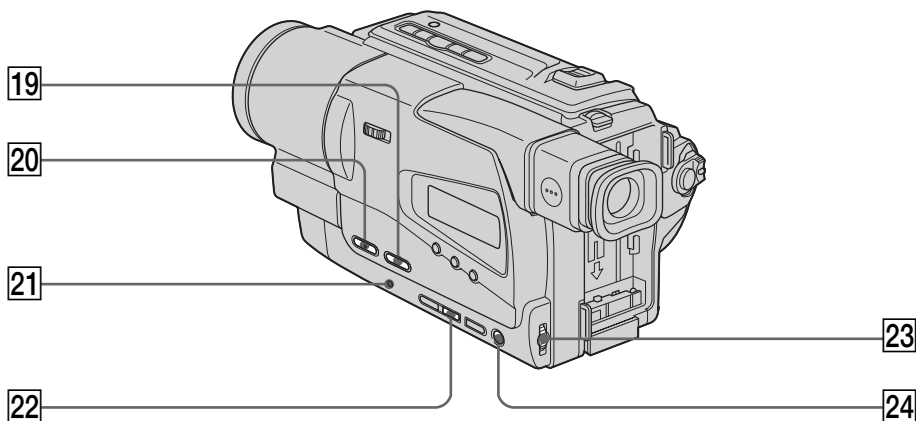
15 Přepínač NIGHTSHOT (str. 31)

16 Displej (str. 107, 108)

17 Lampa indikující nahrávání (str. 25)

18 Obal pro stativ (základní)

Ujistěte se, že šrouby stativu jsou kratší než 6,5 mm. Jinak nebudete moci stativ dostatečně upevnit a šrouby mohou poškodit videokameru.



19 Przycisk BACK LIGHT (str. 30)

20 Przycisk FADER (str. 42)

21 Przycisk RESET (str. 76)

22 Przycisk EXPOSURE (str. 49)

23 Tarcza SEL/PUSH EXEC (str. 40, 62)

24 Przycisk MENU (str. 62)

19 Tlačítko BACK LIGHT (str. 30)

20 Tlačítko FADER (str. 42)

21 Tlačítko RESET (str. 82)

22 Tlačítko EXPOSURE (str. 49)

23 Volič SEL/PUSH EXEC (str. 40, 62)

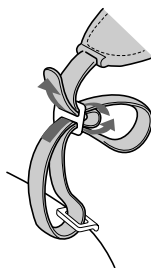
24 Tlačítko MENU (str. 62)

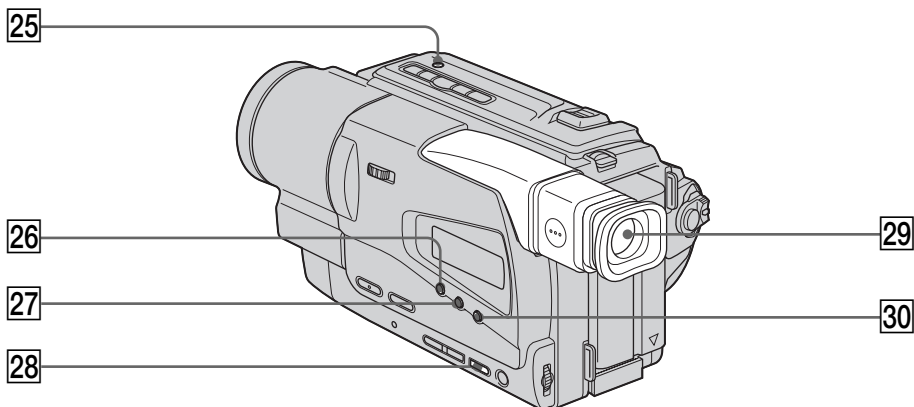
Przymocowanie paska na ramię

Przymocować pasek na ramię, dostarczony wraz z kamkorderem, do zaczepów na pasek.

Přípevnění řemínku

Přípevněte řemínek, který je součástí příslušenství videokamery, na úchytky.





25 Przycisk **LIGHT** (str. 56)

26 Przycisk **DATE** (str. 33)

27 Przycisk **TIME** (str. 33)

28 Przycisk **TITLE** (str. 52)

29 Wizjer (str. 27)

30 Przycisk **COUNTER RESET** (str. 26)

25 Tlačítko **LIGHT** (str. 56)

26 Tlačítko **DATE** (str. 33)

27 Tlačítko **TIME** (str. 33)

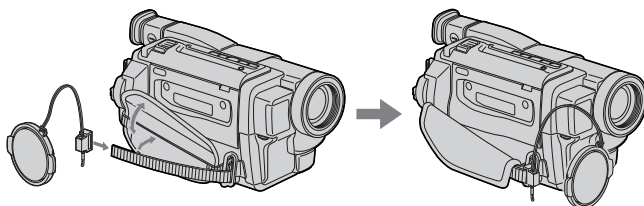
28 Tlačítko **TITLE** (str. 52)

29 Hledáček (str. 27)

30 Tlačítko **COUNTER RESET** (str. 26)

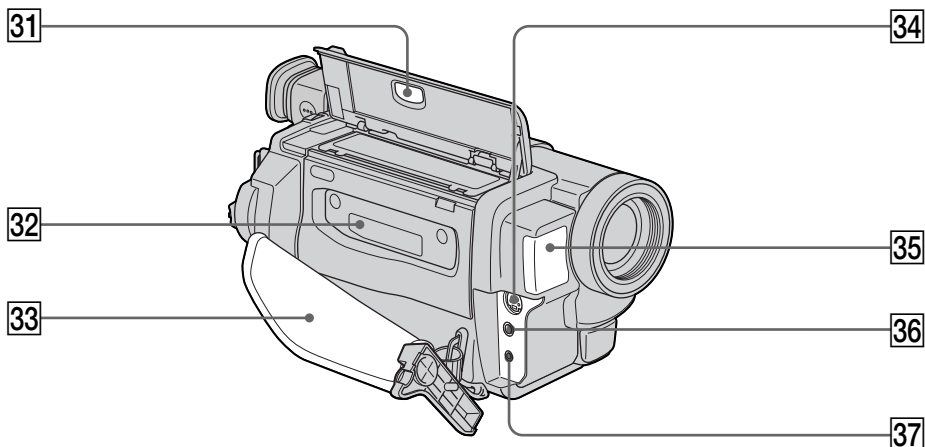
Przyłączenie pokrywy obiektywu

Przyłączyć pokrywę obiektywu do paska uchwytu jak pokazano.



Přípevnění krytky objektivu

Přípevněte krytku objektivu na řemínek tak, jak je znázorněno na obrázku.



31 Przycisk EJECT (str. 23)

32 Pomieszczenie kasety (str. 23)

33 Pasek uchwytu

34 Gniazdo S VIDEO OUT (str. 34)

35 Wbudowane światło (str. 56)

36 Gniazda A/V OUT (str. 34)

37 Gniazdo RFU DC OUT (adaptor RFU wyjścia DC) (str. 35)

31 Tlačítko EJECT (str. 23)

32 Kazetový prostor (str. 23)

33 Řemínek

34 Videozdířka S VIDEO OUT (str. 34)

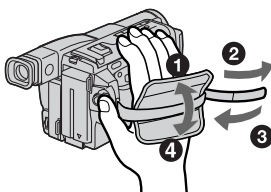
35 Zabudované světlo (str. 56)

36 Zdířka A/V OUT (str. 34)

37 Zdířka RFU DC OUT (adaptér RFU výstup DC) (str. 35)

Zaciąganie paska uchwytu

Upevnění řemínku



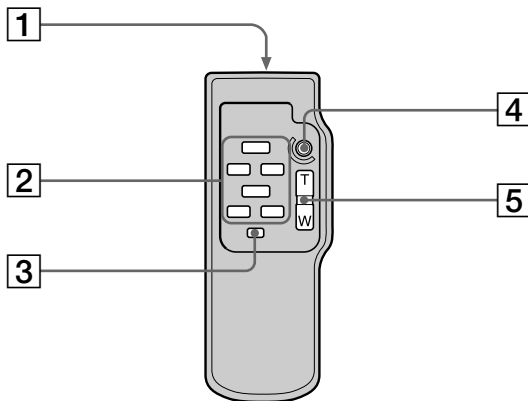
Należy mocno zaciągnąć pasek uchwytu.

Řemínek upevněte důkladně.

Pilot zdalnego sterowania

– tylko CCD-TR728E

Przyciski które mają te same nazwy na pilocie zdalnego sterowania i na kamkorderze, mają te same funkcje co przyciski na kamkorderze.



1 Przełącznik

Skierować w stronę czujnika zdalnego sterowania aby kontrolować kamkorder, po włączeniu kamkordera.

2 Przyciski regulacji wideo (str. 37, 38)

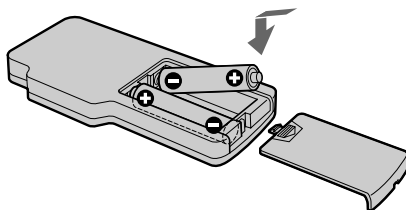
3 Przycisk DISPLAY (str. 37)

4 Przycisk START/STOP (str. 25)

5 Przycisk mechanicznego zoom (str. 28)

Przygotowanie pilota zdalnego sterowania

Włożyć 2 baterie R6 (rozmiaru AA) tak aby oznaczenia biegunów + i - na bateriach odpowiadały oznaczeniom + i - w pomieszczeniu na baterie.



Dálkový ovladač

– pouze model CCD-TR728E

Tlačítka dálkového ovladače se stejným názvem, jako mají tlačítka videokamery, mají stejnou funkci.

1 Vysílač

Po zapnutí videokamery na videokameru nanižte senzor dálkového ovládání - tak budete moci videokameru ovládat pomocí ovladače.

2 Tlačítka pro ovládání videa (str. 37, 38)

3 Tlačítka DISPLAY (str. 37)

4 Tlačítka START/STOP (str. 25)

5 Tlačítka pro rychlost zvětšení (str. 28)

Příprava dálkového ovladače

Do bateriového prostoru vložte dvě baterie R6 (velikost AA). Jejich orientace přitom musí odpovídat značkám+ a - na náčrtku uvnitř bateriového prostoru.

Identyfikacja części i regulatorów

Uwagi dotyczące pilota zdalnego sterowania

- Nie należy kierować pilota zdalnego sterowania w stronę źródeł silnego światła, takich jak bezpośrednio światło słoneczne lub oświetlenie sufitowe. Może to bowiem prowadzić do zakłócenia pracy pilota.
- Niniejszy pilot zdalnego sterowania działa w trybie sterowania VTR 2. Tryby sterowania 1, 2 i 3 są używane do odróżnienia tego kamkordera od innego sprzętu wideo Sony w celu uniknięcia niewłaściwej pracy pilota. Jeżeli inny magnetowid Sony używany jest w trybie sterowania VTR 2, zalecana jest zmiana trybu sterowania lub zakrycie czujnika magnetowidu czarnym papierem.

Funkce ovládacích prvků

Poznámky k použití dálkového ovladače

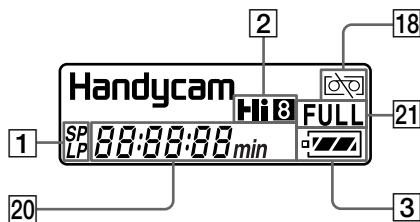
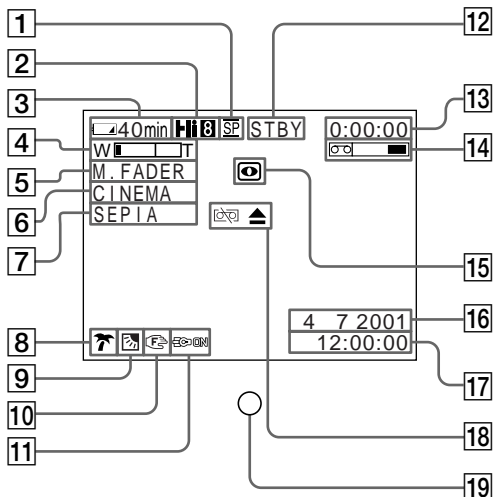
- Držte senzor dálkového ovladače z dosahu silných zdrojů světla, jako je přímé sluneční záření nebo blesky. Jinak se může stát, že ovladač nebude fungovat správně.
- Videokamera pracuje v režimu ovladače VTR 2. Režimy ovladače 1, 2 a 3 slouží k odlišení videokamery od jiných systémů VCR společnosti Sony tak, aby nedošlo k omylům při použití dálkového ovladače. Pokud používáte jiný systém VCR společnosti Sony v režimu ovladače VTR 2, doporučujeme vám změnit režim ovladače nebo zakrýt senzor systému VCR černým papírem.

Wskaźniki operacji

Pracovní indikátory

I teckenf nstret / Hledáček

Wizjer / Displej



- 1 Wskaźnik trybu nagrywania (str. 66)
- 2 Wskaźnik formatu Hi8
- 3 Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora (str. 29)
- 4 Wskaźnik ekspozycji (str. 49)/Wskaźnik zoom (str. 28)
- 5 Wskaźnik fader (str. 42)
- 6 Wskaźnik trybu szerokokątnego (str. 39)
- 7 Wskaźnik efektu obrazowego (str. 44)
- 8 Wskaźnik PROGRAM AE (str. 46)
- 9 Wskaźnik przeciwoświecenia (str. 30)
- 10 Wskaźnik ręcznego ogniskowania (str. 50)
- 11 Wskaźnik wbudowanego światła (str. 56)
- 12 Wskaźnik STBY/REC (str. 29)/
Wskaźnik regulacji wideo (str. 37, 38)

- 1 Indikátor režimu nahrávání (str. 71)
- 2 Indikátor formátu Hi8
- 3 Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie (str. 29)
- 4 Indikátor expozice (str. 49)/indikátor zvětšení (str. 28)
- 5 Indikátor funkce FADER (str. 42)
- 6 Indikátor širokouhého režimu (str. 39)
- 7 Indikátor obrazových efektů (str. 44)
- 8 Indikátor funkce PROGRAM AE (str. 46)
- 9 Indikátor funkce BACKLIGHT (str. 30)
- 10 Indikátor ručního zaostřování (str. 50)
- 11 Indikátor zabudovaného světla (str. 56)
- 12 Indikátor STBY/REC (str. 29)/indikátor režimu ovládní videa (str. 37, 38)

Identyfikacja części i regulatorów

- 13 **Wskaźnik licznika taśmy** (str. 29)/**Wskaźnik ekranu samodiagnozy** (str. 77)
- 14 **Wskaźnik pozostałej taśmy** (str. 29)
- 15 **Wskaźnik NIGHTSHOT** (str. 31)
- 16 **Wskaźnik AUTO DATE** (str. 22)/**Wskaźnik daty** (str. 21, 33)
- 17 **Wskaźnik godziny** (str. 21, 33)
- 18 **Wskaźniki ostrzegawcze** (str. 78)
- 19 **Lampa nagrywania** (str. 25)
- 20 **Wskaźnik daty lub godziny** (str. 21, 33)/**Wskaźnik licznika taśmy** (str. 29)/**Wskaźnik ekranu samodiagnozy** (str. 77)/**Wskaźnik pozostałej mocy baterii** (str. 29)
- 21 **Wskaźnik pełnego naładowania FULL** (str. 15)

Funkce ovládacích prvků

- 13 **Indikátor počítadla kazety** (str. 29)/**Indikátor zobrazení výsledků vnitřní kontroly** (str. 83)
- 14 **Indikátor zbývajícího času kazety** (str. 29)
- 15 **Indikátor NIGHTSHOT** (str. 31)
- 16 **Indikátor AUTO DATE** (str. 22)/**indikátor data** (str. 21, 33)
- 17 **Indikátor času** (str. 21, 33)
- 18 **Výstražné indikátory** (str. 84)
- 19 **Indikátor nahrávání** (str. 25)
- 20 **Indikátor data nebo času** (str. 21, 33)/**indikátor počítadla kazety** (str. 29)/**indikátor zobrazení výsledků vnitřní kontroly** (str. 83)/**indikátor času zbývajícího do vybití baterie** (str. 29)
- 21 **Indikátor úplného nabití** (str. 15)

Indeks

A, B

Adaptor RFU	35
Adaptor zasilania sieciowego	15
Akumulator	14
Akumulator "InfoLITHIUM"	88
BACK LIGHT	30
BOUNCE	41
Brzęczyk	68

C, D

Czas nagrywania	17
Czujnik zdalnego sterowania	101
DEMO	67
DNR	65

E

EDIT	65
Efekt obrazowy	44
Ekran samodiagnozy	77
Ekspozycja	49

F, G, H

FADER	41
FOCUS	50
Głowice	92
Gniazdo S VIDEO OUT	34, 60

I, J, K, L

Kabel połączeniowy A/V ...	34, 60
Klapka ochrony przed nagraniem	24
Kondensacja wilgoci	91
Licznik taśmy	29
Ładowanie akumulatora	15
Ładowanie wbudowanej baterii litowej	95

M, N

MONOTONE	41
Mozaikowy fader	41
Nadajnik promieni podczerwonych	31
Nakładanie daty i godziny	33
Nastawianie zegara	21
Nastawienia menu	62
NIGHTSHOT	31

O, P, Q

ORC	66
Pasek na ramię	102
Pasek uchwytu	104
Pauza w odtwarzaniu	37
Pilot zdalnego sterowania	105
Poszukiwanie obrazu	37
PROGRAM AE	46
Przegrywanie taśmy	60
Przeszukiwanie z pomijaniem	37

R

Regulacja wizjera	27
RESET	76
Ręczne ogniskowanie	50
Rozjaśnianie/ściemnianie	41

S

Standardowy system 8 mm	86
STRIPE	41
System Hi8	86
Systemy kolorystyczne TV	96
Systemy nagrywania i odtwarzania	86
System PAL	90
Szerokokątny	28

T, U, V

TBC	65
Telefoto	28
Tryb LP	66
Tryb nagrywania	66
Tryb szerokokątny	28
Tytuł	52

W, X, Y, Z

WORLD TIME	68
Wskaźniki operacyjne	107
Wskaźniki ostrzegawcze	78
Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora	29
Wskaźnik pozostałej taśmy	29
Zoom	28
Zoom mechaniczny	28
Zwolnione odtwarzanie	37

Rejstřík

A, B

Napájecí síťový adaptér	15
Nastavení hledáčku	27
Kabel Audio/Video	34, 60
Funkce BACK LIGHT	30
Sada baterií	14
Zvukový signál	73
Funkce BOUNCE	41

C, D

Nabíjení baterie	15
Nabíjení zabudovaného lithiového akumulátoru	95
Nastavení hodin	21
DEMO	72
DNR	70
Kopírování kazety	60

E

EDIT	70
Expozice	49

F, G, H

FADER	41
Snímání Fade in/out	41
FOCUS	50
Řemínek	104
Hlavy	92
Systém Hi8	86

I, J, K, L

Baterie „InfoLITHIUM“	88
Zářič infračervených paprsků	31
Režim LP	71

M, N

Ruční zaostřování	50
Nastavení nabídky	62
Kondenzace vlhkosti	91
Funkce MONOTONE	41
Mozaika	41
Funkce NIGHTSHOT	31

O, P, Q

Pracovní indikátory	107
ORC	71
Systém PAL	90
Obrazové efekty	44
Vyhledávání obrazu	37
Pauza v přehrávání	37
Zvětšení s nastavitelnou rychlostí	28
Funkce PROGRAM AE	46

R

Systémy pro nahrávání a přehrávání	86
Režim nahrávání	71
Nahrávací čas	17
Indikátor zbývajcího času kazety	29
Čas zbývajcí do úplného vybití baterií indikátor	28
Dálkový ovladač	105
Senzor dálkového ovládání ...	101
Funkce RESET	83
Adaptér RFU	35

S

Videozdička S	34, 60
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly	83
Řemínek	102
Vynechání snímání	37
Pomalé přehrávání	37
Standardní systém 8 mm	86
Funkce STRIPE	41
Přidání data a času	33

T, U, V

Počítadlo kazety	29
TBC	70
Teleskopické zobrazení	28
Titul	52
Přenos	25
Barevné televizory	90

W, X, Y, Z

Výstražné indikátory	84
Širokouhlé zobrazení	28
Širokouhlý režim	39
WORLD TIME	73
Ochranná pojistka	24
Zvětšení	28

Sony **on** line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

